



Polskie klastry i polityka klastrowa

2012

Klastry w województwie mazowieckim



Clusters in the Mazowieckie Voivodeship



KAPITAŁ LUDZKI
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY





Przedsięwzięcie „Polskie klastry i polityka klastrowa” realizowane jest pod honorowym patronatem Ministra Gospodarki.

Katalog powstał w ramach przedsięwzięcia PARP: „Polskie klastry i polityka klastrowa”.

Przedsięwzięcie PARP jest współfinansowane przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego w ramach projektu systemowego PARP „Rozwój zasobów ludzkich poprzez promowanie wiedzy, transfer i upowszechnianie innowacji” z Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki, poddziałanie 2.1.3.

The activity ‘Polish clusters and cluster policy’ activity is being implemented under the honorary auspices of the Minister of Economy.

The catalogue was prepared under PARP activity of „Polish clusters and cluster policy”.

The activity of PARP is co-financed by the European Union from the European Social Fund under systemic project “Development of human resources through the promotion of knowledge, transfer and dissemination of innovation” from the Human Capital Operation Program, Measure 2.1.3.

Szanowni Państwo,

Ladies and Gentlemen,

Na przestrzeni ostatnich lat obserwujemy dynamiczny wzrost konkurencyjności polskich przedsiębiorstw. Znakomita ich większość doskonale radzi sobie już nie tylko na rynkach lokalnych, ale także sukcesywnie zwiększa zasięg swojego oddziaływania o coraz bardziej wymagające rynki zagraniczne. Utrzymanie tej tendencji wymaga nieustannej pracy na rzecz jakości oferowanych produktów oraz ciągłego poszukiwania nowych, innowacyjnych rozwiązań.

Ważnym elementem gospodarczej konkurencyjności regionów jest stała współpraca przedsiębiorstw z przedstawicielami środowisk naukowych oraz samorządem terytorialnym. Klastry, synonim sukcesu zbudowanego na wysokiej jakości konkurencji, stwarzają doskonałe warunki do umocnienia takiej współpracy. Rozwój powiązań kooperacyjnych w Polsce zależy przede wszystkim od woli przedsiębiorstw, ich wzajemnego zaufania oraz kwalifikacji koordynatorów wywodzących się z instytucji otoczenia biznesu i administracji. Polska Agencja Rozwoju Przedsiębiorczości, mając świadomość korzyści wynikających z funkcjonowania klastrów, podejmuje działania mające na celu mobilizację podmiotów gospodarczych do nawiązywania współpracy z partnerami. Działania te realizowane są poprzez szereg projektów informacyjno-promocyjnych mających na celu upowszechnienie pozytywnych aspektów funkcjonowania w sformalizowanych sieciach współpracy.

Dzisiaj prezentujemy Państwu katalog, którego głównym celem jest wypromowanie klastrów z województwa mazowieckiego, promocja ich dotychczasowych osiągnięć oraz zaprezentowanie oferowanych produktów w postaci usług i technologii ze szczególnym uwzględnieniem ich innowacyjnego charakteru. Mam nadzieję, że upowszechnione w katalogu przykłady dobrych praktyk staną się standardem.

Zachęcam Państwa do lektury katalogu!



Bożena Lublińska-Kasprzak
Prezes PARP /
Chief Executive Officer of PARP

Over the last few years we have observed a dynamic growth of the competitiveness of Polish enterprises. A significant number of those businesses is managing very

well not only on local markets but also on competitive foreign markets. Maintaining such a tendency requires constant work towards increasing the quality of offered products and continuous search for new, innovative solutions.

An important element of the economic competitiveness of regions is the cooperation of businesses with scientific circles and local government. Clusters create perfect conditions for such cooperation, and are synonymous with success driven by high quality competitiveness.

The development of cooperative networks in Poland depends mainly on the will of companies, their mutual trust and qualifications of coordinators coming from business support institutions and administration. The Polish Agency for Enterprise Development, aware of the benefits stemming from the functioning of clusters, aims at encouraging companies to cooperate with partners. These actions are implemented through a number of informational and promotional projects trying to popularize positive aspects of functioning in formalized cooperating networks.

Today we present to you a catalogue, the purpose of which is to promote buoyantly functioning clusters in the Mazowieckie Voivodeship. It also outlines their recent achievements and presents offered products, services and technologies emphasizing their innovative character. We hope that the best practices popularized by the catalogue will become a standard.

I encourage you to read our catalogue!



Informacja o przedsięwzięciu PARP

Podstawowym celem przedsięwzięcia „Polskie klastry i polityka klastrowa” jest wzmocnienie polskich klastrów, podniesienie ich konkurencyjności i zdolności innowacyjnej poprzez rozwój kapitału ludzkiego oraz podniesienie efektywności kształtowania polityki klastrowej.

Realizacja działania odbywa się dwutorowo: poprzez oddziaływanie na podmioty tworzące klastry, funkcjonujące w nich oraz działające na ich rzecz oraz poprzez wspieranie i kształtowanie polityki rządu i samorządów w zakresie mającym znaczenie dla rozwoju i działania klastrów. Z tego względu przedsięwzięcie podzielone zostało na dwa działania:

Działanie 1: Wsparcie rozwoju klastrów w Polsce poprzez upowszechnianie i popularyzowanie informacji związanych z ich powstawaniem i funkcjonowaniem oraz budowanie platformy wymiany wiedzy, dobrych praktyk i komunikacji, jak również promowanie klastrów i ich osiągnięć.

Działanie 2: Wsparcie instytucji i organizacji odpowiedzialnych za kształtowanie polityki klastrowej poprzez budowanie między nimi przestrzeni dialogu. Realizacją tego działania zajmuje się grupa robocza ds. polityki klastrowej, w skład której wchodzi przedstawiciele administracji centralnej i samorządowej. Celem działania 2 jest wypracowanie kierunków i założeń polityki klastrowej na kolejne lata. Służą temu wnioski i rekomendacje wynikające z obecnie realizowanej polityki w obszarach mających wpływ na rozwój klastrów w Polsce oraz analiza zagranicznych doświadczeń i dobrych praktyk.

Niniejszy katalog jest jednym z efektów realizacji przedsięwzięcia. Aby pokazać różnorodność inicjatyw klastrowych występujących w województwie mazowieckim, przedstawiamy dziewięć zróżnicowanych pod względem reprezentowanej branży klastrów, których opisy znajdziecie Państwo w dalszej części katalogu.

Information on the PARP undertaking

The basic aim of the “Polish clusters and cluster policy” project is to support Polish clusters, increase their level of competitiveness and innovation capacity through the development of human capital and increasing the efficiency of cluster policy creation.

The implementation of the undertaking takes place on two levels; through the impact on entities that create clusters, operate within them and support them, as well as through shaping and supporting the government and local authorities’ policy relevant to the clusters. For this reason the project was divided into two measures:

Action 1: Supporting cluster development in Poland through popularization and dissemination of information concerning clusters’ formation and functioning as well as through building a platform of exchange of knowledge and good practices, streamlining communication and promoting clusters and their achievements.

Action 2: Supporting the institutions and organizations responsible for shaping cluster policy by building a dialogue between them. This measure is implemented by a working group responsible for cluster policy and composed of representatives of central and local authorities. The aim of the measure number 2 is to design cluster policy for the next few years. This measure is supported by conclusions and recommendations that are a direct result of the policy being currently implemented in the areas that have influence on cluster development in Poland. Analysis of foreign best practices and experience also provides precious insight.

The following catalogue is one of the results of the implementation of the project. In order to show the variety of cluster initiatives in the Mazowieckie Voivodeship, we present nine clusters representing different lines of business, which have been described herein.



Informacja o województwie mazowieckim

Klasy to silne i wysoce konkurencyjne skupiska przedsiębiorstw o określonym profilu działalności wraz z otaczającymi instytucjami (naukowymi, usługowymi, administracyjnymi). Podstawową siłę klastrów tworzą firmy, ale dla rozwoju klastrów i inicjatyw klastrowych¹ istotna jest również obecność różnego rodzaju instytucji, które mogą wspierać rozwój przedsiębiorstw (w tym ze sfery B+R), polityka publiczna oraz mentalność środowisk biznesu, nauki i administracji. Poniżej przedstawiamy uwarunkowania, jakie dla rozwoju konkurencyjnych klastrów stwarza województwo mazowieckie.

Struktura gospodarcza regionu

Województwo mazowieckie to najatrakcyjniejszy gospodarczo region w kraju – w 2009 roku jego udział w tworzeniu polskiego PKB wyniósł 21,9%. Pomimo tak rozwiniętej gospodarki, ilość bezrobotnych w skali kraju nie jest najmniejsza – stopa bezrobocia osiągnęła w 2010 roku poziom 9,7%, co uplasowało Mazowsze na 2. miejscu w Polsce, za województwem wielkopolskim (9,2%).

Mazowsze cechuje się najwyższym odsetkiem zatrudnionych w sektorze usług w Polsce (66,5%). W przemyśle pracuje 14,2% osób, co jest wynikiem znacznie niższym od średniej krajowej, wynoszącej 21,1%. Największymi pracodawcami na Mazowszu są firmy: Polski Koncern Naftowy ORLEN, który zatrudnia 24113 pracowników, Boryszew (6831 pracowników) i Sokołów (4949 pracowników).

Information about the Mazowieckie Voivodeship

Clusters are strong and highly competitive groups of companies with a specified profile of activity along with the institutions that surround them (scientific, service oriented, administrative). The fundamental strength of the clusters are the companies, but for the development of clusters and cluster initiatives¹ the presence of other institutions is also relevant, which might support the development of enterprises (including the R&D zone), public policy and the mentality of business environments, science and administration. Below we presented the conditions that the Mazowieckie Voivodeship creates for the development of clusters' competitiveness.

Economic structure of the region

Economically, the Mazowieckie Voivodeship is the most attractive region in Poland. In 2009 its share in GDP was 21,9%. Despite such a well developed economy the unemployment level is not the lowest in the country – in 2010 unemployment level amounted to 9,7% which ranked the Mazowieckie Voivodeship 2nd in Poland, right behind the Wielkopolskie Voivodeship (9,2%).

The Mazowieckie Region is characterized by the highest percentage of those employed in the services sector in Poland (66,5%). There are 14,2% working in the industry, which is a much lower score than the country's average which is 21,1%. The biggest employers in the Mazowieckie Region are: PKN ORLEN, which employs 24113 employees, Boryszew (6831 employees) and Sokołów (4949 employees).

¹ Inicjatywa klastrowa to forma mobilizacji, integracji i komunikacji grupy podmiotów funkcjonujących w klastrze. Nie jest ona tożsama z klastrem rozumianym jako skupisko firm, ponieważ z reguły nie uczestniczą w niej wszystkie funkcjonujące w klastrze podmioty. Potocznie jednak pojęcia te są czasami stosowane zamiennie. Źródło: IBnGR/Urząd Marszałkowski Województwa Wielkopolskiego, „Tworzenie i zarządzanie inicjatywą klastrową”, Gdańsk 2009, s. 7.

¹ Cluster initiative is a form of mobilizing integration and communication of a group of entities operating in the cluster. It is not interchangeable with the cluster as a group of companies because usually all entities operating in the cluster do not participate in it. Sometimes, however, these two words are used interchangeably. Source: IBnGR/Marshal Office of Wielkopolska, „Creating and managing cluster initiative”, Gdańsk, 2009, p. 7.



		wartość / value	pozycja w kraju / position in the country	rok / year
	udział w PKB Polski [%] / share in Poland's GDP [%]	21,9	1	2009
	bezrobocie [%] / unemployment [%]	9,7	2	2010
	pracujący w przemyśle [%] / employed in industry [%]	14,2	15	2010
	pracujący w usługach [%] / employed in services [%]	66,5	1	2010
	nakłady na B+R w PKB [%] / R&D expenditure as GDP share [%]	1,21	1	2008
	zatrudnieni w B+R [os. na 1000 ludności aktywnej zawodowo] / employed in R&D [number of people per 1000 professionally active persons]	1,33	1	2008
	udział biznesu w finansowaniu B+R [%] / participation of businesses in financing R&D [%]	18,1	6	2008

Źródło: GUS² / Source: Central Statistical Office²

Gospodarka województwa charakteryzuje się dużym zróżnicowaniem. W okręgu pozawarszawskim dominuje przemysł rolno-spożywczy. Ze względu na duży udział użytków rolnych stanowiących 69% powierzchni województwa, czyli 14% wszystkich terenów rolnych kraju³, Mazowsze uznaje się za zagłębie ogrodnictwa i sadownictwa. Im bliżej stolicy, tym bardziej na znaczeniu zyskują sektory przemysłowe, tj.: chemiczny, elektromaszynowy, tytoniowy, motoryzacyjny. Jednak to usługi rynkowe, m.in. finansowo-ubezpieczeniowe, telekomunikacyjne, informatyczne, medialne, obsługa nieruchomości i firm czy transport wytwarzają większość wartości dodanej regionu⁴.

The Voivodeship's economy is characterized by a big differentiation. In the region outside Warsaw the agri-food sector dominates. Due to a big share of agricultural land which constitutes 69% of the area of the Voivodeship, i.e. 14% of all farmlands of the country³, Mazowsze region is considered a focal area for horticulture. Closer to the capital, industrial sectors gain in importance i.e. chemical sector, electro-mechanical, tobacco, auto-industry. However, its the market services including finances and insurance, telecommunication, IT, medicine, servicing real estate or transport services generate lion's share of the region's added value⁴.

B+R i innowacyjność biznesu

Wydatki na działalność badawczo-rozwojową (B+R) na Mazowszu stanowiły w 2008 r. 1,21% regionalnego PKB. Mimo, że jest to najlepszy wynik w Polsce, to nie dorównuje on średniej unijnej (1,92%). W strukturze źródeł finansowania działalności B+R dominuje rząd. Z jego budżetu pochodzi połowa

R&D and business innovativeness

The expenditure for the R&D in Mazowsze constituted in 2008 1,21% of the regional GDP. Despite the fact that this is the best result in Poland, this does not top the EU average (1,92%). The structure of the sources of financing of R&D activity is dominated by government. The Budget

² Główny Urząd Statystyczny, Bank Danych Lokalnych.

³ Główny Urząd Statystyczny, Rocznik Statystyczny Rolnictwa 2010.

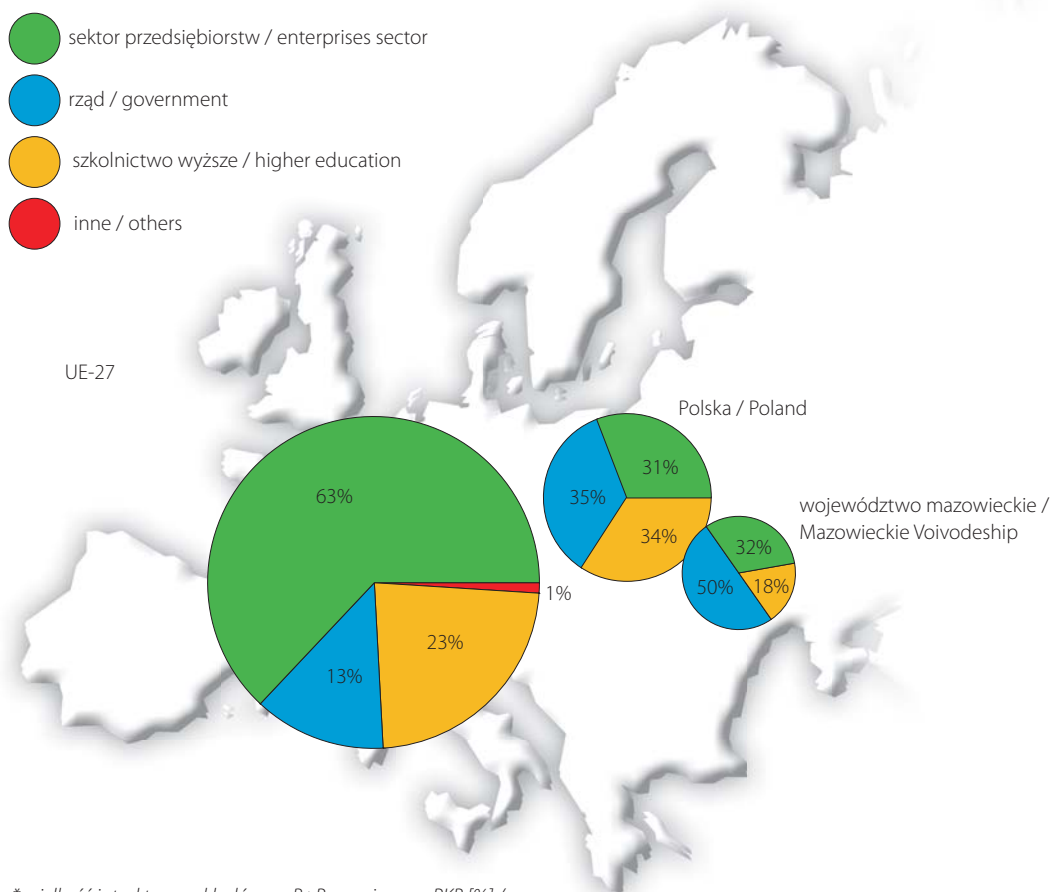
⁴ Regionalny Program Operacyjny Województwa Mazowieckiego 2007-2013, Urząd Marszałkowski Województwa Mazowieckiego, Warszawa październik 2007, s. 13.

² Central Statistical Office, Local Data Bank.

³ Główny Urząd Statystyczny, Rocznik Statystyczny Rolnictwa 2010. [Central Statistical Office].

⁴ Regionalny Program Operacyjny Województwa Mazowieckiego 2007-2013, Urząd Marszałkowski Województwa Mazowieckiego, Warszawa październik 2007, s. 13. [Mazowieckie Voivodeship Regional Operational Programme].

Struktura nakładów na B+R w zależności od źródła finansowania (2008)* / Structure of R&D outlays with respect to sources of financing (2008)*



* wielkość i struktura nakładów na B+R wyrażona w PKB [%] /
* the size and structure of expenditure for R&D expressed in GDP [%]
Źródło: Eurostat⁵ / Source: Eurostat⁵

środków przeznaczana na ten cel (50%). Poziom wkładu sektora przedsiębiorstw utrzymuje się na poziomie zbliżonym do krajowego (32%), chociaż pozostaje daleko w tyle za przedsiębiorstwami z UE (63%). Najmniejszy udział w finansowaniu badań ma szkolnictwo wyższe (18%).

W regionie działa dobrze rozwinięte zaplecze naukowo-oświatowe. Na terenie województwa mazowieckiego funkcjonuje obecnie 107 uczelni wyższych⁶, z których zdecydowana większość w Warszawie (71), a wśród nich: Uniwersytet Warszawski, Politechnika Warszawska, Szkoła Główna Handlowa. Także na obszarze pozametropolitalnym wykształciły się centra akademickie w dawnych miastach wojewódz-

provides 50% of means allocated for that purpose. The contribution level of the entrepreneurial sector is kept on a level very close to the national rate (32%). Although it remains far behind the EU enterprises (63%). The smallest contribution on financing research comes from higher education (18%).

The region has a well developed scientific and educational background. There are 107 institutes of higher education operating in the voivodeship⁶, a majority of which is seated in Warsaw (71), including the University of Warsaw, Warsaw University of Technology, Warsaw School of Economics. In the outer-metropolitan area we can find academic centers located in cities which formerly had Voivode-

⁵ Baza danych Eurostat: www.epp.eurostat.ec.europa.eu.
⁶ Główny Urząd Statystyczny, Bank Danych Lokalnych, 2010.

⁵ Data base: Eurostat: www.epp.eurostat.ec.europa.eu.
⁶ Central Statistical Office, Local Data Bank, 2010.



kich: Radomiu, gdzie działa 6 szkół wyższych⁷ oraz w Siedlcach, Ciechanowie i Ostrołęce.

Mazowieckie przedsiębiorstwa są uważane za krajowych liderów pod względem poziomu innowacyjności⁸. Na uznanie zasługuje szczególnie sektor usług. W latach 2006-2008 odnotowano największy wśród wszystkich województw udział przedsiębiorstw usługowych, które wprowadziły innowacje (22%). Przeznaczyły one także najwięcej środków finansowych na działalność innowacyjną w przeliczeniu na jedno przedsiębiorstwo – 8 971 tys. zł, czyli prawie dwa razy tyle, ile województwo dolnośląskie zajmujące drugie miejsce w rankingu.

Nieco gorzej sytuacja wygląda wśród przedsiębiorstw z sektora przemysłu. Uwagę zwraca niepokojący trend – w ciągu jednego roku odsetek przedsiębiorstw, które poniosły nakłady na działalność innowacyjną zmniejszył się o 6,1%. W 2008 r. przedsiębiorstwa przemysłowe z Mazowsza zajmowały pod tym względem pierwsze miejsce w Polsce, podczas, gdy w 2009 r. dopiero 10. Mimo to, średnia wysokość wydatków tych przedsiębiorstw na innowacje – 10 492,3 tys. zł zasłużyła na 2. pozycję w kraju, zaraz za województwem pomorskim⁹.

ship status: Radom, where there are 6 institutes of higher education⁷ as well as Siedlce, Ciechanów and Ostrołęka.

Companies from the Mazowieckie Voivodeship are considered as leaders of innovativeness⁸. Special acknowledgement is due to the services sector. Between 2006 and 2008 the biggest amount of service – oriented enterprises implemented innovation (22%). They devoted a record amount on innovative activities per company – 8971 thousand PLN, which is almost twice as much as the Dolnośląskie Voivodeship which is ranked second in this respect. The situation does not look that optimistic among industrial enterprises in the industrial sector. A disturbing trend is arising – during one year the percentage of enterprises, which allocated expenditure on innovative activity decreased by 6,1%. In 2008 industrial enterprises from the Mazowsze region were ranked 1st in Poland while in 2009 they only ranked 10. Despite that, the average amount of expenditure of those enterprises on innovation amounted to 10 492,3 thousand which earned it the 2nd place in the country right after the Pomorskie Voivodeship⁹.

Klasy i inicjatywy klastrowe

Analiza SWOT przeprowadzona na potrzeby RIS Mazovia¹⁰ wskazuje jako mocne strony Mazowsza stosunkowo dobrze rozwinięte sektory przemysłowe: chemiczny, petrochemiczny, metalowy, elektromaszynowy, elektroniczny, spożywczy, farmaceutyczny, poligraficzny, precyzyjny i optyczny oraz motoryzacyjny. Sektory te stwarzają znaczne możliwości zwiększenia zakresu wdrażania i finansowania innowacji. Z kolei dobrze rozwinięte sektory usług rynkowych: finansowo-ubezpieczeniowych, medialnych, telekomunikacyjnych i informatycznych, stanowią otoczenie dla działalności innowacyjnej.

Szansy na dalszy rozwój gospodarczy Mazowsza upatruje się również w sektorze BPO. Pod uwagę bra-

Clusters and cluster initiatives

SWOT analysis conducted for the needs of RIS Mazovia¹⁰ points to such strengths of Mazowsze region as a relatively well developed industrial sector including: chemical, petrochemical, metal, and electromechanical, electronic, food, pharmaceuticals, graphic arts, precise optical and auto industry. These sectors created significant possibilities of increasing the scope of implementing and financing innovation. On the other hand, well developed services sector: financial-insurance, media, IT, constitutes a good surrounding for innovative activities.

A chance for further development of Mazowsze region is sought also in the BPO sector. What is

⁷ Godlewska-Majkowska H., Zarębski P., Typa M., Raport atrakcyjności inwestycyjnej województwa mazowieckiego wraz z oceną jego potencjału inwestycyjnego, Warszawa 2011, s. 21.

⁸ Analiza zróżnicowania regionalnego aktywności inwestycyjnej sektora MSP, ze szczególnym uwzględnieniem działalności innowacyjnej, Ministerstwo Gospodarki, Warszawa, lipiec 2010, s. 15.

⁹ Główny Urząd Statystyczny, Działalność innowacyjna przedsiębiorstw w latach 2006–2009, Warszawa 2010, s. 14, 23, 24.

¹⁰ Regionalna Strategia Innowacji dla Mazowsza 2007-2015, Warszawa 2008, s. 51.

⁷ Godlewska-Majkowska H., Zarębski P., Typa M., Raport atrakcyjności inwestycyjnej województwa mazowieckiego wraz z oceną jego potencjału inwestycyjnego, Warszawa 2011, s. 21. [Report the investment attractiveness of the voivodeship with an evaluation of its investment potential].

⁸ Analiza zróżnicowania regionalnego aktywności inwestycyjnej sektora MSP, ze szczególnym uwzględnieniem działalności innowacyjnej, Ministerstwo Gospodarki, Warszawa, lipiec 2010, s. 15. [Analysis of regional variation in investment activity of the SME sector, with particular emphasis on innovative activity].

⁹ Główny Urząd Statystyczny, Działalność innowacyjna przedsiębiorstw w latach 2006-2009, Warszawa 2010, s. 14, 23, 24. [Central Statistical Office, Innovation activities of enterprises in 2006-2009].

¹⁰ Regionalna Strategia Innowacji dla Mazowsza 2007-2015, Warszawa 2008, s. 51. [Regional Innovation Strategy for Mazovia 2007-2015].



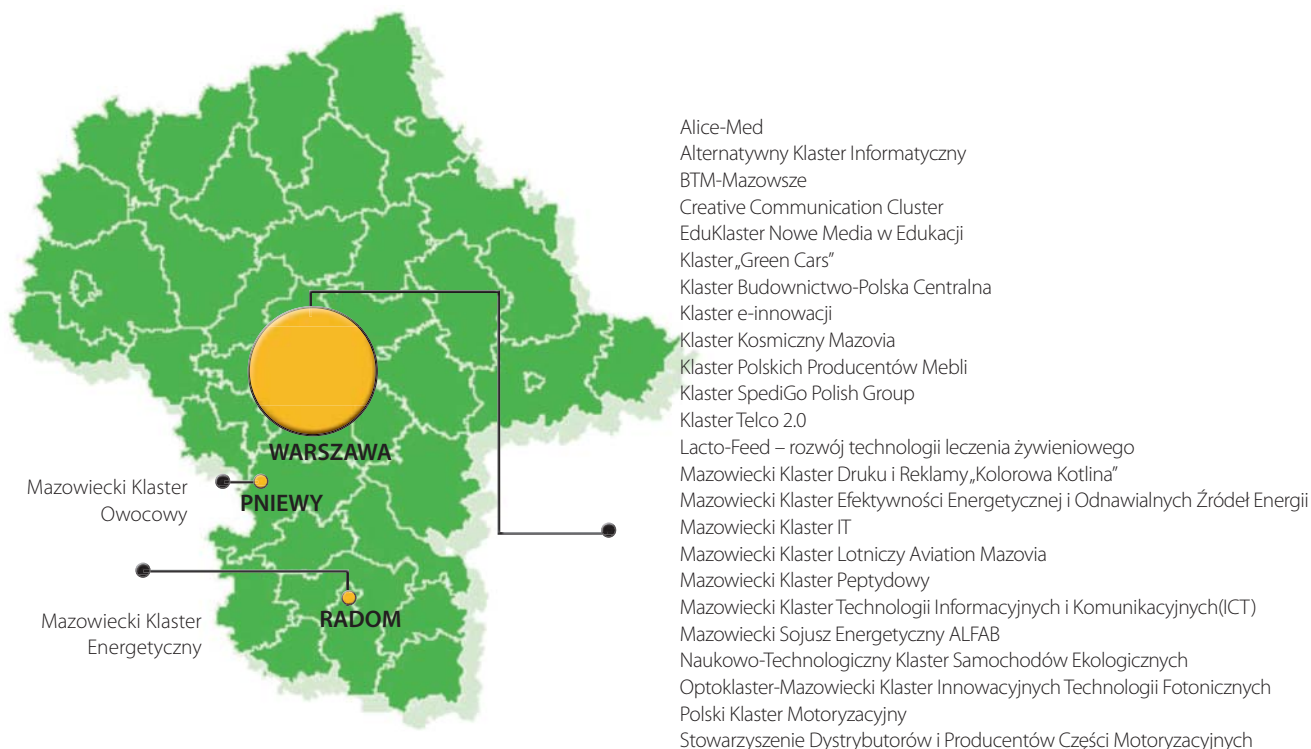
ne jest tworzenie centrów usług w takich branżach jak: prawnicza, rachunkowo-księgowa, doradztwo podatkowe, reklama, architektura, badania i analizy techniczne przede wszystkim w Warszawie¹¹. Stolica, jako jedyne miasto województwa, może zapewnić zagranicznym inwestorom wykwalifikowaną kadrę, odpowiednią infrastrukturę i w porównaniu do Europy Zachodniej i USA, charakteryzuje się niskimi kosztami pracy.

W województwie mazowieckim do końca 2011 powstało łącznie 25 inicjatyw klastrowych. Organizacje te najczęściej powstawały z inicjatywy przedsiębiorstw (np. Mazowiecki Klaster Druku i Reklamy „Kolorowa Kotlina”, Klaster „Green Cars”). Zdarzało się jednak, że inicjatorem ich działalności były instytucje naukowe, jak w przypadku Mazowieckiego Klastra Peptydowego (Instytut Medycyny Doświadczalnej i Klinicznej PAN) oraz samorządów, czego przykładem jest Mazowiecki Klaster Owocowy (Urząd Gminy Pniewy). Na uwagę zasługuje ich koncentracja przestrzenna – prawie wszystkie zlokalizowane są w Warszawie. Tylko nieliczne znajdują się w innych miastach regionu (Radom, Pniewy).

taken into account is creating services centers in such sectors as: accounting, law, tax consulting, advertising, technical research and analyses first of all in Warsaw¹¹. The capital city, can supply foreign investors with a qualified staff, appropriate infrastructure and, in comparison to Western Europe or USA, is characterized by low costs of work and employment.

Until the end of 2011, 25 new cluster initiatives were born. This organization was created predominantly at the initiative of such enterprises as (e.g. Mazowiecki Cluster of Print and Advertisement “Kolorowa Kotlina”, “Green Cars” Cluster). It also happened that the initiator of their activity were scientific institutions, as in the case of the Mazovian Peptides Cluster (Medical Research Center – Polish Academy of Sciences) and self-government entities, an example of such a cluster is the Mazovia Fruit Cluster (Pniewy Gmina Office). One must pay attention at their spatial concentration – almost all of them are located in Warsaw. Only few of them are located in other cities of the region (Radom, Pniewy).

Inicjatywy klastrowe w województwie mazowieckim / Cluster initiatives in the Mazowieckie Voivodeship



Źródło: opracowanie własne. / Source: own work.

¹¹ Godlewska-Majkowska H., Zarębski P., Typa M., op. cit., s. 45.

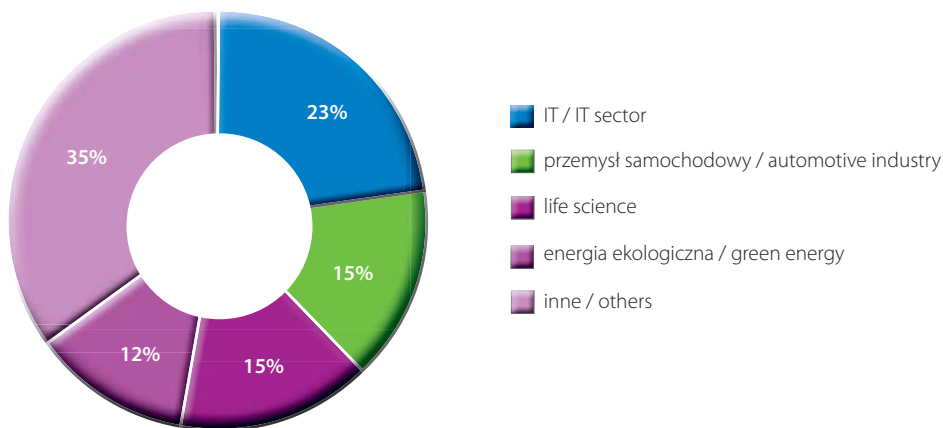
¹¹ Godlewska-Majkowska H., Zarębski P., Typa M., op. cit., s. 45.



Chociaż Mazowsze na tle kraju nie posiada wyraźnych specjalizacji branżowych, to wśród powstałych inicjatyw klastrowych kilka sektorów cieszy się większym powodzeniem od pozostałych. Najwięcej inicjatyw (24%) funkcjonuje w najdynamiczniej rozwijającym się sektorze IT. W latach 2008-2010 jego przychody w regionie mazowieckim wzrosły o 32%, a dla porównania przychody całego sektora przedsiębiorstw o 6%¹². Nieco mniej inicjatyw (16%) działa w przemyśle samochodowym, który na Mazowszu jest reprezentowany m.in. przez Fabrykę Samochodów Osobowych produkującą i montującą samochody marek Daewoo i Chevrolet. Jednocześnie potencjał regionu jest wykorzystywany w sektorach, które stwarzają duże możliwości inwestycyjne. Branża spożywcza i budowlana zostały zidentyfikowane jako tzw. sektory wysokiej szansy¹³ – wśród nich także powstały inicjatywy klastrowe (Mazowiecki Klaster Owocowy i Klaster Budownictwo – Polska Centralna).

Although Mazowsze region at the background of the Country does not have important sector specializations, among the created cluster initiatives a few sectors can enjoy a bigger success than others. Most of the initiatives (24%) functions in the most dynamic sector – IT. Between 2008 – 2010 its revenue in the Mazowieckie region increased by 32% and for comparison the revenue of the entire enterprises sector by 6%¹². Slightly smaller number of initiatives (16%) operates in the car industry, which in the Mazowsze region is represented by Passenger Car Factory (Fabrykę Samochodów Osobowych) dealing with production and assembly of Daewoo and Chevrolet cars. At the same time the potential of the region is used in sectors, which creates significant innovative potential. Food and construction sectors were identified as high opportunity sectors¹³ – among those, we should also mention such cluster initiatives as Mazovia Fruit Cluster and Construction Cluster – Central Poland.

Struktura branżowa inicjatyw klastrowych w województwie mazowieckim / Industrial structure of cluster initiatives in the Mazowieckie Voivodeship



Źródło: opracowanie własne. / Source: own work.

Różnorodność branżową regionu mazowieckiego odzwierciedla kategoria „inne”. Należy zaliczyć do niej takie branże jak: optoelektronika (Optoklaster – Mazowiecki Klaster Innowacyjnych Technologii Fotonicznych), lotnictwo (Mazowiecki Klaster Lotniczy Aviation Mazovia), technologie kosmiczne i techniki satelitarne (Klaster Kosmiczny Mazovia), a także prze-

The diversity of the Mazowieckie region is reflected by the “other” category. One should also include here such sectors as: optoelectronics, (OptoCluster – Mazowiecki Innovative Cluster of Photonic Technologies (Mazowiecki Klaster Innowacyjnych Technologii Fotonicznych), aviation (Mazowiecki Klaster Lotniczy Mazovia Cluster), airspace technolo-

¹² CASE-Doradcy, Uczelnia Łazarskiego, Mazowieckie Badania Regionalne, Monitorowanie i prognozowanie rozwoju gospodarki województwa mazowieckiego, 2011, s. 70, 71.

¹³ Dane za stroną internetową: www.paiz.gov.pl.

¹² CASE-Advisors Uczelnia Łazarskiego, Mazowieckie Badania Regionalne, Monitorowanie i prognozowanie rozwoju gospodarki województwa mazowieckiego, 2011, s. 70, 71. [Monitoring and forecasting regional development of the Mazowieckie Voivodeship's Economy].

¹³ Data source: www.paiz.gov.pl.



mysł meblarski (Klaster Polskich Producentów Mebli) oraz usługi transportowe (Klaster SpediGo Polish Group).

Warto również zwrócić uwagę na inicjatywy klastrowe powstałe w branży tzw. „zielonych” technologii, przyjaznych środowisku. Należą do nich: Fabryka Samochodów Elektrycznych Klaster oraz Klaster „Green Cars” związane z produkcją samochodów elektrycznych oraz Mazowiecki Sojusz Energetyczny, Mazowiecki Klaster Efektywności Energetycznej i Odnawialnych Źródeł Energii oraz Mazowiecki Klaster Energetyczny działające w sektorze źródeł odnawialnych.

Inicjatywy klastrowe obecne są także w branżach kreatywnych. Jedna z nich – Creative Communication Cluster posiada w swojej strukturze dwa filary: i) komunikacja marketingowa, reklama, działalność promocyjna oraz ii) media i wydawnictwa. Natomiast druga – Mazowiecki Klaster Druku i Reklamy „Kolorowa Kotlina”, oferuje usługi i produkty z zakresu poligrafii, druku i reklamy.

gies and satellite techniques (Mazovia Space Cluster), as well as furniture industry Polish Furniture Producers Cluster (Klaster Polskich Producentów Mebli) and transport services (Klaster SpediGo Polish Group).

It's also worth to pay attention at the cluster initiatives created in the so called “green” environmentally friendly technologies. We include among them the Electric Car Plant (Fabryka Samochodów Elektrycznych Klaster) and the “Green Cars Cluster” related to the production of electric cars and the Mazovian Energy Association (Mazowiecki Sojusz Energetyczny), Mazovian Cluster of Energy Efficiency and Renewable Energy Sources (Mazowiecki Klaster Efektywności Energetycznej i Odnawialnych Źródeł Energii) and the Mazovia Energy Cluster (Mazowiecki Klaster Energetyczny).

At present cluster initiatives also appear in creative sectors. One of those – Creative Communication Cluster has in its structure two pillars: i) marketing communication, advertising, promotional activity and ii) media and publishing. While the second – Mazovian Cluster of Print and Advertisement (Mazowiecki Klaster Druku i Reklamy “Kolorowa Kotlina”), offers services and products in graphic arts, print and advertising.

Wsparcie regionalne

Klasy w polityce regionu

Stworzenie przyjaznego otoczenia zarówno dla przedsiębiorców, jak i rozwoju współpracy na linii biznes – nauka – otoczenie stanowi jeden z priorytetów polityki Samorządu Województwa Mazowieckiego. W dokumentach strategicznych regionu wskazuje się klasy jako ważny instrument do osiągnięcia tego celu. Strategia Rozwoju Województwa Mazowieckiego do roku 2020 jako jeden z kierunków działań wyznacza „rozwój regionalnych sieci kooperacyjnych i przepływu nowoczesnych technologii”¹⁴. Z kolei Regionalna Strategia Innowacji dla Mazowsza na lata 2007-2015 (RIS Mazovia) uznaje m.in. pobudzanie tworzenia i rozwoju klastrów oraz innych struktur sieciowych za swój cel operacyjny.

Regionalny Program Operacyjny Województwa Mazowieckiego 2007-2013 (RPO WM)

Mazowieckie klasy mogą starać się o wsparcie z RPO WM w ramach Priorytetu I Tworzenie warunków dla rozwoju potencjału innowacyjnego i przed-

Regional support

Clusters in regional policy

Creating a friendly environment both for enterprises as well as fostering cooperation between business - science and surrounding environment constitutes one of the priorities of the policy of the Mazowieckie Voivodeship Government. Strategic documents describing the region treat clusters as an important instrument to reaching that goal. Mazowieckie Voivodeship Development Strategy until 2020 as one of the directions of taking action points to the “development of regional cooperative relationships and the flow of modern technologies”¹⁴. While the Regional Innovation Strategy of Mazovia Region for 2007-2015 (RIS Mazovia) acknowledges among other things the stimulation and development of clusters and other network structures as its operative target.

Regional Operational Programme of the Mazowieckie Voivodeship 2007-2013 (RPO WM)

Clusters in Mazowsze Region can seek support within the Regional Operational Programme of the Mazowieckie Voivodeship within the Priority I Creating condi-

¹⁴ Strategia Rozwoju Województwa Mazowieckiego do roku 2020 (aktualizacja), Warszawa 2006, s. 32.

¹⁴ Strategia Rozwoju Województwa Mazowieckiego do roku 2020 (aktualizacja), Warszawa 2006, s. 32. [Mazowieckie Voivodeship Development Strategy until 2020 (updated)].



siębiorności na Mazowszu, Działania 1.6 Wspieranie powiązań kooperacyjnych o znaczeniu regionalnym. Środki finansowe mogą zostać przeznaczone na projekty dotyczące: budowania wspólnej marki, zakupu specjalistycznej aparatury, przeprowadzenia badań, budowy obiektów infrastruktury badawczo-rozwojowej, przygotowania wspólnego produktu lub usługi czy promocji klastra (np. poprzez konferencje, seminaria, spotkania). Klasytry mogą liczyć także na doradztwo z zakresu opracowania planów rozwoju i wsparcie działań promocyjnych zmierzających do przyciągnięcia nowych członków (np. targi i misje biznesowe). Wnioski o dofinansowanie oprócz przedsiębiorców mogą składać także jednostki naukowe, szkoły wyższe oraz instytucje otoczenia biznesu.

Do tej pory z pomocy z RPO WM skorzystały: Mazowiecki Klaster ICT, Alternatywny Klaster Teleinformatyczny, Mazowiecki Klaster Peptydowy, Mazowiecki Sojusz Energetyczny.

tions for the development of innovative potential and entrepreneurship in Mazowsze Region, measure 1.6 Supporting cooperative relationships with a regional significance. Financial means can be devoted for projects dealing with: constructing a joint brand, purchase of specialist machinery, conducting research, constructing R&D infrastructure facilities, preparing a joint product, service or promotion of the cluster (by conferences, seminars, meeting). The clusters can count also on consultations in preparing of development plans and supporting promotional activities aimed at attracting new members (trade fair, business mission). Co-financing applications may be filed not only by entrepreneurs but also by scientific institutions, institutes of higher learning and business support institutions.

Until now the following clusters benefited from the Regional Operational Programme of the Mazowieckie Voivodeship: Mazovia ICT Cluster (Mazowiecki Klaster ICT), Alternative ICT Cluster (Alternatywny Klaster Teleinformatyczny), Mazovian Peptides Cluster (Mazowiecki Klaster Peptydowy), Mazovian Energy Association (Mazowiecki Sojusz Energetyczny)

Wsparcie klastrów w ramach RPO WM / Support for clusters under ROP MV

Działanie 1.6 Wspieranie powiązań kooperacyjnych o znaczeniu regionalnym / Activity 1.6 Supporting cooperative relations on a regional level

alokacja na działanie: 20 367 647 euro / allocation for the action: 20 367 647 euro

zakres wsparcia / the scale of support

doradztwo z zakresu opracowania planów rozwoju klastra / consultancy in the cluster development plans

działania promocyjne klastra / cluster promotion

inwestycje we wdrażanie i komercjalizację technologii i produktów innowacyjnych / investment in the implementation and commercialization of innovative technologies and products

Źródło: Szczegółowy opis priorytetów Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Mazowieckiego 2007-2013, Warszawa, styczeń 2012 r., s. 77-82. / Source: Detailed description of priorities of the Regional Operational Programme of the Mazowieckie Voivodeship 2007-2013, Warszawa, January 2012 p. 77-82.

Ponadto w latach 2007-2013 w województwie mazowieckim funkcjonują jeszcze inne programy unijne. Nie ma w ich ramach działań specjalnie przeznaczonych dla klastrów, ale powiązania kooperacyjne działające w konkretnych branżach mają szansę na pozyskanie dotacji. Na przykład, Program Rozwoju Obszarów Wiejskich (PROW) może posłużyć rozwojowi współpracy przedsiębiorców z sektora rolnego

Additionally between 2007-2013 other EU programmes are being implemented in the voivodeship. Among them there are no special actions devoted to clusters, but cooperative relationships active in certain sectors have a chance to obtain co-financing. For example Rural Areas Development Programme, can support the development of cooperation of enterprises from the rural and forest sec-



i leśnego. Natomiast Program Operacyjny „Zrównoważony rozwój sektora rybołówstwa i nadbrzeżnych obszarów rybackich” (PO RYBY) może być wykorzystany do utworzenia lokalnych grup rybackich.

Institucje otoczenia biznesu

Klasy na Mazowszu mogą również korzystać ze wsparcia różnorodnych instytucji okołobiznesowych. Według raportu Stowarzyszenia Ośrodków Innowacji i Przedsiębiorczości¹⁵ z 2010 roku, działa tutaj 67 ośrodków innowacji i przedsiębiorczości, m.in.: 8 akademickich inkubatorów przedsiębiorczości, 15 centrów transferu technologii, 1 inkubator przedsiębiorczości i 1 park przemysłowo-technologiczny (Płocki Park Przemysłowo-Technologiczny). Poza tym na terenie województwa swoje siedziby posiadają liczne instytucje centralne. Oprócz organów państwowych na czele z Ministerstwem Gospodarki i Polską Agencją Rozwoju Przedsiębiorczości, funkcjonuje także wiele organizacji pozarządowych np. Business Centre Club, Fundacja na rzecz Nauki Polskiej, Polska Konfederacja Pracodawców Prywatnych „Lewiatan”. Fakt ten sprawia, że przedstawiciele i członkowie klastrów mają możliwość uzyskania lepszego kontaktu z pracownikami tych instytucji, szybszego przepływu informacji i większej wiedzy o procedurach konkursowych.

Na terenie Mazowsza działa ponadto 5 Specjalnych Stref Ekonomicznych (Łódzka, Starachowicka, Suwalska, Tarnobrzeska i Warmińsko-Mazurska) oraz 2 Strefy Aktywności Gospodarczej (Przasnyska i Garwolińska). Swoje inwestycje w mazowieckiej części tych stref ulokowały znane polskie i światowe marki, m.in. LG Electronics, Zbyszko, ATM, Danfoss, Biella. W latach 2001-2010 firmy działające na terenie SSE przeznaczyły na działalność inwestycyjną łącznie około 3 mld zł i utworzyły ponad 5,6 tys. nowych miejsc pracy¹⁶.

Działania promocyjno-informacyjne

Województwo mazowieckie ma do zaoferowania klastrów także bogatą ofertę działań o charakterze promocyjno-informacyjnym. Każdego roku odbywa się kilkadziesiąt imprez targowych, m.in. z branży technologii przemysłowych (Międzynarodowe Targi Analityki i Technik Pomiarowych EuroLab), energetyki (Międzynarodowe Targi Czystej Energii CENERG) i budownictwa (MUREXPO – Ogólnopolskie Targi

tor. While the Operational Programme “Sustainable Development of the Fisheries Sector and Coastal Fishing Areas” (PO RYBY) can be used to create local fisheries groups.

Business support institutions

Clusters in Mazowsze Region can also use the support of different business support institutions. According to the report of the Polish Business and Innovation Centers Association¹⁵ from 2010 it includes 67 centers of innovation and entrepreneurship, including 8 academic entrepreneurship incubators, 15 technology transfer centers, 1 entrepreneurship incubator and 1 industrial incubator – Plock Industrial and Technological Park.

Moreover, in the territory of the voivodeship numerous central institutions have their seats. Apart from state authorities including the Ministry of Economy and the Polish Agency for Enterprise Development, there are also many NGOs like: Business Center Club, Foundation for Polish Science, Polish Confederation of Private Employers, “Lewiatan”. This makes the representatives and members of clusters have the possibility to obtain better contact with employees of those institutions, thus contributing to a faster flow of information and a better knowledge on competition procedures.

Moreover, on the territory of Mazowsze Region there are 5 special economic zones (Łódzka, Starachowicka, Suwalska, Tarnobrzeska i Warmińsko-Mazurska) and 2 Economic Activity Zones (Przasnyska and Garwolińska). Their investments in the Mazowiecka part of those zones host renowned Polish and world brands, including LG Electronics, Zbyszko, ATM, Danfoss, Biella. Between 2001-2010 companies operating in the territory of SSE allocated for investment around 3 million PLN and created 5,6 thousand new jobs¹⁶.

Promotional and informational activity

The Mazowieckie Voivodeship also offers clusters a rich offer of actions which are promotional and informative in nature. Every year there are several dozens of trade fair events including: industrial technology (International Trade Fair of Analytical, Measurement and Control Technology – EuroLab), energy sector (International Clean Energy Trade Show CENERG) and construction (MUREXPO – Poland’s

¹⁵ Matusiak K. (red.), Ośrodki Innowacji i Przedsiębiorczości w Polsce – Raport 2010, Polska Agencja Rozwoju Przedsiębiorczości, Warszawa 2010, s. 26, 38, 75, 90.

¹⁶ Godlewska-Majkowska H., Zarębski P., Typa M., op. cit., s. 62.

¹⁵ Matusiak K. (red.), Ośrodki Innowacji i Przedsiębiorczości w Polsce – Raport 2010, Polska Agencja Rozwoju Przedsiębiorczości, Warszawa 2010, s. 26, 38, 75, 90. [Innovation and Entrepreneurship Centers]

¹⁶ Godlewska-Majkowska H., Zarębski P., Typa M., op. cit., s. 62.



Budowlane). Stanowią one doskonałą okazję do wymiany doświadczeń i pozyskania nowych przedsiębiorców lub organizacji do udziału w inicjatywie klastrowej. W stolicy regionu organizowanych jest wiele wydarzeń mających na celu promocję tematyki innowacyjności i powiązań kooperacyjnych, np. konferencja „Klasy w Polsce – efekt synergii, Klasy – partnerstwo i konkurencja.”

Construction Fair). Those constitute a perfect occasion to exchange experiences and allow to obtain new entrepreneurs or organizations to participate in cluster initiatives. In the region's capital there are many events that have as its aim the promotion of innovation and cooperative links including the conference “Clusters in Poland – synergy effect, Clusters – partnership and competition.”

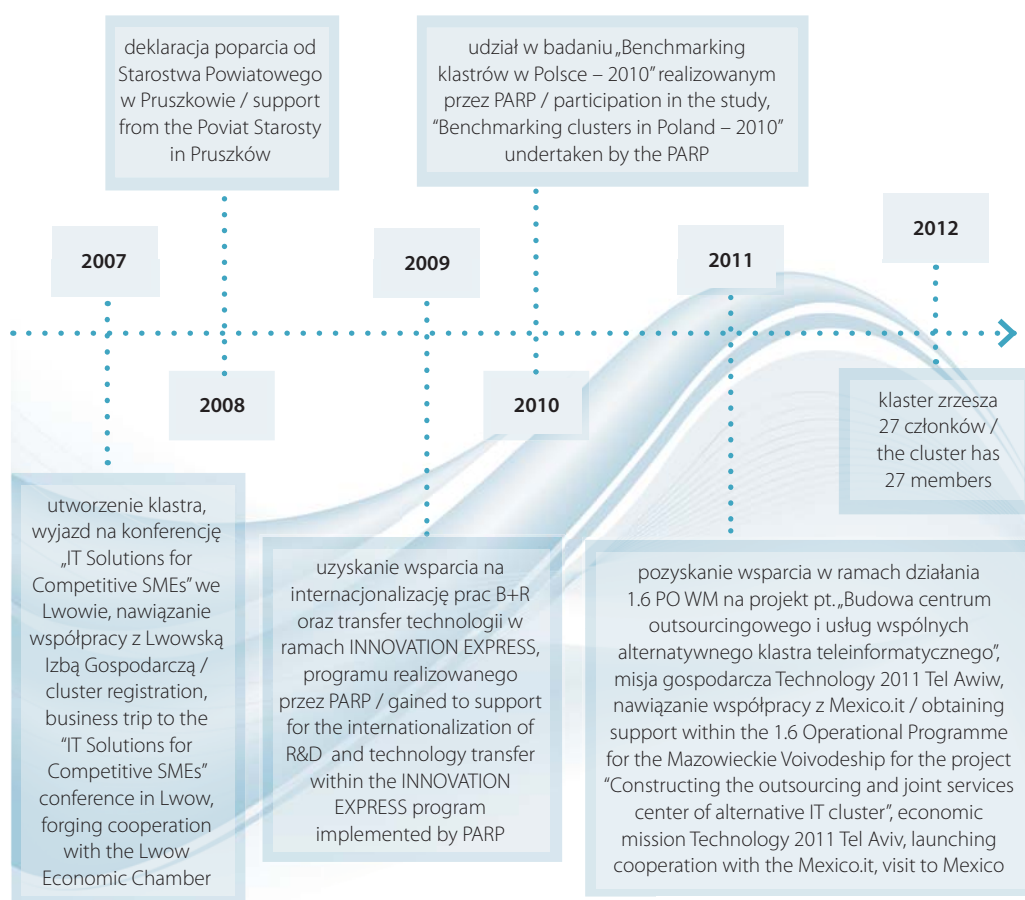


Branża: IT/ICT

Alternatywny Klaster Teleinformatyczny (Alternatywny.klaster.info) został utworzony w 2007 roku przez 5 członków-założycieli – firmy działające na rynku informatycznym, bądź świadczące usługi dla podmiotów z tego sektora. Klaster integruje małe i średnie przedsiębiorstwa teleinformatyczne działające na obszarze województwa mazowieckiego, lubelskiego, podkarpackiego, małopolskiego i łódzkiego. Misją przewodnią klastra jest zwiększanie konkurencyjności polskich przedsiębiorstw na rynkach międzynarodowych.

Sector: IT/ICT

Alternatywny.klaster.info was created in 2007 by 5 founding members – companies operating on the IT market or providing services for entities from that sector. The cluster integrates small and medium IT enterprises operating in the area of the Mazowieckie, Lubelskie, Małopolskie, Podkarpackie and Łódzkie Voivodeships. The mission of the cluster is to increase the competitiveness of Polish enterprises on international markets.





Łańcuch wartości i kompetencje klastra / Value chain and cluster competencies

jednostki samorządowe / self-government units

- poparcie Starostwa Powiatowego w Pruszkowie / support of the Powiat Starosty in Pruszków
- poparcie Samorządu Województwa Mazowieckiego / support of the Mazowieckie Voivodeship Government

jednostki B+R / R&D units

- Wyższa Szkoła Ubezpieczeń w Krakowie: / Cracow Insurance College: Instytut Badań Rynku i Gospodarki / Market and Economy Research Institute Instytut Technologii Informatycznych i Informatycznych / IT Institute

instytucje otoczenia biznesu / business support institutions

- Prokliencki Sp. z o.o.
- Netrix Group Sp. z o.o.
- Sekwencja Sp. z o.o. - Koordynator Klastra

przedsiębiorcy / entrepreneurs

- usługi doradcze / consulting
- usługi wdrożeniowe / implementations
- usługi teleinformatyczne, informatyczne / ICT
- usługi badawczo-rozwojowe / R&D
- projektowanie i wdrażanie rozwiązań IT, serwis / IT design and implementation, service
- outsourcing IT / IT outsourcing
- wykorzystanie, testowanie nowych rozwiązań / testing new IT solutions
- sprzęt IT, elektronika / IT hardware, electronics

Kompetencje klastra: integracja i reprezentacja firm teleinformatycznych oraz firm świadczących usługi dla branży, skupionych na obszarze województwa mazowieckiego, lubelskiego, podkarpackiego, łódzkiego i małopolskiego, wsparcie branży i dostarczenie odpowiednich narzędzi wspomagających systematyczne zwiększanie udziału w rynku krajowym i rynkach zagranicznych, rozwój i poprawa współpracy, wymiana wiedzy pomiędzy innowacyjnymi MSP, a także partnerami zagranicznymi oraz budowanie opartych na zaufaniu stosunków międzynarodowych. /

Cluster competencies: integration and representation of companies from the IT sector and companies providing services from the Mazowieckie, Lubelskie, Podkarpackie, Łódzkie and Małopolskie Voivodeships, support for the sector and delivering appropriate tools supporting systematic increase of the domestic market share and foreign market share, development and improvement of cooperation, exchange between innovative SMEs as well as foreign partners and boosting trust-based foreign relations.



Koordinator

Od 2007 roku koordynatorem klastra jest firma doradcza Sekwencja Sp. z o.o., która specjalizuje się w pozyskiwaniu dofinansowania z funduszy UE, doradztwie biznesowym i informatycznym oraz wdrożeniach systemów informatycznych.

Coordinator

Since 2007 the cluster coordinator is the consulting company Sekwencja Sp. z o.o., which specializes in obtaining co-financing from EU funds, business and IT consulting as well as implementing IT systems.

Dane kontaktowe podmiotu pełniącego rolę koordynatora/animatora: / Contact details of the coordinating entity:	
koordynator klastra: / cluster coordinator	Sekwencja Sp. z o.o.
okres pełnienia funkcji: / period of services:	od 2007 r. / since 2007
formalna podstawa pełnienia funkcji: / formal basis for performing the function	uchwała Rady Klastra / resolution of the Cluster's council
adres korespondencyjny: / address for delivery:	Al. Jerozolimskie 51/9, 00-697 Warszawa
osoba do kontaktów: / contact person:	Julia Bosakirska
tel./fax.:	+48 22 887 20 90 / 22 636 01 76
e-mail / strona www:	jbosakirska@klaster.info / www.klaster.info

Działalność i oferta klastra

Od samego początku klastrer specjalizuje się w realizacji wspólnych projektów na rzecz większych podmiotów. Od momentu powstania klastra jego członkowie zrealizowali wiele wspólnych przedsięwzięć, polegających m.in. na tworzeniu nowych produktów informatycznych w wyniku prac badawczo-rozwojowych, świadczeniu usług informatycznych, wspólnych wdrożeniach itd. Pośród zrealizowanych przez klastrer projektów znalazły się:

1. Organizacja w Warszawie Forum Polsko-Hispańskiego – Spain-Poland Investment and Business Cooperation Forum na zlecenie WEH Ambasady Hiszpanii oraz ICEX. Projekt był realizowany w Warszawie i Madrycie. Członkowie klastra spotkali się z reprezentantami 20 hiszpańskich przedsiębiorstw i organizacji, opracowali profile tych przedsiębiorstw i wyszukali potencjalnych partnerów z Polski. Przed spotkaniami przygotowane zostały profile potencjalnych polskich partnerów. Koordynator klastra aktywnie uczestniczył w organizacji forum i wspomagał realizację projektu w zakresie zarządzania projektem i działań promocyjnych.
2. Od marca 2007 koordynator klastra świadczył na rzecz członków klastra usługi telekomunikacyjne. Były one częścią projektu racjonalizacji kosztów rozmów telefonicznych. Koordynator klastra zorganizował centrum zakupu doładowań do telefonów komórkowych, dzięki czemu uzyskano 6-9% rabatu. Obsługa doładowań pozwoliła na

Cluster's activity and offer

From the very beginning the cluster specializes in the implementation of joint projects for bigger entities. Since the cluster creation its members implemented many joint undertakings such as new IT products developed thanks to R&D, performed IT services, implemented joint projects etc. Among the projects implemented by the cluster its worth to mention:

1. The Spain-Poland Investment and Business Cooperation Forum ordered by WEH Spain Embassy and ICEX. The Project was implemented in Warsaw and Madrid. Cluster members met with the representatives of 20 Spanish entrepreneurs and organizations, they prepared profiles of those enterprises and looked for potential partners from Poland. Before the meeting special profiles of potential Polish partners were prepared. The cluster coordinator participated in the organization of the forum and supported the implementation of the project in the scope of managing projects and promotional activities.
2. Since March 2007 the cluster coordinator performed IT services for cluster members. They were a part of the project of rationalization of phone call costs. The coordinating entity organized a mobile topping up purchase center, and 6-9% discount was obtained. Managing the mobile topping up allowed for marked savings (amounting up to 60%). In 2011 the cluster co-



znaczące oszczędności (dochodzące do 60%). W 2011 roku koordynator klastra podjął kolejną inicjatywę, której celem jest obniżenie kosztów telekomunikacyjnych członków powiązania. Pierwszym krokiem stało się wpisanie Sekwencji Sp. z o.o. do Rejestru Przedsiębiorców Telekomunikacyjnych. Efektem przedsięwzięcia mają być obniżone koszty wykonywania połączeń przez klastrowiczów oraz darmowe połączenia pomiędzy firmami skupionymi w klastrze.

3. Koordynator przyczynił się również do organizacji wyjazdu na konferencję „IT Solutions for Competitive SMEs”, zorganizowaną we Lwowie w październiku 2007. Konferencję organizowała Lwowska Izba Gospodarcza, z którą klastrer współpracuje w zakresie organizacji misji oraz spotkań przedsiębiorców polskich na Ukrainie i ukraińskich w Polsce.
4. 2008/2009 – projekt, którego celem było opracowanie dla użytkowników IFS Applications konkurencyjnej oferty w stosunku do producenta oprogramowania, który nie wykształcił sieci partnerskiej i nadal samodzielnie obsługuje swoich klientów.
5. Członkowie klastra wzięli udział w misji gospodarczej Technology 2011 Tel Aviv. W ramach misji gospodarczej dla Polskich przedsiębiorstw z branży High-Tech, organizowanej przez Izbę Przemysłowo – Handlową, przedstawiciele Alternatywnego Klastra Informatycznego odbyli szereg spotkań w Tel Avivie.

We wrześniu 2011 r. Sekwencja Sp. z o.o. pozyskała wsparcie w ramach działania 1.6 Programu Operacyjnego Województwa Mazowieckiego na projekt pt. „Budowa centrum outsourcingowego i usług wspólnych Alternatywnego Klastra Teleinformatycznego”. Celem inwestycji jest rozbudowanie działalności B+R w ramach klastra, dzięki wspólnej, zaawansowanej infrastrukturze klastrowej. W ramach projektu koordynator:

- wybuduje siedzibę klastra,
- dostosuje pomieszczenia do prac badawczych i rozwojowych,
- będzie świadczył usługi wynajmu powierzchni inkubowanym przedsiębiorstwom,
- uruchomi pomieszczenia B+R, które będą służyły wymianie doświadczeń, testowaniu rozwiązań i prowadzeniu transferu technologii.

ordinator took up another initiative the aim of which was to decrease the telecommunication costs of cluster members. The first step was to register Sekwencja Sp. z o.o. to the IT enterprises register. The effect of which was the lowering of costs of making telephone connections by cluster members and free of charge connection between cluster companies.

3. The coordinating entity contributed also to organizing a business trip to the “IT Solutions for Competitive SMEs” conference organized in Lwow in October 2007. The conference was organized by the Lwow Economic Chamber, with which the cluster cooperates in the scope of organizing missions and business meetings of Polish enterprises in the Ukraine, and Ukrainian enterprises in Poland.
4. 2008/2009 – project, the aim of which was to prepare a competitive offer for the users of IFS Applications as compared to the software producer, who did not establish a partnership network and still manages his clients on his own.
5. Cluster members took part in the Technology 2011 Tel Aviv economic mission. The participation was a part of an economic mission from the High-Tech sector, organized by the Trade and Commerce Chamber. As a result, representatives of the Alternative IT Cluster took part in a number of meetings in Tel Aviv.

In September 2011 Sekwencja Sp. z o.o. obtained support as part of the measure 1.6 of the Operational Programme for the Mazowieckie Voivodeship for the project entitled: “Construction of outsourcing and joint services center of the Alternative IT Cluster”. The aim of the investment is to build up the R&D activity in the cluster thanks to a joint advanced cluster infrastructure. Within that project the cluster coordinator:

- will construct the seat of the cluster,
- will adjust its premises to research and development activity,
- will perform premises renting services to the incubated enterprises,
- will launch R&D center, which will serve as experience exchange, testing solutions and conducting technology transfer.



Ponadto:

- uruchomiona zostanie centralna serwerownia,
- uruchomione zostaną pomieszczenia przeznaczone do testów oprogramowania,
- uruchomiony zostanie showroom produktów członków klastra.

Additionally:

- a server central will be launched,
- rooms will be earmarked to test the software,
- product showroom will be created for cluster members.

Jednym z głównych produktów oferowanych przez klaster jest usługa optymalizacji procesów biznesowych pod kątem wdrożeń systemów klasy ERP – szczególnie w obszarach logistyki, transportu i magazynowania oraz pozostałych obszarach funkcjonowania przedsiębiorstwa. Dzięki skorzystaniu z takiej usługi, przedsiębiorca może świadomie negocjować i wybierać systemy ERP.

Drugim znaczącym produktem oferowanym przez Alternatywny Klaster Teleinformatyczny jest nowoczesny w pełni modyfikowalny system CRM. Innowacyjność rozwiązania polega na daleko idących modyfikacjach obecnie funkcjonujących modeli rozwiązań CRM pod kątem zintegrowanego zarządzania procesowego w organizacji, jak również zmiany tradycyjnego pojmowania marketingu i akcji marketingowych, w stronę zaawansowanych technik prosprzedażowych wspieranych przez rozwiązanie informatyczne. Oferowane rozwiązanie jest przygotowane od strony informatycznej i prawnej jako rozwiązanie udostępniane zdalnie, w modelu „software as a solution” dla danych grup użytkowników końcowych, czy indywidualnych, z pełnym wsparciem serwisowym i hostingowym. Obecnie trwają prace i negocjacje nad objęciem usługami klientami zagranicznymi, a zespoły badawczo-rozwojowe przygotowują aplikacje pod kątem obsługi wielojęzycznej. Stałym elementem działalności klastra od momentu jego zawiązania jest wielowymiarowa pomoc przedsiębiorcom w zakresie doboru, optymalizacji i wdrożeń systemów IT. Usługi obejmują zarówno sferę architektury systemów, tworzenia list funkcjonalnych, doboru technologii, oprogramowania, infrastruktury jak i pomocy prawnej i dotacyjnej w zakresie inwestycji w IT. Firmy i spółki zrzeszone w klastrze to aktywne rynkowo podmioty, stale realizujące podobne usługi, rozwijające nowe technologie, a co najważniejsze z punktu widzenia proinnowacyjnego – implementujące wysoce innowacyjne sposoby świadczenia usług, co bezpośrednio wpływa na podniesienie konkurencyjności na rynku krajowym i zagranicznym, oraz pozwala na równy udział w obsłudze przetargów do tej pory dostępnych tylko dla dużych firm informatycznych.

One of the main products offered by the cluster is the business process optimization service designed to manage the ERP class processes – especially in the area of logistics, transportation and warehousing and the remaining areas of the enterprise's operations.

Second most relevant product offered by the Alternatywny.klaster.info is the modern fully adjustable CRM system. The innovativeness of the solution is based on significant modifications of CRM models that are currently in use to apply it to the integrated organization management process. It also aims at changing the traditional understanding of marketing and marketing campaigns and launching advanced pro-sales techniques supported by IT solutions. The offered solution is prepared from the IT and legal side as a solution made available remotely in the model “software as a solution” for given group of end users with full servicing support. At present negotiations and works are underway to include foreign customers among the client group, and research and development teams are preparing multilingual applications.

A permanent element of the cluster's activity is a wide offer, choice and implementation of IT solutions, directed at enterprises. These services include both system architecture, creating functional lists, selecting technology, software, infrastructure as well as legal aid and subsidies regarding IT investment. Companies and firms which are included in the cluster are entities active on the market which implement similar services, develop new technologies and, what is most important from the pro-innovation level, – implement highly innovative ways of performing services, which increases competitiveness on the national and foreign market. This also allows for an equal participation in servicing tenders, which thus far was only available for big IT companies.



Usługi świadczone dotychczas przez koordynatora klastra na rzecz jego członków:

- 1. Wsparcie w zakresie zarządzania projektami** – wyszukiwanie projektów, do których realizacji niezbędne jest połączenie kompetencji, zawiązanie zespołu roboczego, koordynacja procesu ofertowego, aktywne uczestnictwo w zarządzaniu projektem.
- 2. Usługi telekomunikacyjne.**
- 3. Koordynacja czynności z zakresu rozwoju współpracy międzynarodowej oraz wchodzenia na nowe rynki zagraniczne** – konferencja we Lwowie, Forum Inwestycyjne Polsko-Hiszpańskie, rozwój współpracy z Białoruską Akademią Nauk, wizyta studialna w Chinach, we Lwowie, w Madrycie (związana z organizacją Forum Inwestycyjnego Polsko-Hiszpańskiego), w Wielkiej Brytanii (otoczenie London School of Economics), w pozostałych krajach europejskich. Nawiązanie współpracy z Mexico.it i wizyta członków powiązania w Meksyku w maju 2011.
- 4. Usługi doradcze z zakresu planów działalności eksportowej.** Analiza potencjalnych rynków eksportowych, konkurencji na wybranych rynkach docelowych, opracowanie strategii działalności eksportowej wraz z prognozą rozszerzenia działalności eksportowej, rekomendacje działań eksportowych wraz z wstępnymi harmonogramami ich wdrażania. Usługi realizowane dla polskich firm informatycznych, związane są z planowaniem działań eksportowych na terenie Europy, Azji, Afryki i obu Ameryk.
- 5. Rozwój wspólnych zasobów informacji rynkowej** poprzez zapewnienie firmom działającym w ramach klastra najnowszych analiz rynkowych dotyczących branży IT/ICT. Koordynator dokonuje zakupu analiz branżowych dotyczących szeroko pojętego rynku informatycznego, a następnie przesyła je do członków klastra. Dzięki temu członkowie klastra mają dostęp do najbardziej aktualnych informacji dotyczących branży. Oprócz tego firmy wchodzące w skład klastra mogą logować się na stronie internetowej klastra do aplikacji zawierającej aktualną bazę danych rynkowych. Efektem tego działania jest bieżący dostęp do informacji na temat nowości technicznych oraz ograniczenie kosztów wynikających z indywidualnych zakupów analiz branżowych.

Services performed thus far by the cluster coordinator to its members:

- 1. Support in project management** – looking for projects for the implementation of which it is necessary to combine the competencies of working team, coordinate the offer process and active participation in the project management.
- 2. IT services** – lower prices.
- 3. Coordinating international cooperation activities and entering new foreign markets** – conferences in Lwow, Spain-Poland Investment and Business Cooperation Forum, development of cooperation with the Belarusian Academy of Sciences, study trip to China, Lwow (forging cooperation with dr Ihor Hurniak), Madrid (related to the organization of Spain-Poland Investment and Business Cooperation Forum), Great Britain (London School of Economics), to other European countries. Launching cooperation with Mexico.it and the visit of members of the group in Mexico in May 2011.
- 4. Consulting services related to the plans of export activity.** Analysis of potential export markets, competition on selected target markets, preparing export action strategy along with the prospect of expanding the export activity, recommending export activities along with initial schedules of their implementation. Services are implemented for Polish IT companies, they are related to planning export activities in Europe, Asia, Africa and the Americas.
- 5. Development of joint market information resources** through providing most modern IT/ICT sector analysis to companies operating within the cluster. The coordinating entity performs the purchase of sector analysis regarding the broadly understood IT market and subsequently sends them to the members of the cluster. Expert analyses are purchased every month and then sent to the members. That is how cluster members have access to current information that is part of the sector. Apart from that the cluster companies can log on to the web site and access the updated database of market data. This results in the access to current information regarding new technological information and limiting costs that would otherwise had to be made by individual purchasers.



Alternatywny.Klaster.info podpisał do tej pory listy intencyjne z następującymi klastrami i organizacjami zagranicznymi:

1. Barcelona Media (Barcelona, Hiszpania). Barcelona Media to Centrum Innowacji, które jest dostępne dla firm, uczelni, ośrodków badawczych i instytucji publicznych. Wzrost innowacyjności w sektorze opiera się głównie na możliwości wzajemnego zrozumienia i koordynacji tych trzech filarów.
2. Cluster TIC (Barcelona, Hiszpania) ICT Klaster Barcelona to grupa firm innowacyjnych cyfrowo (AEI), utworzona jako miejsce spotkań oraz sieć kontaktów dla nowopowstających firm z sektora małych i średnich przedsiębiorstw (MSP), dużych przedsiębiorstw i innych podmiotów w celu zwiększenia konkurencyjnością katalońskiego sektora ICT.
3. ThinkUp ICT (Turyn, Włochy). Celem jest promocja za granicą wybór najlepszych w swojej klasie - ICT. Klaster oferuje pomoc w tym zakresie oraz rozwoju działalności i współpracy.
4. Konfindustria Confederation of Albania Industries (Tirana, Albania). Członkowie są najważniejszymi przedstawicielami Albańczyków we wszystkich dziedzinach przemysłu, takich jak m.in. przemysł energetyczny, kopalnie, minerały, przetwórstwo ropy naftowej, badania, przemysł przetwórczy, rolno-spożywczy, napojów, medycznych produktów kosmetycznych, przemysłu przetwórczego przemysłu drzewnego i meblarskiego, telekomunikacji, turystyki i usług,
5. Association of Automatic Identification GS1 (Mińsk, Białoruś). Organizacja powstała w 2006 roku jako wyspecjalizowana struktura dostarczająca produkty i usługi z zakresu numeracji i automatycznej identyfikacji artykułów. Centrum opracowuje standardy gromadzenia i wymiany informacji zgodnie z wymaganiami GS1 niezbędnymi dla prawidłowego obiegu dokumentów w e-commerce.

W celu bieżącego monitorowania zmian zachodzących na rynku ICT przedstawiciele członków klastra brali udział w takich targach jak CeBIT 2011 – największe targi rozwiązań informatycznych i telekomunikacyjnych oraz misji gospodarczej Technology 2011 Tel Awiw w branży High-Tech. /

Alternatywny.Klaster.info signed letters of intent with the following clusters and foreign institutions:

1. Barcelona Media (Barcelona, Hiszpania). Barcelona Media is an Innovation Center, which is available for companies, institutes of higher education, research institutes and public institutions. The increase of innovativeness in the sector is based mainly on the possibility of forging mutual understanding and coordination of those three pillars.
2. Cluster TIC (Barcelona, Spain) ICT Cluster Barcelona is a group of digitally innovative companies (AEI), created as a meeting place and a network of contacts for newly created companies from the small and medium sized enterprises sector (SME), big companies and other entities in order to increase the competitiveness of the Catalan ICT sector.
3. ThikUp ICT (Turin, Italy). The aim of its activity is promotion abroad and selection of best ICT entities. The cluster offers helps in developing economic activity and cooperation.
4. Konfindustria Confederation of Albania Industries (Tirana, Albania). Members include representatives of major industries such as: the energy sector, mining, minerals, oil refining, research, agri-food, medical and cosmetics, timber and furniture industry, telecommunication, tourism and services.
5. Association of Automatic Identification GS1 (Minsk, Belarus). The organization was crated in 2006 as a specialized structure delivering products and services dealing with id numbers and automatic identification of products. The center is preparing standards of accumulating and exchanging information in line with the requirements of GS1 indispensable for the proper circulation of documents in e-commerce.

In order to monitor the changes on the ICT market key representatives of clusters took part in such fairs as the CeBIT 2011 – biggest IT solution fairs; Technology 2011 Tel Aviv economic mission in the High-Tech sector.



Projekt budynku
Centrum Usług
Wspólnych
w Pruszkowie.
Projekt
architektoniczny
i wizualizacje HEJNA
Architekci [www.
hejna.pl](http://www.hejna.pl) /
The Service Center
building
in Pruszków
(Centrum Usług
Wspólnych).
Project and
visualization
of the architektral
studio HEJNA
Architekci
www.hejna.pl.





Członkowie klastra / Cluster members

Nazwa / Name	Adres / Address	Działalność / Activity	
przedsiębiorstwa / enterprises			
A.D. EXPERT Andrzej Dominiewski	Os. Słoneczna Polana 22 05-110 Jabłonna	usługi (zarządzanie, strategia wprowadzania firm na nowe rynki, analiza inwestycji rozwojowych, doradztwo personalne, badanie rynku IT dla podmiotów PL w Ukrainie, Federacji Rosyjskiej i Białorusi, stworzenie koncepcji inwestycji w branży software engineering)	services (management, strategy of introducing the companies to new markets, analysis of development investments, personnel consulting, IT market studies for Polish entities in Ukraine, Russian Federation and Belarus, creating an investment concept in the software engineering sector)
ACUARIUS Consulting Ziemowit Ekiert	Al. Jerozolimskie 133/53 01-304 Warszawa www.acuarius.pl	usługi doradcze (strategia działania firm, wyszukiwanie partnerów, zorganizowanie działalności firmy, analiza rynku – firm, produktów, analiza kosztów, badanie zdolności rynkowej, strategia wejścia na rynek, dobór partnerów, negocjacje, monitoring współpracy, udział w targach, outsourcing funkcji biznesowych, pomoc w eksporcie do Ameryki Łacińskiej – Argentyna, Chile, Kolumbia, Meksyk), usługi marketingowe (materiały promocyjne)	consulting services (company strategy, looking for partners, organizing the company's activity, market analysis, cost analysis, studying the market capacity, strategy of entering onto the market, selection of partners, negotiations, cooperation monitoring, participation in fairs, outsourcing of business functions, aid in exporting products to Latin America – Argentina, Chile, Columbia, Mexico), marketing services (promotional materials)
Consulting Robert Magdowski	ul. Londyńska 4 05-509 Józefosław	usługi (wdrażanie najnowszych, innowacyjnych technologii teleinformatycznych dla przedsiębiorstw; rozwiązania informatyczne dostosowane do potrzeb klienta)	services (implementing latest, innovative IT technologies for enterprises; IT solutions adjusted to the needs of the clients)
Contec A. Hojnicki, W. Szała Sp. j.	ul. Brukselska 3A 01-939 Warszawa www.contec.com.pl	usługi informatyczne, produkty informatyczne – Telebaza (program korzystający z nowoczesnej technologii SQL, umożliwia wczytywanie danych CDR z różnych central, taryfikację i raportowanie informacji o połączeniach telefonicznych), Bufory (bufory dla zabezpieczenia danych CDR ze wszystkich typów central telefonicznych; aktualizacja taryf, wsparcie techniczne, szkolenia, instalacje, wdrożenia)	IT services, IT products – Telebaza (a software employing latest SQL technology that enables uploading CDR data from different exchanges, tariff counting and reporting information regarding telephone connections), Buffers (buffers for securing CDR data from all types of telephone exchanges, updating tariffs, technical support, training, installations, implementations)
Data Consult Sp. z o.o.	ul. Cechowa 51 30-614 Kraków http://expert-wms.com/ dataconsult	usługi, produkcja, handel (wdrażanie zaawansowanych systemów zarządzania magazynem WMS (Warehouse Management System); dostarczanie wydajnych, nowoczesnych systemów informatycznych, zaspokajających indywidualne potrzeby biznesowe, projektowanie stron www), produkcja (systemy zarządzania magazynem), handel (urządzenia fiskalne, sprzęt dla handlu oraz punktów usługowych)	services, production, trade (implementing professional systems of managing warehouses WMS (Warehouse Management System); providing efficient, modern IT systems, fulfilling individual business needs, web site design), production (warehouse management systems), trade (fiscal devices, equipment for trade and service points)
DZIUBIŃSKI.PL Mariusz Dziubiński	ul. Stefana Żeromskiego 75 26-600 Radom www.dziubinski.pl	usługi informatyczne, marketingowe (rozwiązania w zakresie Internetu, strony internetowe, zaawansowane systemy Content Management System oraz moduły umożliwiające kontakt Business-2-Business, pozycjonowanie, marketing reklamowy, animacje, prezentacje filmowe, poligrafia, reklama zewnętrzna)	IT and marketing services (Internet services, web sites, advanced CMS systems and modules enabling a Business-2-Business contact, positioning, advertising marketing, animations, movie presentations, graphic arts, outdoor advertisements)
Edge Solutions Sp. z o.o.	ul. Niedźwiedzia 29b 02-737 Warszawa www.edge-solutions.net	usługi doradcze (tworzenie procesów testowania i zapewnienia jakości (QA), budowanie i wzmacnianie zespołów przeprowadzających testy akceptacyjne, outsourcingowe w zakresie testowania i zapewnienia jakości, audyt istniejących procesów testowania i zapewnienia jakości, konsultacje w zakresie tworzenia, zmiany i udoskonalenia procesów, usługi w zakresie konsultacji technologicznych i rozwiązań IT)	consulting services (creating testing and quality ensuring processes (QA), building and supporting teams conducting acceptance tests, outsourcing of testing and quality assessment, consulting regarding creating, changing and improving services dealing with technology consultations and IT solutions)



FIM Consulting Sp. z o.o.	ul. Szymczaka 5c 01-227 Warszawa www.fim.pl	usługi doradcze (doradztwo IT, biznesowe, w obszarze controllingu finansowego, kalkulacje kosztów, BI Console, Eureka szkolenia, wdrożenia, zarządzanie sprzedażą, Matryca Portfeli Klientów, Audyt CRM, Strategie Konkurencyjności, zarządzanie terytorium, systemy dedykowane)	consulting services (consulting IT, business consulting regarding financial controlling, cost calculation, BI Console, Eureka training, implementations, managing sales, Client Portfolio Matrix, CRM audits, Competition strategies, territorial management, dedicated systems)
GoldenLine Sp. z o.o.	ul. Bitwy Warszawskiej 1920 r. 7 02-366 Warszawa www.goldenline.pl	serwis społecznościowy GoldenLine, największy portal na polskim rynku biznesowym	social networking site: GoldenLine, the biggest portal on the Polish business market.
IDS Andrzej Dyderski	ul. Ujejskiego 24 05-820 Piastów www.ids.waw.pl	usługi, produkcja (obsługa gwarancyjna i pogwarancyjna oprogramowania autorskiego, szkolenia, doradztwo, analiza stanu bieżącego i potrzeb w zakresie oprogramowania; produkcja oprogramowania dla MSP obejmujące obszary: handel, gospodarka magazynowa, produkcja, transport i spedycja, warsztaty samochodowe, ASO, firmy komunalne, aplikacje na życzenie)	services, production (guarantee and after sales servicing of copyrighted software, training, consulting, current status analysis and analysis of software needs; producing software for SMEs regarding: trade, warehouse management, production, transport and shipping, car repair shops, ASO, municipal utility companies, custom made applications)
InfoSystems S.A.	ul. Okrzei 1A 03-715 Warszawa www.infosystems.pl	usługi informatyczne (wdrażanie, opieka serwisowa, projektowanie systemów, szkolenia, doradztwo inwestycyjne, integracja systemów informatycznych, doradztwo przy wyborze sprzętu komputerowego, sprzedaż serwerów, urządzeń sieciowych, projektowanie i wykonanie okablowania strukturalnego dla sieci LAN, stała opieka serwisowa nad systemem informatycznym klienta, wspomaganie klientów w codziennych problemach związanych z użytkowaniem systemów informatycznych; produkcja – systemy zarządzania)	It services (implementation, servicing, system design, training, investment consulting, IT system integration, consulting in selecting computer software, sale of servers, network devices, design and production of structural cables for LAN networks, servicing the client's IT system, supporting clients in everyday problem solving related to using the IT systems; production – management systems)
JLT Sp. z o.o.	ul. Wrocławska 53 30-011 Kraków	usługi, produkcja (współpraca z instytutami badawczymi i przedsiębiorstwami w zakresie innowacji; produkcja – układy sterowania urządzeń grzewczych np. pompy ciepła; konstrukcje i rozwiązania techniczne wykorzystywane przez polskich producentów pomp ciepła; wdrażane technologii autorskich projektów, poprzedzonych zaawansowanymi pracami badawczymi)	services, production (cooperation with research institutes and enterprises with regard to innovation; production – control systems for heating devices e.g. heat pumps; constructions and technical solutions used by Polish producers of heat pumps; implementation of technologies regarding copyrighted projects preceded by extensive research)
KBZ Consulting Sp. z o.o.	ul. Lwowska 4 38-200 Jasło www.kbz.com.pl	usługi (restrukturyzacja finansowa, pozyskiwanie kredytów, tworzenie strategii rozwoju, pozyskiwanie funduszy unijnych, doradztwa gospodarcze, poszukiwania partnerów handlowych, negocjacje, biznes plany i analizy wykonalności, wyceny przedsiębiorstw, pośrednictwa w obrocie nieruchomościami komercyjnymi, wdrażanie rozwiązań innowacyjnych dla organizacji wspierania biznesu i ich sieci, szkolenia, usługi informacyjne, sporządzanie oraz wdrażanie projektów inwestycyjnych i innowacyjnych)	services (financial restructuring, obtaining loans, creating development strategy, obtaining EU funds, economic consulting, looking for trade partners, negotiations, business plans and feasibility studies, evaluation of enterprises, commercial real estate brokerage, implementing innovative solutions or business support organizations and their networks, training, information services, creating and implementing investment and innovative projects)
LECHPOL Zbigniew Leszek	ul. Garwolińska 1 08-400 Garwolin www.lechpol.eu	handel (akcesoria fotograficzne, komputerowe, antenowe wzmacniacze, anteny DVB-T, SM/HSDPA/GPS, felgi aluminiowe, kondensatory uniwersalne, nadajniki, napędy optyczne, potencjometry, przekaźniki, przełączniki, sprzęt lutowniczy, stacje pogodowe, słuchawki, trafopowielacze HR, uchwyty – mocowania, urządzenia elektryczne, wzmacniacze samochodowe, zwrotnice głośnikowe)	trade (photography accessories, computer accessories, antenna amplifiers, DVB-T antennas, SM/HSDPA/GPS, aluminum car rims, universal capacitors, transmitters, switches, welding equipment, weather stations, headphones, HR flyback transmitters, handles, grips, electric devices, car amplifiers, audio crossovers)
Net-Art Paweł Rymarczyk	ul. Lotnicza 3 20-322 Lublin www.net-art.eu	usługi (wdrożenia oprogramowania dla przedsiębiorstw, pełny outsourcing informatyczny dla firm, jednostek samorządowych i rządowych w ramach stałych umów serwisowych; tworzenie sieci komputerowych; projektowanie stron internetowych, aplikacje internetowe), handel (sprzedaż sprzętu komputerowego)	services (implementing software for entrepreneurs, full IT outsourcing for companies, self-government and governmental entities regarding permanent servicing agreements; creating computer networks; designing web sites, Internet applications), trade (sales of computer equipment)



NETCOMP Wacław Szary	ul. Kochanowskiego 6 35-100 Strzyżów	usługi, produkcja (doradztwo biznesowe, organizacyjne, analizy przedwdrożeniowe, konsulting IT dostawa i wdrożeniach systemów ERP do zarządzania przedsiębiorstwem w różnych branż gospodarki; tworzenie systemów ERP)	services, production (business consulting, organizational consulting, pre-implementation analyses, IT consulting supply and implementation of ERP systems to manage an enterprise in different sectors of the economy, creating ERP systems)
Netrix Group Sp. z o.o.	Al. Wincentego Witosa 3 20-315 Lublin www.netrix.com.pl	usługi (obsługa z zakresu komputeryzacji przedsiębiorstw począwszy od zaplecza informatycznego poprzez dostawę sprzętu komputerowego, instalację sieci oraz wdrażanie oprogramowania, a także jego konserwację i serwis, przegląd i konserwację sprzętu oprogramowania i sieci komputerowych; administrowanie siecią, doradztwo techniczne, wsparcie pracowników firmy – przeprowadzanie szkoleń i konsultacji, wykonanie zaawansowanych usług, zarządzanie projektami informatycznymi, aktualizacja oprogramowań, okresowa archiwizacja danych, dbanie o bezpieczeństwo danych, profilaktyka antywirusowa, pomoc w osiągnięciu celów biznesowych)	services (implementing IT solution in enterprises – from IT capacity up to the delivery of computer equipment, installing the network and implementing software as well as maintenance, and servicing, maintenance of IT software and computer networks, administering the network, technical support, support for employees of the company – conducting training and IT consultations, performing advanced services, managing IT projects, updating software, periodical recording of data, taking care of data safety, anti-virus protection, help in achieving business goals)
Prokliński Sp. z o.o.	ul. Małachowskiego 78a 90-159 Łódź www.prokliński.eu	usługi (serwis internetowy, doradztwo, consulting, dofinansowania, wspieranie i rozwój małych i średnich przedsiębiorstw, usługi informatyczne, marketing i aktywizacja rynkowa dla klientów działających na rynku klientów indywidualnych, usługi w zakresie badań rynkowych dotyczących informatyki oraz usługi hostingowe, wdrożeniowe najnowocześniejszych aplikacji, udostępnienia baz danych)	services (Internet web site, consulting, support and development of small and medium enterprises, IT services, marketing and market activation for customers operating on the individual client market, services related to market research regarding IT and hosting services, implementation of modern applications, access to databases)
Przedsiębiorstwo Usług Informatycznych MKW Michał Walczak	ul. Kosmowskiej 1A/10 20-815 Lublin www.mkw.lublin.pl	usługi informatyczne (tworzenie zintegrowanych systemów informatycznych dla energetyki ciepłej, gospodarki komunalnej, dla przedsiębiorstw świadczących usługi komunalne tzn. dostawców ciepła, wody, zajmujących się wywozem nieczystości; aplikacje internetowe współdziałające z serwerem www i z bazami danych takich jak Oracle, PostgreSQL, Informix, i innymi, aplikacje na zamówienie)	IT services (creating integrated IT systems for heat energy and public utility companies for enterprises performing such services as: heat, water distribution, waste disposal, Internet applications cooperating with servers and with such data bases as Oracle, PostgreSQL, Informix, and others, custom made applications)
Quantum Software S.A.	ul. Walerego Sławka 3A 30-633 Kraków www.quantum-software.com	usługi (szkolenia, wdrażania serwisów, badania migawkowe, projektowanie i kompleksowa realizacja rozwiązań sieciowych (WLAN/LAN/WAN), instalacje sieci w obiektach przemysłowych (magazyny, hale) oraz biurowych, instalacje sieci na obszarach otwartych (outdoor), audyty oraz modernizacja istniejących instalacji sieciowych, administracja i opieka nad infrastrukturą siecią, doradztwo informatyczne w zakresie doboru rozwiązań sieciowych, projektowanie i realizacja kompletnej infrastruktury IT (serwery, macierze dyskowe, sieci SAN, wyposażenie serwerowni), tworzenie systemów informatycznych w zakresie logistyki i zarządzania łańcuchem dostaw)	services (training, implementing web sites, snapshot surveys, design and comprehensive implementation of network solutions (WLAN/LAN/WAN), installing networks in industrial facilities (magazines, hall rooms) and office spaces, installing networks in outdoor spaces, audits and modernization of existing network installations, administration and network infrastructure maintenance, IT consulting and implementation of a comprehensive IT infrastructure (servers, drive arrays, SAN networks, server room equipment), creating IT systems regarding the maintenance and logistics of supply chain)
Rox Sp. z o.o.	ul. Staszica 1 05-800 Pruszków www.rox.com.pl	usługi (projektowanie oraz wykonawstwo w obszarze budownictwa systemów telekomunikacyjnych i obiektów energetycznych, specjalistyczne usługi wykonywania przewiertów sterowanych wraz ze zgrzewaniem rur dla potrzeb m.in branż: telekomunikacyjnej, energetycznej, wodno-kanalizacyjnej i gazowniczej, przewiertu sterowane, zgrzewanie rur), produkcja (kotły grzewcze c.o., palniki na pelet, pelet/biopaliwo)	services (design and production of telecommunication systems and energy facilities, specialist services of guided rebores with pressure welding of pipes for the needs of the telecommunication, energy, water and sewage and gas sectors, guided rebores, pressure welding of pipes), production (fired heaters central heating, pellet burners, pellet/bio-fuels)
Sante A. Kowalski Sp. j.	ul. Jagiellońska 55A 03-301 Warszawa www.sante.pl	produkcja, handel (zdrowa żywność – ciasteczka owsiane, produkty śniadaniowe, sojowe, kasze, batoniki, produkty bezcukrowe)	production, trade (healthy food – oatmeal cookies, breakfast products, soy, bars, porridges, non-sugar products)



Sekwencja Sp. z o.o.	ul. Reymonta 38 05-820 Piastów www.sekwencja.org	usługi (pozyskiwanie środków unijnych, badania rynków macierzystych i zagranicznych, rozwój strategii przedsiębiorstwa na wybranych rynkach zagranicznych, kojarzenie partnerów biznesowych, planowanie inwestycji na rynkach zagranicznych, wzornictwo przemysłowe i projektowanie graficzne, optymalizacja procesów biznesowych, doradztwo przy wyborze systemów wspomagających zarządzanie przedsiębiorstwem, wdrożenia systemów ERP, audyty technologii informatycznych)	services (obtaining EU funds, local market research, development of business strategies on selected foreign markets, associating business partners, investment planning on foreign markets, industrial design and graphic design, optimization of business processes, consulting in selecting systems helping in enterprise management, implementing ERP systems, IT audits)
Softman S.A.	ul. Gen. Okulickiego 5F 05-500 Piaseczno www.softman.pl	usługi (doradztwo, konsulting, szkolenia, integracja, outsourcing, asysta techniczna i konserwacja; tworzenie systemów standardowych, wspomagających kompleksowe zarządzanie przedsiębiorstwem mające na celu zwiększenie efektywności realizacji kluczowych zadań, adresowane do konkretnych odbiorców branżowych)	services (consulting, training, integration, outsourcing, technical assistance and maintenance, creating standard systems supporting comprehensive management of an enterprise with the aim of increasing the effectiveness of key tasks, addressed to particular sector recipients)
Support OnLine Sp. z o.o.	ul. Poleczki 23 02-822 Warszawa www.support-online.pl	usługi (opieka informatyczna w pełnym zakresie, częściowe wsparcie IT, indywidualne projekty i wdrożenia, serwery dla firm – obsługa serwerów plików, pocztowych, aplikacji, terminali, bazy danych, ftp, kopii zapasowych; stacje robocze i urządzenia peryferyjne, pomoc w doborze odpowiedniego sprzętu, jego konfiguracji i uruchomienia; telefonie VOiP, rozwiązania telefoniczne bazujące na połączeniu internetowym, sieci komputerowe, helpdesk IT, Backup Danych)	services (IT assistance, partial IT support, individual projects and implementation, servers for companies – managing file servers, mail, applications, terminals, data bases, ftp, backup copies, work stations and peripheral devices, aid in selecting appropriate equipment its configuration and launch; telephony VOiP, telephony solutions based on Internet connections, computer networks, IT helpdesk, Data Backup)
Unity-T Sp. z o.o.	ul. Postępu 17 02-676 Warszawa www.unity-t.pl	usługi (diagnostyka i konserwacja, instalacja systemów z rodziny Windows, przeniesienie danych z komputera przed reinstalacją systemu, aktualizacja systemu operacyjnego, instalacja dodatkowych programów, oraz komponentów, instalacja systemów z rodziny Linux, instalacja usług dodatkowych, aktualizacja biosu, montaż komputera z podzespołów klienta, montaż komputera z podzespołów zakupionych w Unity-T sp. z o.o., wymiana podzespołów, archiwizacja danych, odwirusowanie komputerów, instalacja drukarek, skanerów, instalacja i konfiguracja serwerów, konfiguracja i instalacja modemów, switchy, routerów, wdrażanie rozwiązań terminalowych, tworzenie stron www, aplikacji internetowych i intranetowych, bazy danych), handel (sprzedaż sprzętu i oprogramowania)	services (diagnostics and maintenance, installing Windows systems, transferring data from the computer before system installation, updating the operational system, installation of additional software and components, installation of Linux systems, installation of additional services bios updates, computer assembly from the client's component parts purchased in Unity-T sp zo.o. exchange of components, data recording, removing viruses from computers, installation of printers, scanners, installation and configuration of servers, configuration and installation of modems, switches, routers, implementing terminal solutions, creating web sites, Internet and intranet applications, data bases), trade (sales of equipment and software)

jednostki naukowo-badawcze / research institutes

Wyższa Szkoła Ubezpieczeń w Krakowie	ul. Karmelicka 32 31-128 Kraków www.wsu.pl	wyższa uczelnia (kształcenie, usługi badawczo-rozwojowe i konsultingowe, udział w modelowaniu polskiego rynku finansów i ubezpieczeń poprzez inicjowanie, promowanie i przeprowadzanie działań wspomagających rozwój tego rynku, wprowadzanie nowych podmiotów gospodarczych i nowych produktów z dziedziny finansów i ubezpieczeń, działalność dydaktyczna, szkoleniowa, wydawnicza, lobbyingowa; realizacja projektów o charakterze prokonsumenckim, realizowanych niezależnie lub wspólnie z instytucjami finansowymi, stowarzyszeniami i izbami gospodarczymi branż ubezpieczeniowych i finansowych)	institute of higher education (providing education, research and development and consulting services, participation in modeling the Polish financial and insurance market by initiating, promoting and conducting supportive actions boosting that sector. Implementing new economic entities and new products in finances and insurance, didactic activity, training, publishing, lobbying, implementing pro-consumer projects, implemented independently or jointly with financial institutions associations or economic chambers from financial or insurance sectors)
--------------------------------------	--	---	---

Creative Communication Cluster

Creative Communication Cluster

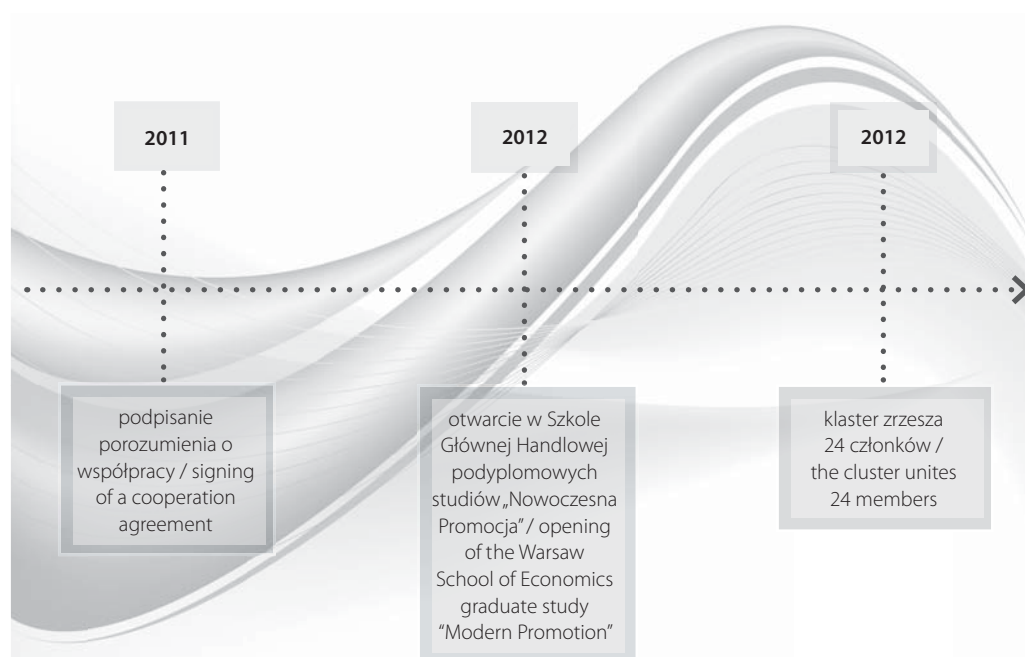


Branża: przemysł kreatywny, media, PR, komunikacja marketingowa, komunikacja społeczna, kultura, promocja, reklama

Sector: creative industry, media, PR, marketing communication, social communication, culture, promotion, advertising

Creative Communication Cluster to inicjatywa branżowa, która zrzesza firmy i organizacje związane z komunikacją, przemysłem kreatywnym i mediami w celu centralizacji kompetencji i potencjału branżowego. Głównymi celami działalności klastra są: poprawa działania polskiego przemysłu kreatywnego, wypracowanie i komercjalizacja innowacyjnych rozwiązań i narzędzi przeznaczonych dla marketingu społecznego i terytorialnego, stymulowanie tworzenia partnerstw kreatywnych poprzez mobilizację potencjału kreatywnego, naukowego i organizacyjnego firm, instytucji otoczenia biznesu, jednostek badawczo-rozwojowych, organizacji pozarządowych i instytucji samorządowych.

Creative Communication Cluster is a sector initiative which brings together companies and organizations related to communication, creative industry and media in order to centralize the competencies and sector potential. The main aim of the cluster's activity is: boosting the activity of the Polish creative industry, development and commercialization of innovative solutions and tools devoted to social and territorial marketing, stimulating the creation of creative partnerships by mobilizing the creative, scientific and organizational potential of companies, business support institutions, research institutes, NGOs and self-government.





■ Łańcuch wartości i kompetencje klastra / Value chain and cluster competencies



Kompetencje klastra: reprezentacja firm i instytucji współtworzących polski przemysł kreatywny, tworzenie platformy współpracy oraz wymiany wiedzy i doświadczeń pomiędzy sektorem publicznym a branżą, wypracowywanie najlepszych rozwiązań dla administracji publicznej w celu zwiększenia efektywności kampanii społecznych, tworzenie nowych, niestandardowych pomysłów na reklamę, kanały dotarcia z przekazem, podnoszenie konkurencyjności polskiej gospodarki w zakresie reklamy i komunikacji. /

Cluster competencies: representing companies and institutions which co-create the Polish creative industry, creating a platform of cooperation and exchange of knowledge and experience between the public sector and industry, creating the best solutions for public administration in order to increase the effectiveness of social campaigns, creating new exciting advertising ideas, channels of reaching the receiver, increasing competitiveness of the Polish economy with regard to advertisement and communication.



Koordinator

Koordinatorem klastra jest Polska Fundacja Komunikacji, która inicjuje i koordynuje prace wewnątrz klastra poprzez działanie grup roboczych. Raz na kwartał odbywają się spotkania robocze w celu podsumowania projektów, podjęcia kluczowych decyzji oraz wyznaczania kierunków rozwoju.

Coordinator

The cluster coordinator is the Polish Communication Foundation, which initiates and coordinates work inside the cluster by the actions of working groups. Once every quarter working meeting take place in order to sum up projects, take up key decisions and set out new development directions.

Dane kontaktowe podmiotu pełniącego rolę koordynatora/animatora: / Contact details of the coordinating entity:

koordynator klastra: / cluster coordinator:	Polska Fundacja Komunikacji / Polish Communication Foundation
okres pełnienia funkcji: / period of service:	od 2011 / since 2011
formalna podstawa pełnienia funkcji: / formal basis for performing the function:	umowa klastra / cluster agreement
adres korespondencyjny: / address for delivery:	ul. Łucka 2/4/6, 00-845 Warszawa
osoba do kontaktów: / contact person:	Mateusz Halicki
tel./fax.:	+48 22 339 36 58
e-mail / strona www:	mateusz.halicki@creativecluster.eu / www.creativecluster.eu

Działalność i oferta klastra

W skład powiązania wchodzi współpracujące ze sobą na rynku firmy i podmioty, takie jak domy mediowe, agencje reklamowe, agencje PR, instytucje otoczenia biznesu, firmy badawcze, przedstawiciele organizacji pozarządowych i świata kultury. Tworzy to szeroki wachlarz kompetencji i potencjału wykorzystywanych do współrealizacji kompleksowych działań w obszarze komunikacji. Do zadań członków klastra należy m.in. opracowywanie strategii kampanii, tworzenie kreacji oraz produkcja materiałów ATL i BTL, działania PR, działania niestandardowe, badanie skuteczności kampanii i inne niezbędne elementy konieczne do przeprowadzenia kompleksowej kampanii promocyjnej.

Klaster oferuje następujące produkty:

1. Podyplomowe Studia Nowoczesnej Promocji

Wykorzystując zdobyte w poprzednich latach doświadczenia oraz potencjał swoich członków Klaster wspólnie ze Szkołą Główną Handlową stworzył program rocznych studiów podyplomowych pod nazwą Nowoczesna Promocja dedykowanych pracownikom administracji publicznej. Studia, które rozpoczęły się w kwietniu 2012 r. są pierwszymi w całym cyklu proponowanym w Szkole Głównej Handlowej, które nie tylko dostarczają wiedzy pozwalającej zamawiać, ale również umiejętności jak samodzielnie realizować skuteczne i efektywne kampanie promocyjne.

Cluster's activity and offer

The cooperative link includes companies and entities that work together such as: media homes, advertising agencies, PR agencies, business support institutions, research companies, representatives of NGOs and the world of culture. This creates a wide panoply of competencies and a potential to jointly implement comprehensive measures regarding communication. The tasks of cluster members include preparation of campaign strategies, creating and producing ATL, BTL materials, PR activity, non-standard activities, campaign efficiency study and other elements necessary to conduct a comprehensive promotional campaign.

The cluster offers the following products:

1. Postgraduate Studies "Modern Promotion"

Taking advantage gained in previous years of experience and potential of its members cluster together with the Warsaw School of Economics has created a yearly program of postgraduate studies under the name of Modern Promotion dedicated to public employees. Study, which began in April 2012, are the first in the whole cycle proposed in the Warsaw School of Economics, which not only provide knowledge that enables order, but also the skills to independently implement effective and efficient campaigns.



2. Przedszkole kreatywne

Klaster wdraża model nowoczesnego przedszkola dla dzieci w wieku 3 – 5 lat. Projekt zakłada rozwinięcie sieci kreatywnych przedszkoli, funkcjonujących w oparciu o własny, autorski program oraz z wykorzystaniem nowoczesnych narzędzi edukacyjnych. Innowacyjnym elementem programu jest stworzenie dzieciom warunków do kreatywnego rozwoju, zainspirowanego założeniami pedagogiki waldorfskiej, z naciskiem na pobudzanie kreatywności oraz kooperacji między dziećmi. Dodatkowym, innowacyjnym elementem programu jest wsparcie pracy pedagogów nowoczesnymi technikami i narzędziami ICT. Elementem odróżniającym ofertę jest również wdrożenie modelu opieki nad dziećmi z większym niż zazwyczaj odsetkiem pedagogów płci męskiej, nacisk na współpracę między dziećmi (przedszkole bez rywalizacji) oraz inspirujące i uwrażliwiające estetycznie otoczenie.

3. Wypożyczalnia e-video

Innowacyjny projekt polegający na utworzeniu bazy wybranych filmów i nagrań wideo oraz uruchomieniu wypożyczalni on-line. Kolekcja opracowana jest przez ekspertów Creative Communication Cluster i zawiera najlepsze filmy oraz programy dla dzieci. Jest to oferta uzupełniająca pierwszy produkt jakim jest przedszkole kreatywne.

2. Creative kindergarten

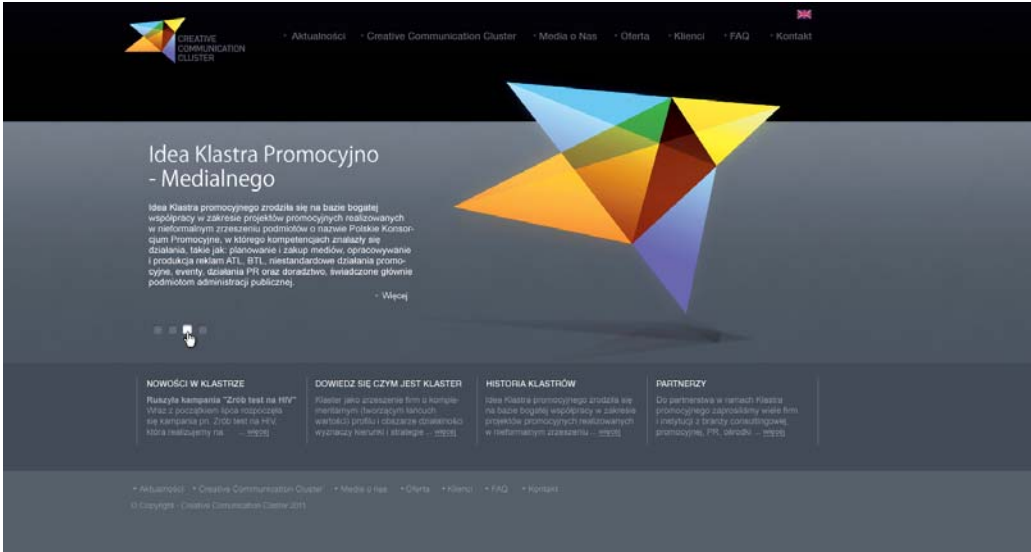
The cluster implements the model of a modern kindergarten for children aged 3 – 5 years old. The project stipulates the creation of a network of creative kindergartens functioning on the basis of own programme and using modern education tools. An innovative element of the programme is creating conditions for the kids to develop in a creative way, inspired by the tenets of Waldorf pedagogy, with an emphasis on stimulating creativity and cooperation between children. An additional innovative element of the programme is to support the work of educators with modern technologies and ICT tools. A distinguishing element of the offer is the child care model with a stronger presence of male educators, stronger emphasis on the cooperation between children (pre-school without competitiveness) and an inspiring and flexible environment.

3. e-video rental

An innovative project based on creating a base of selected films and videos and launching an online rental. The collection is developed by Creative Communication Cluster experts and includes the best films and children's programs. It is a follow up offer complementing the creative kindergarten.

Creative TV to przedsięwzięcie promocyjno-informacyjne, skupiające się na prezentacji wysokiej jakości materiałów multimedialnych dot. tematyki działalności klastra. W Creative TV prezentowane będą zapowiedzi oraz relacje z wydarzeń kulturalnych, promocyjnych, społecznych, wywiady z przedstawicielami branży kulturalnej, promocyjnej, reklamowej, działaczami organizacji pozarządowych, przedstawicielami instytucji publicznych itd. Telewizja umożliwi również wymianę wiedzy i doświadczeń między sektorami prywatnymi i publicznymi w zakresie marketingu społecznego, promocję najlepszych praktyk, edukację grup społecznych. Dzięki wdrożeniu Creative TV możliwe będzie realizowanie transmisji online z konferencji branżowych oraz organizowanie szkoleń i prezentacji online. /

Creative TV is undertaking promotional and information, focusing on the presentation of high-quality multimedia materials concerning issues of activity of the cluster. The Creative TV announcements will be presented and the relationship of cultural events, promotional, social, and interviews with representatives of the cultural, promotional, advertising, NGO activists, representatives of public institutions, etc. TV will also enable the exchange of knowledge and experience between public and private sectors in marketing social development, promoting best practices, education groups. Thanks to the implementation of Creative TV it will be possible to implement the online transmission from the sector-specific conferences and organizing training and online presentations.



Strona klastra /
Cluster's website

Podpisanie umowy
klastra, 2011 /
Signing the cluster
agreement, 2011

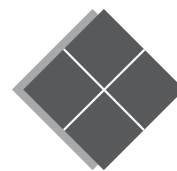


Członkowie klastra / Cluster members

Nazwa / Name	Adres / Address	Działalność / Activity	
komunikacja marketingowa, reklama, działalność promocyjna / marketing communication, advertisement, promotional activity			
Agencja reklamowa Wisegate	ul. Ogórkowa 45D 04-998 Warszawa www.anex.waw.pl	usługi agencji reklamowej (usługi związane z komunikacją marketingową, opracowaniem strategii, kreacją oraz implementacją działań w mediach ATL, BTL i podczas wydarzeń specjalnych – eventy)	advertising agency services (services related to marketing communication, preparing a strategy, creating and implementing actions in media ATL, BTL and during special events)
Agencja Reklamowa, CzART Sp. z o.o.	Dywizja Północ: Pl. Piłsudskiego 3 00-078 Warszawa Dywizja Południe: ul. Fabryczna 19 53-609 Wrocław www.czart.pl	usługi agencji reklamowej (usługi związane z komunikacją marketingową, opracowaniem strategii, kreacją oraz implementacją działań w mediach ATL, BTL i podczas wydarzeń specjalnych – eventy)	advertising agency services (services related to marketing communication, preparing a strategy, creating and implementing actions in media ATL, BTL and during special events)
Ambient Polska Sp. z o.o.	ul. Skrzetuskiego 36A 02-726 Warszawa www.ambientpolska.pl	usługi agencji reklamowej (usługi reklamowe: konsulting, planowanie strategiczne, kreacja kampanii reklamowych, planowanie i zakup mediów; usługi produkcyjne: produkcja materiałów reklamowych na potrzeby realizowanych kampanii, wykonanie kampanii)	advertising agency services (advertising services: consulting, strategic planning, creating marketing campaigns and purchase of media, production of advertising materials for the needs of the implemented campaigns, execution of the campaign)



Arena Media Communications Sp. z o.o.	ul. Marynarska 15 02-674 Warszawa www.arena-media.pl	dom mediowy – planowanie i zakup mediów (przygotowywanie strategii komunikacji mediowej, planowanie i zakup mediów)	media house – planning and purchase of media (preparing a media communication strategy, planning and purchase of media)
Ciszewski MSL	ul. Bobrowiecka 1A 00-728 Warszawa www.ciszewskimsl.pl	usługi PR (media relations, działania w mediach społecznościach, doradztwo i nadzór nad usługami podwykonawców, organizacja eventów)	PR services (media relations, operating in the realm of social media, consulting and supervision over the services of subcontractors, organizing events)
ECORYS Polska Sp. z o.o.	ul. Łucka 2/4/6 00-845 Warszawa www.ecorys.pl	usługi doradcze (analiza, badania, ewaluacja, działania z zakresu promocji i strategii rozwoju)	consulting services (analysis, research, evaluation activities related to promotion and development strategies)
MCC- Marketing & Communications Consultants, Agnieszka Bajur, Elżbieta Radzka-Ferenc, Spółka Jawna	ul. Łowicka 56/1 02-531 Warszawa www.mcconsultants.pl	usługi PR (media relations, działania w mediach społecznościach, doradztwo i nadzór nad usługami podwykonawców, organizacja eventów)	PR services (media relations, operating in the realm of social media, consulting and supervision over the services of subcontractors, organizing events)
Media On Sp. z o. o. Sp. k.	ul. Bukowińska 22/10b 02-703 Warszawa www.mediaon.pl	dom mediowy – planowanie i zakup mediów (przygotowywanie strategii komunikacji mediowej, planowanie i zakup mediów)	media house – planning and purchase of media (preparing a media communication strategy, planning and purchase of media)
Millward Brown SMG/KRC	ul. Nowoursynowska 154a 02-797 Warszawa www.millwardbrown.com/pl	badania społeczne i marketingowe	social and marketing research
Nexus Interactive Ćwikła Marcin, Mąderek Jakub Spółka Cywilna	Dachowa ul. Poznańska 54 62-023 Gądko www.nexus.com.pl	usługi agencji interaktywnej (usługi związane z tworzeniem serwisów internetowych, aplikacji internetowych, baz danych, stron mobilnych, rejestrowaniu domen, hostingu)	interactive agency services (services related to creating web sites, internet applications and data bases, mobile sites, registering domains, hosting)
Red Branch Polska Sp. z o.o.	ul. Niemcewicz 5a/6 02-022 Warszawa www.redbranch.eu	usługi agencji reklamowej (usługi związane z komunikacją marketingową, opracowaniem strategii, kreacji oraz implementacja działań w mediach ATL/BTL /Internet/Ambient / DOOH/Mobile i podczas wydarzeń specjalnych – eventy)	advertising agency services (services related to marketing communication, preparing a strategy, creating and implementing media presence ATL, BTL /Internet/Ambient/DOOH/Mobile and during special events)
Semiotic Solutions Spółka Jawna, M. Żurawicka-Koczan, K. Polak	ul. Kurhan 6E 02-203 Warszawa www.semiotyka.pl	usługi badawcze (badania semiotyczne realizowane na potrzeby marketingu i reklamy, badania typu desk research analizujące teksty kultury popularnej: prasę, magazyny kolorowe, strony internetowe oraz komunikację reklamową)	research services (semiotic research implemented for the needs of marketing and advertisement, desk-research type studies analyzing pop-culture written word: press, magazines, web sites and advertisements)
Smyrska PR Marta Smyrska	ul. Radomska 18/17 02-323 Warszawa www.smyrska.pl	usługi PR (media relations, działania w mediach społecznościach, doradztwo i nadzór nad usługami podwykonawców, organizacja eventów)	PR services (media relations, operating in the realm of social media, consulting and supervision over the services of subcontractors, organizing events)
VMG Sp. z o.o.	ul. Unii Lubelskiej 1 61-249 Poznań www.vmg.pl	usługi agencji reklamowej BTL (usługi związane z komunikacją marketingową – specjalizacja BTL; opracowanie strategii, kreacji oraz produkcja i implementacja działań; kompleksowa organizacja wydarzeń specjalnych (targi, eventy, promocje etc.))	advertising agency services (services related to marketing communication – specializing in BTL, preparing a strategy, creating and implementing media, organization of special events (fair, events, promotions, etc.))
media i wydawnictwa / media and publishing			
AdPress Wydawnictwo Reklamowe Sp. z o.o.	ul. Bokserska 66 02-690 Warszawa www.brief.pl	działalność wydawnicza i badawcza (Magazyn Brief, BriefTV, Brief Index, Brief Panel, Brief for Poland, Brief Akademia)	publishing and research activity (Brief Magazine, BriefTV, Brief Index, Brief Panel, Brief for Poland, Brief Akademia)
Bajka – Fundacja na Rzecz Rozwoju Dzieci	ul. Bokserska 1 02-682 Warszawa www.radiobajka.pl	nadawanie programów radiofonicznych (program radiowy skierowany głównie do dzieci, ale także dla rodziców i opiekunów)	radio programmes broadcasting (radio programme directed mainly to children, as well as parents and caretakers)
European Culture Consulting – Culture Factory Maciej Mazerant	ul. Więckowskiego 16 90-722 Łódź www.purpose.com.pl	działalność wydawnicza, usługi doradcze, usługi promocyjne (Magazyn Purpose – kultura, nauka, przedsiębiorczość oraz doradztwo w zakresie wdrażania projektów z obszaru kultury, nauki i sektora kreatywnego)	publishing, consulting services, promotional services (Purpose Magazine – culture, science, entrepreneurship, and advise on the implementation of projects of cultural, scientific and creative sector)



Instytut Monitorowania Mediów Sp. z o.o.	Al. Jerozolimskie 53 00-697 Warszawa www.imm.com.pl	badania (badanie wizerunku w mediach, analizy przekazów mediowych, monitoring mediów; bazy dziennikarzy i mediów)	research (analyzing media image, media transition analysis, media monitoring, data base of journalists and media)
THINKTANK Sp. z o.o.	ul. Mińska 25 03-808 Warszawa www.mttp.pl	działalność wydawnicza , realizacja badań społecznych	publishing activity , implementing social studies
partnerzy społeczni i instytucje otoczenia biznesu / social partners and business support institutions			
Fundacja Ortus	Chrzelice 174 48-220 Łącznik http://ortus.org.pl/	organizacja pozarządowa (tworzenie Centrum Dialogu Kultur, którego celem będzie inicjowanie projektów dla ludzi z różnych środowisk, chcących kreatywnie rozwijać swoje umiejętności na płaszczyźnie najnowszych mediów w sztuce przy wykorzystaniu technologii informacyjno-komunikacyjnych)	Non Governmental Organization (creating the Center for Cultural Dialogue, the aim of which is to initiate projects for people from different environments, who want to creatively develop their skills on the level of latest media in art using information-communication technology)
Fundacja Pomocy Matematykom i Informatykom Niepełnosprawnych Ruchowo	ul. Narbutta 49/51 lok. 2 02-529 Warszawa www.fpmiinr.org.pl	organizacja pozarządowa (wykorzystywanie nowoczesnych technologii w edukacji i aktywizacji, tworzenie i realizacja programów edukacyjnych, działalność szkoleniowa, doradztwo personalne, prowadzenie konsultacji zawodowych, prawnych i psychologicznych, działalność na rzecz szeroko rozumianej promocji aktywności osób niepełnosprawnych, zarówno w sferze zawodowej, jak i społecznej)	Non Governmental Organization (using modern technologies in education and activating people, creating and implementing educational programmes, training, personnel consulting, vocational, legal and psychological consulting, promoting and activating persons with physical disabilities both professionally and socially)
Fundacja Pro Cultura	ul. Mazowiecka 11/12 00-052 Warszawa www.procultura.pl	organizacja pozarządowa (działania w obszarze badań, szkoleń i ekspertyz w dziedzinie kultury, działalność wydawnicza)	Non Governmental Organization (operating in research, training and expertise in culture, publishing)
Natalia Hatałska	http://hatałska.com/	prowadzenie bloga na temat branży reklamowej oraz niestandardowych form komunikacji marketingowej	a blog dealing with the advertising sector and non-standard marketing forms of communication
Szkoła Główna Handlowa w Warszawie	Al. Niepodległości 162 02-554 Warszawa www.sgh.waw.pl	uczelnia wyższa (studia wyższe pierwszego i drugiego stopnia, studia podyplomowe oraz doktoranckie, działalność naukowo-badawcza)	institute of higher education (first and second degree studies, postgraduate studies, doctoral studies R&D activity)



OPTOKLASTER – Mazowiecki Klaster Innowacyjnych Technologii Fotonicznych

OPTOKLASTER – Mazovian Photonic Technology Cluster

OPTOKLASTER Mazowiecki Klaster Innowacyjnych Technologii Fotonicznych

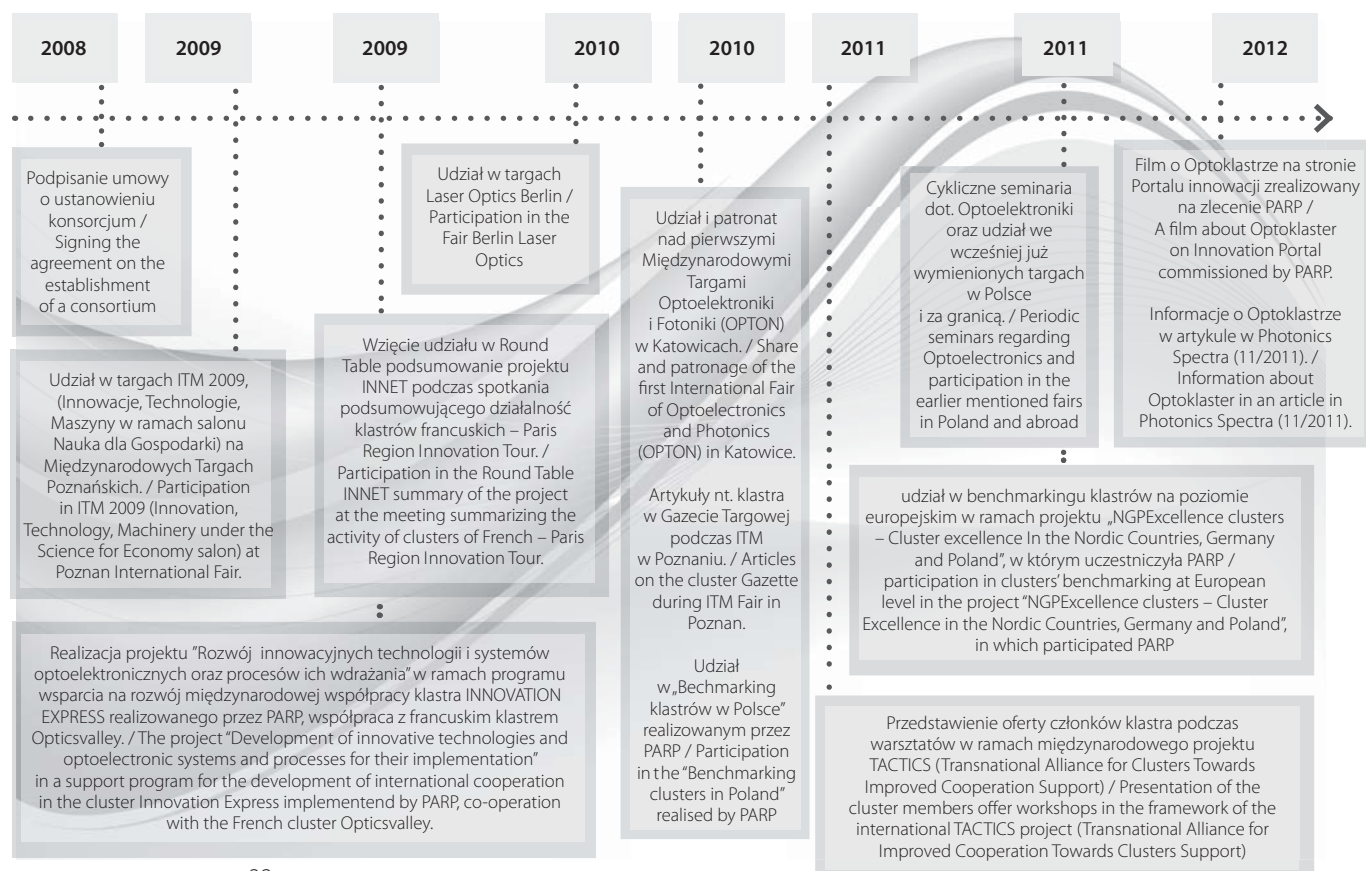


Branża: optoelektronika, fotonika

Sector: optoelectronics, photonics

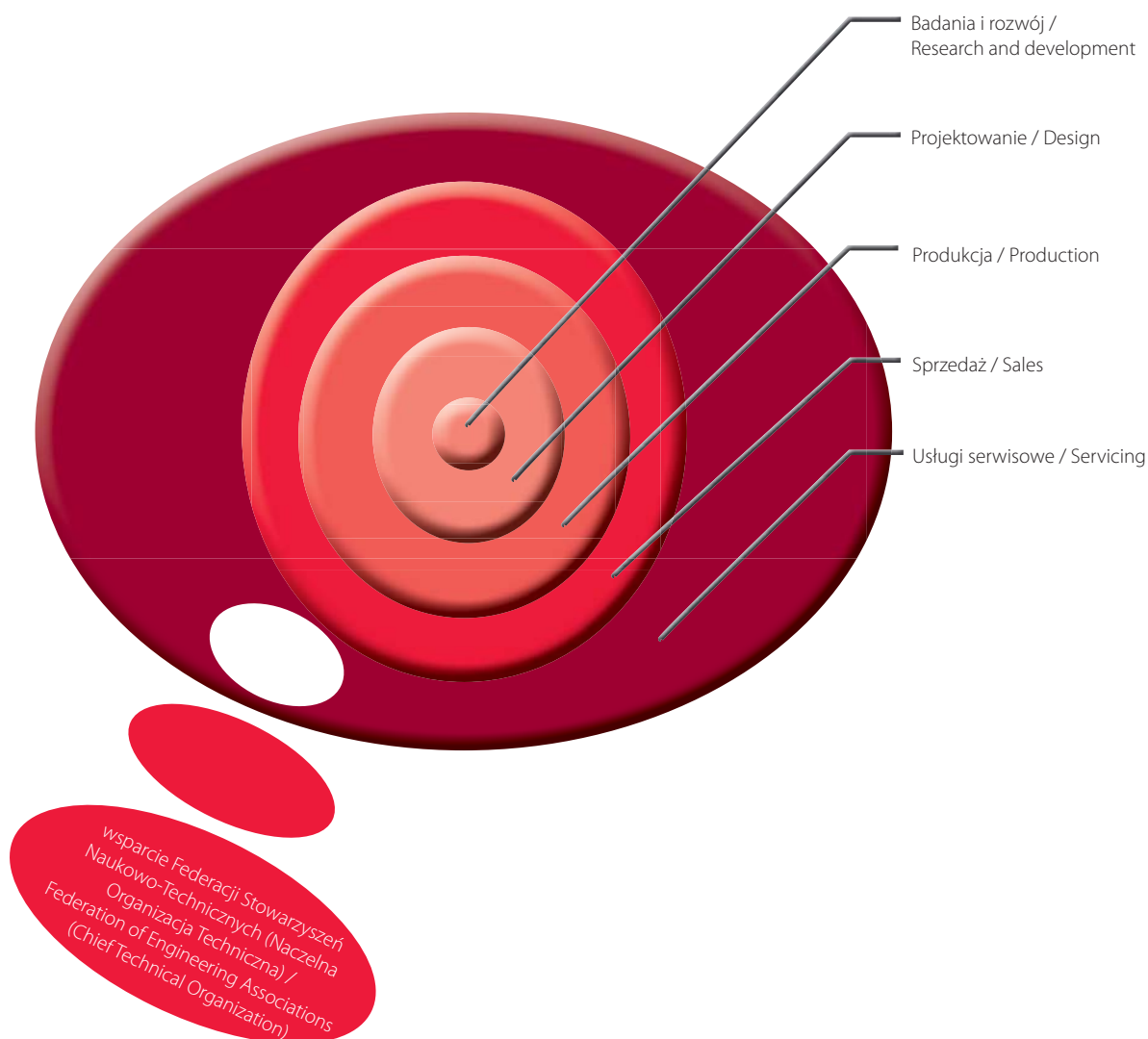
OPTOKLASTER – Mazowiecki Klaster Innowacyjnych Technologii Fotonicznych powstał z inspiracji i przy współdziałaniu Urzędu Marszałkowskiego Województwa Mazowieckiego. Klaster skupia przedsiębiorstwa branży optycznej i optoelektronicznej oraz instytucje naukowo-badawcze zlokalizowane na terenie Mazowsza. Firmy oraz instytucje zrzeszone w klastrze prowadzą działania o zasięgu lokalnym, regionalnym, krajowym i globalnym.

OPTOKLASTER – Mazovian Photonic Technology Cluster was created at the inspiration and with co-operation of the Marshall Office of the Mazowieckie Voivodeship. The cluster brings together the optical, optoelectronic and research institutes located in the Mazowieckie region. Companies and institutions brought together by the cluster conduct operations on a local, regional, national and global level.





Łańcuch wartości i kompetencje klastra / Value chain and cluster competencies



Kompetencje klastra: reprezentacja przedsiębiorstw branży optycznej i optoelektronicznej z Mazowsza, produkcja elementów optycznych, laserów półprzewodnikowych, urządzeń laserowych, podzespołów optoelektronicznych przeznaczonych dla przemysłu, ochrony środowiska, a także dla medycyny; opracowywanie, wytwarzanie i badania nad nowymi źródłami promieniowania w szczególności laserowego, detektorów, nowych materiałów dla potrzeb optoelektroniki oraz urządzeń kontrolno-pomiarowych; kształcenie wyspecjalizowanych kadr inżynierskich i naukowych; tworzenie platformy współpracy pomiędzy światem nauki, badań a biznesem. /

Cluster competencies: representation of enterprises from the optical and optoelectronics sector from Mazowieckie region, production of optical elements, semi-conductor lasers, laser devices, optoelectronic components designed for the industry, environmental protection, as well as medicine, development, manufacturing and research over new sources of radiation especially laser radiation, detectors of new materials for the need of optoelectronics and controlling and measuring devices; educating specialized engineering and scientific staff; creating platforms of cooperation between the world of science, research and business.



Koordinator

Funkcję koordynatora klastra pełni Instytut Optyki Stosowanej.



Coordinator

The role of the coordinating entity is performed by the Institute of Applied Optics.

Dane kontaktowe podmiotu pełniącego rolę koordynatora/animatora: / Contact data of the coordinating entity:	
koordynator klastra: / coordinating entity:	Instytut Optyki Stosowanej / Institute of Applied Optics
okres pełnienia funkcji: / period of service	od 2008 / since 2008
formalna podstawa pełnienia funkcji: / formal basis for performing the function:	umowa konsorcjalna / consortium agreement
adres korespondencyjny: / address for delivery:	ul. Kamionkowska 18, 03-805 Warszawa
osoba do kontaktów: / contact person:	dr Marek Daszkiewicz
tel./fax.:	+48 22 810 25 89 / +48 22 813 32 65
e-mail / strona www:	mdaszkieicz@inos.pl, optoklaster@optoklaster.pl / www.optoklaster.pl



Działalność i oferta klastra

Firmy optoelektroniczne wchodzące w skład OPTOKLASTRA produkują elementy optyczne, lasery półprzewodnikowe, urządzenia laserowe, podzespoły optoelektroniczne przeznaczone dla przemysłu, ochrony środowiska, a także dla branży medycznej. Wspierające je instytuty badawcze zajmują się opracowywaniem, wytwarzaniem i badaniem nowych źródeł promieniowania w szczególności laserowego, detektorów, nowych materiałów dla potrzeb optoelektroniki oraz urządzeń kontrolno-pomiarowych. Wyspecjalizowana kadra inżynierska i naukowa tych ośrodków badawczych stanowi zaplecze eksperckie dla przedsiębiorców w zakresie fotoniki, w tym: optyki, fizyki ciała stałego, technologii półprzewodników, techniki podczerwieni, metrologii optycznej i laserowej, systemów zabezpieczeń oraz elektroniki.

Od momentu utworzenia klastra zrealizował szereg projektów, wśród których znalazły się:

- udział w targach Laser Optics Berlin w 2010 roku oraz 2012 roku,
- udział w targach ITM 2009, 2010, 2011, 2012 (Innowacje, Technologie, Maszyny w ramach salonu Nauka dla Gospodarki) na Międzynarodowych Targach Poznańskich,
- artykuły w Gazecie Targowej podczas ITM w Poznaniu 2009, 2010, 2011,
- udział i patronat nad Międzynarodowymi Targami Optoelektroniki i Fotoniki (OPTON) w Katowicach w maju 2010 r. oraz 2012 r.,
- cykliczne seminaria dot. optoelektroniki,



Cluster's activity and offer

Optoelectronic companies, which are part of the OPTOKLASTER, manufacture optical elements, semi-conducting lasers, laser devices, optoelectronic components used in industry, environmental protection as well as the medical sector. Research institutes that offer support deal with developing, manufacturing and studying new sources of radiation, especially lasers, detectors, new materials for the needs of optoelectronics and control and measuring devices. A specialized engineering and scientific staff employed in these institutes offer a good expert background for the entrepreneurs in photonics including: optics, physics of solid materials, semi-conducting technology, infrared technology, optical and laser meteorology of security systems and electronics.

From the moment the cluster was created it implemented a number of projects including:

- participation in the Laser Optics Berlin Fair in 2010 and 2012.
- participation in the Laser Optics Berlin Fair ITM 2009, 2010, 2011, 2012 (Innovative technologies, Machines in the "Science for the Economy" display ground at the Poznań International Fair,
- articles in the fair Newspaper during the ITM in Poznań 2009, 2010, 2011,
- participation and patronage over the International Optoelectronics and Photonics Fairs (OPTON) in Katowice in May 2010 and 2012,
- cyclical seminars regarding optoelectronics,



- film o klastrze na stronie Portalu Innowacji zrealizowany na zlecenie PARP,
- informacje o klastrze w artykule w Photonics Spectra (11/2011),
- udział w „Bechmarking klastrów w Polsce – 2010” zrealizowanym przez PARP,
- udział w benchmarkingu klastrów na poziomie europejskim w ramach projektu „NGPExcellence clusters – Cluster excellence In the Nordic Countries, Germany and Poland”, w którym uczestniczyła PARP, zakończonym konferencją The Nordic-German-Polish Cluster Excellence Conference, Kopenhaga 26-27 maja 2011 r.

Oferta członków klastra obejmuje produkty, usługi, szkolenia oraz wykorzystanie możliwości badawczych ośrodków naukowych w zakresie technologii fotonicznych.

Wśród oferowanych **produktów** znajdują się:

Źródła promieniowania

- półprzewodnikowe diody laserowe oraz moduły laserowe 400 – 420 nm,
- półprzewodnikowe diody laserowe 730 – 820 nm,
- laserowe źródła promieniowanie EUV,
- systemy laserowe,

Detekcja promieniowania

- niechłodzone detektory podczerwieni o dużej czułości i szybkości działania, optymalizowane na każdą długość fali w zakresie 2 – 16 μm ,
- fotodetektory 2 80-365nm,

Materiały, elementy i podzespoły optoelektroniczne

- struktury epitaksjalne na podłożach Si, SiC, GaAs, InP i GaN,
- monokryształy krzemu, kryształy tlenkowe, ceramiki i szkła,
- pręty optyczne, światłowody aktywne, dwuwymiarowe mikrostruktury fotoniczne, rezonatory, sensory z AFP i aktuatory,
- komórki Pockelsa,
- polaryzatory, filtry, soczewki oraz pryzmaty wraz z warstwami antyrefleksyjnymi,
- moduły laserowe,

Urządzenia optoelektroniczne

- kamery termograficzne,
- laserowe urządzenia do znakowania, grawerowania i kodowania,
- systemy laserowe OEM do stołów i robotów,
- terapeutyczne i chirurgiczne systemy laserowe oraz koagulatory,
- laserowe systemy pozycjonujące do zastosowań medycznych i przemysłowych,
- zaawansowane przyrządy fotoelektryczne z HgCdTe,

- a movie about the cluster at the Innovation Portal implemented at the commission of PARP,
- information about the cluster in the article included in Photonics Spectra magazine (11/2011),
- participation in the “Bechmarking clusters in Poland – 2010” implemented by PARP,
- participation in clusters’ benchmarking at European level in the project “NGPExcellence clusters - Cluster Excellence in the Nordic Countries, Germany and Poland”, in which participated PARP, ended the conference The Nordic-Polish-German Excellence Cluster Conference, Copenhagen 26-27 May 2011.

Offers of cluster members include products, services, training, and using the research capacity of research institutes in the scope of photonic technologies.

Offered **products** include:

Sources of radiation

- semiconducting laser diodes and laser modules 400 – 420 nm,
- semiconducting laser diodes 730 – 820 nm,
- laser sources of radiation EUV,
- laser systems,

Radiation detection

- non-cooled infrared detector characterized by significant sensitivity and quickness, optimized for every wave length in the 2 0 16 μm ,
- photo detectors 280 – 365 nm,

Materials, elements and optoelectronic components

- epitaxial structures on Si, SiC, GaAs, InP and GaN surfaces,
- silicon mono crystals with the tendency to oxidize, ceramics and glass,
- optical rods, active optic fibers, two dimensional photonic microstructures, resonator, AFP sensors and actuators,
- Pockel’s cells,
- polarizers, filters, lenses and prisms with antireflection layers,
- laser modules,

Optoelectronic equipment

- thermographic cameras,
- laser devices used for marking, engravings and coding,
- OEM laser systems used for tables and robots,
- therapeutic and surgical laser systems and coagulators,
- laser positioning systems used for medical and industrial purposes,
- advanced photo-electrical devices with HgCdTe,



- systemy kierowania ogniem, dalmierze laserowe, systemy ostrzegania przed promieniowaniem laserowym, celowniki noktowizyjne,
- sprzęt specjalistyczny dla straży granicznej, służb celnych i specjalnych,
- optoelektroniczne systemy ochrony,
- systemy bezpieczeństwa,
- sprzęt pomiarowy do badań urządzeń obrazujących,
- optoelektroniczne urządzenia pomiarowe,
- specjalistyczne urządzenia laserowe,
- unikatowe systemy optoelektroniczne,
- aparatura do otrzymywania materiałów najwyższej czystości,
- okulary ochronne.

Usługi oferowane przez firmy zrzeszone w klastrze to:

- laserowe cięcie, grawerowanie i znakowanie,
- laserowe wycinanie szablonów SMT,
- laserowe czyszczenie powierzchni,
- certyfikacja urządzeń optoelektronicznych,
- certyfikacja pomocy naukowych studia w zakresie optoelektroniki,

Edukacja

- studia w zakresie optoelektroniki,
- kursy dla lekarzy i inżynierów dotyczące szerokiego zakresu możliwości zastosowań światła laserowego,
- metodologia i praktyka obliczeń układów optycznych,
- szkolenia, szkoły i konsultacje w zakresie optoelektroniki,
- optoelektroniczne zestawy edukacyjne.

Uczestnicy OPTOKLASTRA zajmują się również dystrybucją podzespołów i urządzeń optoelektronicznych oraz prowadzą działalność niezwiązaną bezpośrednio z optoelektroniką.

Zrzeszone w klastrze przedsiębiorstwa ściśle współpracują z jednostkami naukowo-badawczymi, takimi jak:

- Instytut Optoelektroniki Wojskowej Akademii Technicznej,
- Instytut Technologii Materiałów Elektronicznych,
- Instytut Optyki Stosowanej.

Badania i wdrożenia możliwe dzięki tej współpracy to:

- kryształy fotoniczne, samoorganizujące się materiały, metamateriały, związki półprzewodnikowe III/V oraz inne materiały dla optoelektroniki,
- oddziaływanie promieniowania laserowego z materią, spektroskopia optyczna, lasery ciała stałego, detekcja sygnałów optycznych, fizyka i technika podczerwieni,
- fizyka nadprzewodników, fizyka molekularna i optyka kwantowa, fizyka niskich temperatur, biofizyka, badania procesów wzrostu kryształów oraz laserowa spektroskopia,

- fire directing systems, range finders, laser radiation warning systems, night vision goggles,
- specialist equipment for border patrols, customs service and special service,
- optoelectrical protection systems,
- safety systems,
- measuring devices used for imaging,
- optoelectronic measuring devices,
- specialist laser devices,
- unique optoelectrical systems,
- devices to maintain high level of cleanness,
- protective glasses.

Services offered by cluster members include:

- laser cutting, engravings and marking,
- laser SMT pattern cutting,
- laser surface cleaning,
- certification of optoelectronic devices,
- certification of educational aids regarding optoelectronics,

Education

- optoelectronic studies,
- courses for doctors and engineers regarding a wide range of possibilities of using laser light,
- methodology and practice of calculating optical systems,
- training, schools and consultations regarding optoelectronics,
- optoelectronic educational aids.

Participants of the OPTOKLASTER deal also with distributing components and optoelectronic devices and conduct activity unrelated directly to optoelectronics.

Enterprises associated in the cluster cooperate with research institutes such as:

- Optoelectronic Institute of the Technical Military Academy, (Instytut Optoelektroniki Wojskowej Akademii Technicznej),
- Institute of Electronic Materials Technology (Instytut Technologii Materiałów Elektronicznych),
- Institute of Applied Optics (Instytut Optyki Stosowanej).

Research and implementations made possible thanks to this cooperation include:

- photonic crystals, self organizing materials, metamaterials, semi-conducting chemicals III/V and other materials for optoelectronics,
- reactions of laser radiation and matter, optical spectroscopy, solid state lasers, detecting optical signals, infrared physics and technology,
- physics of superconductors, molecular physics and quantum optics, physics of low temperatures, bio-physics, researching crystal growth processes and laser spectroscopy,



- optyka dyfrakcyjna, optyka gradientowa, optyka scałona, optyka światłowodowa, optyka struktur fotonicznych, zaawansowana mikroskopia optyczna,
 - technologia produkcji półprzewodnikowych heterostruktur metodą ISOVPE i MOCVD,
 - chromatografia,
 - prace badawcze w zakresie fotoniki, optoelektroniki, mechaniki precyzyjnej,
 - metody pomiarowe wykorzystujące zjawiska optyczne (interferencję, dyfrakcję, polaryzację, rozproszenie światła),
 - pomiary, ekspertyzy i opinie z obszaru zastosowań materiałów fotonicznych, w tym technologii laserowych.
- diffraction optics, gradient optics, integrated optics, fiber optics, photonic structure optics, advanced optic microscopy,
 - technology of manufacturing semiconducting heterostructures using the ISOVPE and MOCVD method,
 - chromatography,
 - photonics research work, optoelectronics, precision mechanics,
 - measuring methods using optical phenomena (interference, diffraction, polarization, scattering),
 - measurements, expert opinions regarding the use of photonic materials, including laser technology.

OPTOKLASTER współpracuje z francuskim klastrem OPTICSVALLEY, grupującym przedsiębiorstwa i instytucje badawcze działające w obszarze optyki, elektroniki i inżynierii oprogramowania w regionie paryskim. Kłaster uczestniczył w realizacji projektu „Rozwój innowacyjnych technologii i systemów optoelektronicznych oraz procesów ich wdrażania” w ramach programu wsparcia na rozwój międzynarodowej współpracy klastra INNOVATION EXPRESS realizowanego przez PARP. /

OPTOKLASTER cooperates with the French OPTICSVALLEY cluster, that brings together enterprises and research institutes operating in optics, electronics and software engineering in the Paris region. Cluster participated in the project “Development of innovative technologies and optoelectronic systems and processes for their implementation” in a support program for the development of international cooperation in the cluster INNOVATION EXPRESS implemented by PARP.



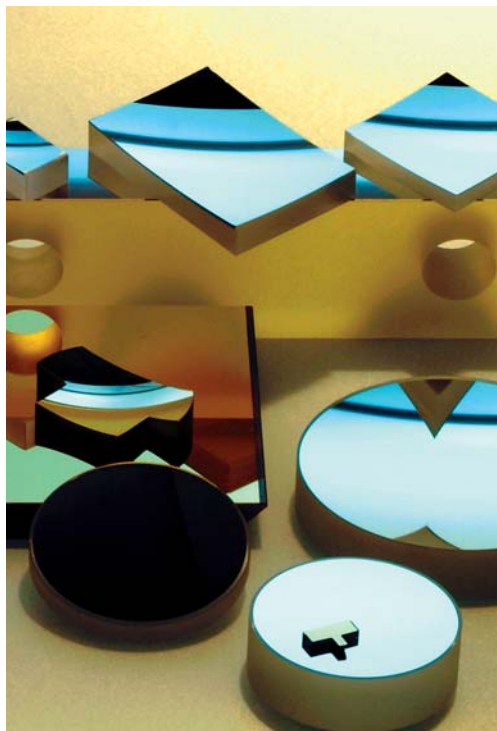
Mapa województwa mazowieckiego z logotypami członków klastra /
Map of the Mazowieckie Voivodeship with cluster members' logos



Lidar fluorescencyjny (IOE WAT) /
Fluorescent Lidar (IOE WAT)

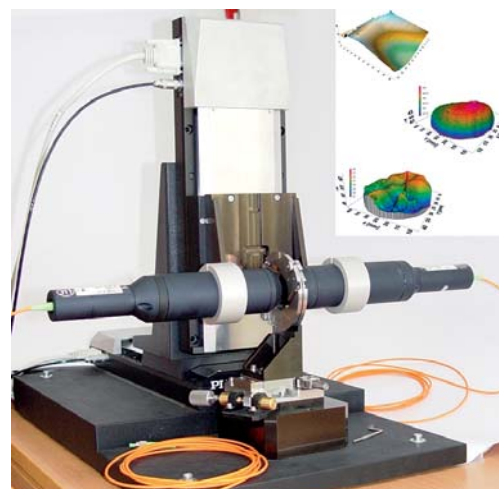


Elementy optyczne
– ZWIERCIADŁA
(Solaris Optics) /
Optical components
MIRRORS (Solaris Optics)



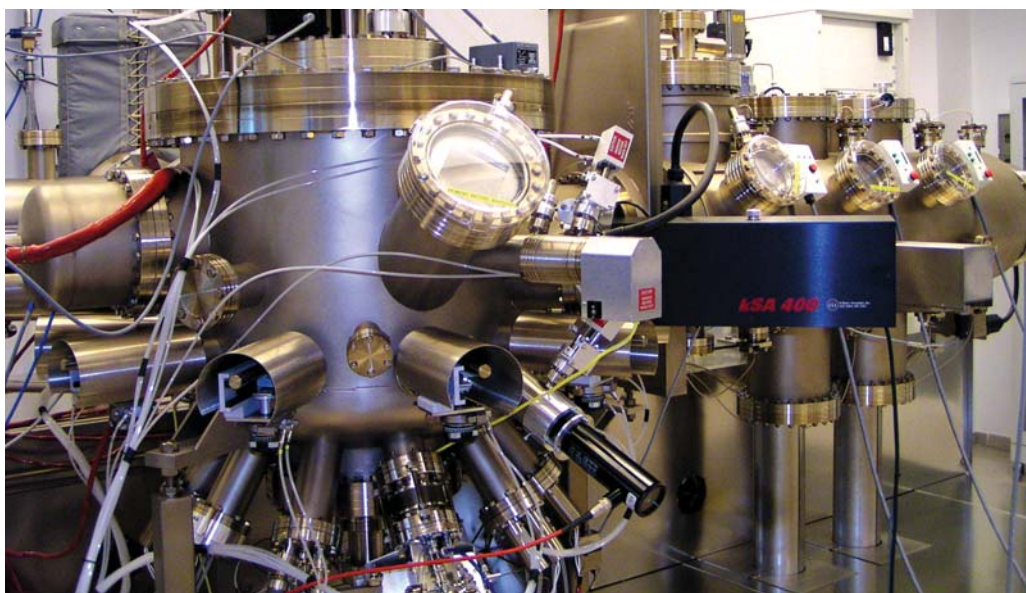
Włókno fotoniczne (PCF) (ITME) /
Photonic fiber (PCF) (ITME)

Znakowanie na
butelkach PET
(Solaris LASER) /
Bottle marking PET
(Solaris LASER)



Profilometr i grubościomierz optyczny (INOS) /
Optical profilometer and thickness gauge
(INOS)

Reaktor MBE (Molecular
Beam Epitaxy)
w laboratorium
(Top-GaN) /
MBE reactor (Molecular
Beam Epitaxy) in
a Laboratory (Top-GaN)





Członkowie klastra / Cluster members

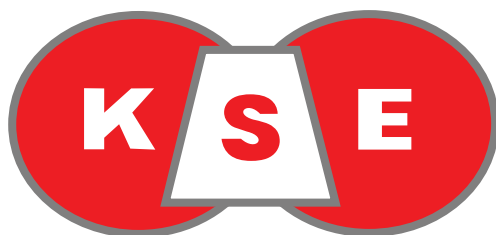
Nazwa / Name	Adres / Address	Działalność / Activity	
przedsiębiorstwa / enterprises			
AMBER Sp. z o.o.	ul. Redaktorska 18 02-441 Warszawa www.amber.waw.pl	produkcja (biostymulatory laserowe z zastosowaniem laserów półprzewodnikowych, mierników mocy promieniowania laserowego i laserowych elementów), usługi serwisowe, konserwacyjne laserów CO	production (laser bio-simulator using semi-conductor lasers, laser radiation intensity measuring device and laser components), servicing, CO laser maintenance
AWAT Sp. z o.o.	ul. S. Kaliskiego 9 00-908 Warszawa www.awat.com.pl	badania i wykorzystania odnawialnych źródeł energii, efektywność energetyczna, technologie pomiarowe, filtry optyczne, okulary przeciwlaserowe	research and the use of renewable sources of energy, energy efficiency, measuring technologies, optic filters, anti-laser glasses
Bumar Żołnierz S.A.	ul. J. Nowaka-Jeziorańskiego 28 03-982 Warszawa www.pcosa.com.pl	produkcja i sprzedaż wyrobów, prowadzenie prac badawczo-rozwojowych i wdrożeniowych, produkcja i sprzedaż wyrobów optoelektronicznych, przyrządów obserwacyjnych i celowniczych z zastosowaniem techniki laserowej, noktowizyjnej i termowizyjnej	production and sales of goods, conducting research and development and implementation activities, production and sales of optoelectronic devices, observation devices and pointers using laser technology, night vision and thermo vision.
CTL – Centrum Techniki Laserowej – LASERINSTRUMENTS Sp. z o.o.	ul. Wiosny Ludów 49 02-495 Warszawa www.ctl.com.pl	opracowania, badania, konstrukcja, produkcja i sprzedaż (eksport) urządzeń laserowych dla: medycyny, stomatologii i weterynarii oraz dla technologii i mikrotechnologii; obróbka materiałów: mikroszpawanie, znakowanie grawerowanie, cięcie i wycinanie	analyses, research, construction, production and sales (export) of laser devices for: medicine, stomatology and veterinary and for technology and micro-technology, processing materials, micro-welding, marking, engravings, cutting,
Electric System & Laser Technology	ul. Szpitalna 5 00-031 Warszawa www.solid-state-lasers.com	opracowanie i produkcja laserów na ciele stałym z pompowaniem lampowym i diodowym, wytwarzanie systemów laserowych, opracowanie systemów elektronicznych oraz optycznych ww. laserów a także produkcja komponentów elektronicznych i mechanicznych, projekty i stanowiska prototypowe dla innych producentów maszyn i urządzeń bazujących na technice laserowej	developing and producing solid-state lasers with lamp and diode pumping, manufacturing laser systems, developing electronic and optical systems for the above mentioned lasers as well as production of electronic and mechanical components, design and prototypes for other machine producers and manufacturers of laser technology
Eurotek International Sp. z o.o.	Al. Lotników 32/46 02-668 Warszawa www.eurotek.com.pl	handel, usługi serwisowe, projektowanie i produkcja urządzeń Lasery, aparatura diagnostyczna do laserów, optyczne systemy pomiarowe (spektroskopia, anemometria, wizualizacja, mikroskopia emisyjna)	trade, servicing, design and production of devices lasers, diagnostic devices for lasers, optical measuring devices (spectroscopy, anemometry, visualizations, emission microscopy
Korporacja Wschód Sp. z o.o.	ul. Pożaryskiego 28 04-703 Warszawa www.korporacjawschod.pl	prace dotyczące lotnictwa , technologii optycznych, lądowe, morskie i samolotowe girostabilizowane systemy optoelektryczne	aviation , optical technology, land, sea and airplane gyro-stabilized optoelectronic systems
MIKROEL Sp. z o.o.	ul. Komorska 29/33 lok 15 04-161 Warszawa	integracja systemów optycznych , mechanicznych i elektronicznych, inżynieria mikrosystemów, technologie pomiarowe, mikroobróbka	integration of optical systems , mechanical and electronic, micro system engineering, measuring technologies, micro-processing
Optolab Sp. z o.o.	ul. Kamionkowska 18 03-805 Warszawa www.optolab.pl	projektowanie i wytwarzanie urządzeń optycznych i mechaniki precyzyjnej (produkcja nebulizerów do spektrometrów ICP)	design and manufacturing of optical devices and precision mechanics (nebulizer production for spectrometers ICP)
SEMICON Sp. z o.o.	ul. Zwolenńska 43/43A 04-761 Warszawa www.semicon.com.pl	produkcja, handel (dystrybucja podzespołów i materiałów do elektroniki, montaż SMT, THT, produkcja modułów laserowych, wycinanie laserowe szablonów SMT)	production, trade (distribution of components and electronic materials, assembly of SMT, THT, laser module production, laser cutting of SMT patterns



SENSOMED S.C.	ul. Pereca 13/19 m 516 00-849 Warszawa www.sensomed.com.pl	produkcja przyrządów optoelektronicznych do zastosowań medycznych, przemysłowych i badawczych (technologie optyczne/ technologia laserowa, systemy optyczne (centratory laserowe))	production of optoelectronic devices to be used in medicine, industry and research (optical technologies/laser technology, optical systems (laser centrator))
SENSOR-NET Sp. z o.o.	ul. Redaktorska 18 02-441 Warszawa www.sensornet.pl	badania odnawialnych źródeł energii, operacje wytwórcze (produkcyjne), projektowanie , symulacja, tworzenie oprogramowania (wykorzystanie odnawialnych źródeł energii, robotyka i automatyka, technologie pomiarowe, zarządzanie jakością, sieci komunikacyjne, systemy informacyjne, medycyna, technologie oświetleniowe, systemy optyczne (kamery, mikroskopy))	research into renewable sources of energy, manufacturing operations (production), design , simulations, creating software (using renewable sources of energy, robotics and automatics, measuring technologies, quality management, communication networks, information systems, medicine, lighting technologies, optical systems (cameras, microscopes))
SOLARIS LASER S.A.	ul. Wynałazek 6 02-677 Warszawa www.solarislaser.com.pl	badania, projektowanie i produkcja (laserowe urządzenia do znakowania, kodowania, grawerowania i cięcia)	research, design and production (laser devices used for marking, engravings, coding and cutting)
SOLARIS OPTICS S.A.	ul. Sobieskiego 49 05-410 Józefów www.solarisoptics.com.pl	produkcja, usługi projektowe (produkcja komponentów optycznych i modulatorów laserowych)	production, design services (production of optical components and laser modulators)
Top-GaN Sp. z o.o.	ul. Sokołowska 29/37 01-142 Warszawa www.topgan.eu	produkcja (diody laserowe, matryce laserowe, materiały optoelektroniczne na bazie GaN), działalność B+R	production (laser diodes, laser matrices, optoelectronic materials based on GaN), R&D activity
VIGO SYSTEM S.A.	ul. Poznańska 129/133 05-850 Ożarów Mazowiecki www.vigo.com.pl	produkcja i prace badawcze w zakresie optoelektroniki (produkcja półprzewodnikowych, niechłodzonych detektorów podczerwieni i urządzeń elektronicznych w zakresie techniki podczerwieni)	production and research activity regarding optoelectronics (production of semi-conductors, non-cooled infrared detectors and electronic devices using the infrared technology)
jednostki naukowo-badawcze / research institutes			
Instytut Optyki Stosowanej	ul. Kamionkowska 18 03-805 Warszawa www.inos.pl	badania naukowe, usługi badawczo-rozwojowe , usługi B+R w obszarze optyki i optoelektroniki, projektowanie i budowa systemów pomiarowych i kontrolnych – optycznych i optoelektronicznych	scientific research, research-development services , R&D services in optics and optoelectronics, design and construction of measuring and control systems – optical and optoelectronic
Instytut Optoelektroniki Wojskowej Akademii Technicznej	ul. Gen. Sylwestra Kaliskiego 2 00-908 Warszawa www.ioe.wat.edu.pl	działalność naukowa oraz edukacyjna w zakresie optoelektroniki, prace badawczo-rozwojowe i wdrożeniowe z zakresu technologii oraz systemów optoelektronicznych na potrzeby techniki, medycyny i ochrony środowiska, główne kierunki działalności naukowej to: optyka, fizyka atomowa i ciała stałego, chemia, inżynieria materiałowa, elektronika i mechatronika, projekty badawcze obejmują takie obszary jak: technologie i systemy optyczne, lasery i ich zastosowanie, materiały, nanotechnologie, termowizja i termodetekcja, optoelektroniczne systemy ochrony, metrologia	research and education regarding optoelectronics, research and development dealing with technology and optoelectronic systems for the needs of technology, medicine and environmental protection, main directions of scientific activity include: optics, nuclear physics and solid-state physics, chemistry, material engineering, electronics and mechatronics, research projects include also such areas as: technology and optical systems, lasers and their use, materials, nanotechnologies, thermo vision and thermo detection, optoelectronic systems of protection, meteorology
Instytut Technologii Materiałów Elektronicznych	ul. Wólczyńska 133 01-919 Warszawa www.itme.edu.pl	badania naukowe, usługi badawczo-rozwojowe , materiały i podzespoły dla elektroniki i fotoniki	research, research and development , materials and components for electronics and photonics
jednostki otoczenia biznesu / business support institutions			
Federacja Stowarzyszeń Naukowo-Technicznych Naczelna Organizacja Techniczna (FSNT-NOT)	ul. Czackiego 3/5 00-043 Warszawa www.not.org.pl/not/	działalność promująca naukę , współpraca z instytucjami naukowymi	promoting science , cooperation with research institutes

Naukowo- Technologiczny Klaster Samochodów Ekologicznych

Science and Technology Cluster of Ecological Cars

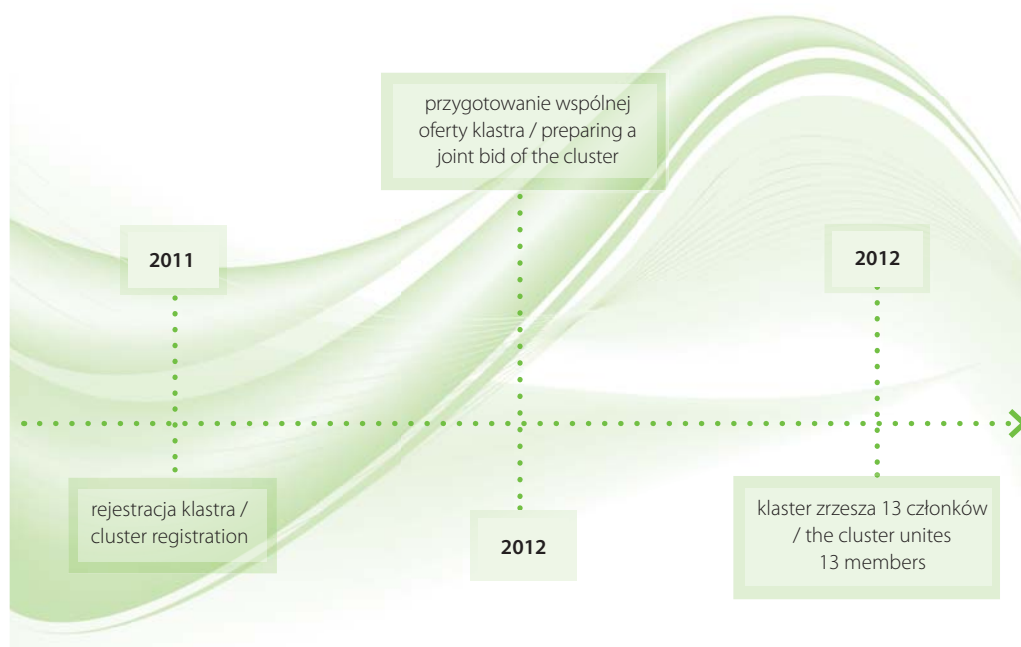


Branża: motoryzacyjna

„Naukowo-Technologiczny Klaster Samochodów Ekologicznych” – NTKSE Warszawa został powołany przez Międzynarodowe Stowarzyszenie Edukacyjno-Gospodarcze POLARAB wspólnie z podmiotami naukowymi, badawczymi i produkcyjnymi. Wśród głównych celów klastra znajduje się wykonanie prototypowego silnika elektrycznego do napędu samochodów i prototypowych sterowników do niego, wykonanie prototypowych pojazdów ekologicznych, zbadanie ich i dopuszczenie do produkcji oraz uruchomienie serii produkcyjnej samochodów ekologicznych, ogniw i stacji ładowania.

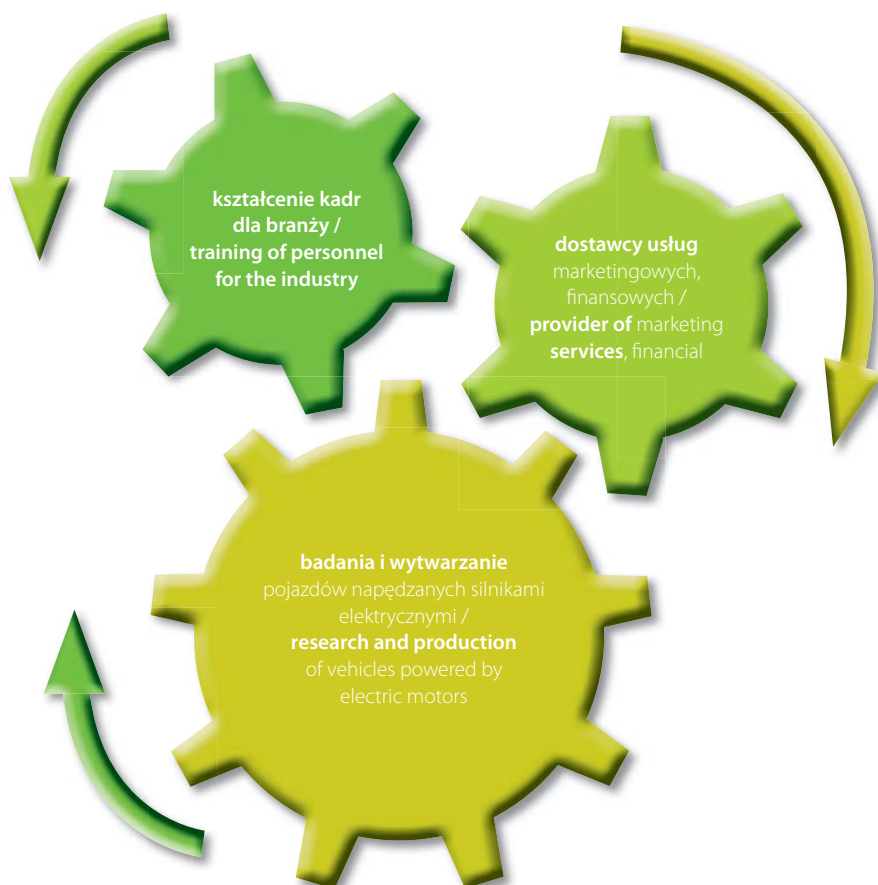
Sector: automotive

“Science and Technology Cluster of Ecological Cars” – NTKSE Warszawa was brought to life by the International Education-Economical Association POLARAB jointly with science, research and manufacturing entities. Among the main goals of the cluster one must mention a prototype of an electric engine and prototype drivers for it, manufacturing prototype ecological vehicles, studying them and allowing them for production and launching a production series of ecological cars, cells and power stations.





Łańcuch wartości i kompetencje klastra / Value chain and cluster competencies



Kompetencje klastra: reprezentacja podmiotów działających w obszarze budowy i działania pojazdów napędzanych silnikami elektrycznymi, tworzenie platformy współpracy uczelni i instytutów z przedsiębiorcami w celu budowy nowego pojazdu ekologicznego, prowadzenie prac nad marketingiem samochodowym na Mazowszu, adaptacja pojazdów na napęd elektryczny, szkolenie obsługi stacji napraw samochodów elektrycznych, utworzenie pogotowia technicznego, doskonalenie prototypów i wdrażanie ich do eksploatacji. /

Cluster competencies: representing entities operating in construction and performance of cars powered by electric engines, creating a platform of cooperation of universities and research institutes with entrepreneurs in order to construct a new ecological vehicle, working on car marketing in Mazowsze region, adapting cars to electric power, training staff of electric "gas stations", creating a quick response technical assistance unit, improving prototypes and implementing them.





Koordinator

Koordinatorem klastra jest Międzynarodowe Stowarzyszenie Edukacyjno-Gospodarcze POLARAB. Poza wspieraniem i inicjowaniem działań klastra koordynator wydaje biuletyn zawierający artykuły i informacje dotyczące klastra dla kandydatów i członków, w tym: oferty, zamówienia, kontrakty itp.

Coordinator

The cluster coordinating entity is the International Education-Economical Association POLARAB. Apart from supporting and initiating activities of the cluster, the cluster coordinator is issuing a pamphlet including articles and information regarding the cluster for candidates and members, including: an offer, orders, contracts etc.

Dane kontaktowe podmiotu pełniącego rolę koordynatora/animatora: / Contact data of the coordinating entity:

koordynator klastra: / coordinating entity:	Międzynarodowe Stowarzyszenie Edukacyjno-Gospodarcze POLARAB / International Education-Economical Association POLARAB
okres pełnienia funkcji: / period of service:	od 2010 / since 2010
formalna podstawa pełnienia funkcji: / formal basis for performing the function:	statut / statute
adres korespondencyjny: / address for delivery:	ul. Otwocka 1b, 03-759 Warszawa
osoba do kontaktów: / contact person:	Stanisław Popiołek
tel./fax.:	+ 48 692 386 313 / +48 22 59 00 875
e-mail / strona www:	kse@kse.info.pl / www.mail.kse.info.pl

Działalność i oferta klastra

Prace nad organizacją klastra trwały od jesieni 2010 r., a zakończyły się we wrześniu 2011 r. podpisaniem umowy o współpracy w obecności Marszałka Woj. Mazowieckiego. Doświadczenia podmiotów i bardzo duża wiedza techniczna z zakresu budowy i działania pojazdów napędzanych silnikami elektrycznymi zapewnią klastrowi realizację wszystkich zakładanych celów.

Klaster współpracuje z jednostkami naukowymi, takimi jak:

- Instytut Maszyn Spożywczych Sp. z o.o.,
- Wyższa Szkoła Menedżerska,
- Politechnika Koszalińska,
- Politechnika Łódzka,
- EPAR Centrum Badawczo-Rozwojowe.

Klaster zrzesza podmioty gospodarcze, które stworzyły prototypy własnych pojazdów wymagających weryfikacji podzespołów na wysokim światowym poziomie, ale nie były w stanie wprowadzić ich do produkcji ze względu na wysokie koszty homologacyjne związane z dopuszczeniem pojazdu do eksploatacji. Wychodząc na przeciw ich potrzebom NTKSE postanowił zaadaptować pierwsze pojazdy na napędy elektryczne do eksploatacji w Warszawie i woj. mazowieckim oraz przeszkolić pracowników stacji napraw samochodów elektrycznych oraz stworzyć zaplecze techniczne.

Cluster's activity and offer

Work related to organizing the cluster lasted since Autumn 2010 and was finished in September 2011 before the agreement on cooperation was signed in the presence of the Marshal of the Mazowieckie Voivodeship. Experiences of cluster entities and a significant technical knowledge dealing with construction and operation of vehicles powered by electric engines will ensure the implementation of cluster's goals.

The cluster cooperates with such research entities as:

- Agri-food Machine Institute,
- College of Management,
- Koszalin University of Technology,
- Łódź University of Technology,
- EPAR R&D Centre.

The cluster brings together economic entities, which created prototypes of own vehicles requiring a verification of components on a high global level, but were not able to introduce them onto production due to high homologation costs related to allowing the car to be used in real life traffic. Catering to their the needs, NTKSE decided to adapt first cars powered by electricity to be used in Warsaw and in the Mazowieckie Voivodeship and to train employees of electric car workshops to create technical back-office.



Oferta klastra obejmuje:

Silnik elektryczny do samochodów – w trakcie przygotowywania trzech patentów.

Klastrę oferuje odbiorcom indywidualnym i instytucjonalnym konwersję silnika spalinowego na silnik elektryczny połączony ze skrzynią biegów i zasilany z baterii akumulatorowych.

The cluster members' offer includes:

Electric car engine – three patents are being prepared.

The cluster offers individual and institutional customers to convert diesel engine to an electric motor connected to a gearbox and powered by rechargeable batteries.

Klastrę planuje podjęcie współpracy z:

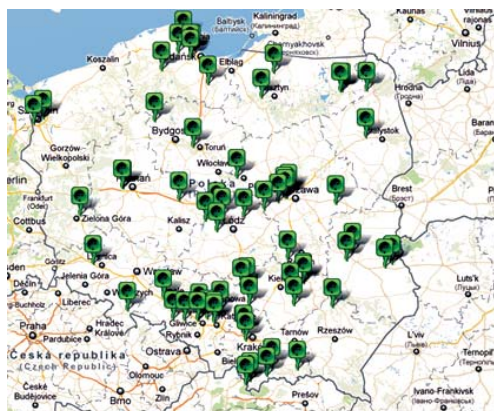
- producentami ogniw lub akumulatorów samochodowych, zainteresowanymi przystąpieniem do klastra,
- wyższą uczelnią zajmującą się badaniami nad innowacyjnymi magazynami energii elektrycznej w samochodach,
- producentem neodymowych magnesów,
- serwisowymi stacjami samochodowymi.

The cluster is planning to start cooperation with:

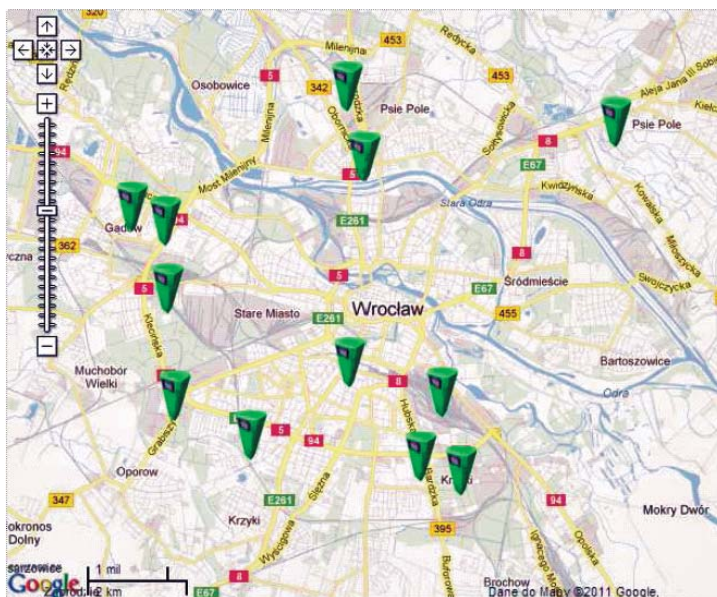
- producers of cells or car batteries, interested in joining the cluster,
- technical universities dealing with research over innovations, electrical energy storing units in cars,
- manufacturer of neodymium magnets,
- car servicing stations.

Klastrę jest zainteresowany nawiązaniem współpracy z krajami Grupy Wyszehradzkiej: Rzeczpospolita Polska, Czechy, Słowacja, Węgry, z Europy Środkowo-Wschodniej: Rumunia, Bułgaria, Grecja, Austria, Republika Chorwacji oraz nawiązaniem współpracy z innymi klastrami o charakterze podobnym do Naukowo-Technologicznego Klastra Samochodów Elektrycznych. /

The cluster is interested in striking cooperation in the Visegrad Group: Poland, Czech Republic, Slovakia, Hungary, Central-Eastern Europe: Romania, Bulgaria, Greece, Austria, Croatia. The cluster is also interested in initiating cooperation with other clusters that have a similar character as the Science and Technology Electric Car Cluster.



**Punkty ładowania
pojazdów elektrycznych
w Polsce / Electric vehicle
charging points
in Poland**





Przykłady
samochodów
z napędem
elektrycznym/
Examples of electric
cars.





Członkowie klastra / Cluster members

Nazwa / Name	Adres / Address	Działalność / Activity	
przedsiębiorstwa / enterprises			
AC Bellsat	ul. Topolowa 7A 05-420 Józefów www.bellsat.com.pl	produkcja, usługi mechaniczne	production, mechanical services
ARKAN Arkadiusz Kurowski	ul. Malborska 8/50 03-286 Warszawa	produkcja (konwersja samochodów z napędem spalinowym na elektryczne), usługi	production (converting cars with diesel engines into electric cars), services
DG Inwest	ul. Floriańska 6/02 03-707 Warszawa www.dginwest.com.pl	usługi finansowe (leasingi, kredyty)	financial services (leasing, loans)
Instytut Maszyn Spożywczych Sp. z o.o.	ul. Otwocka 1B 03-759 Warszawa www.imsms.pl	produkcja (maszyny spożywcze), usługi	production (agri-cultural machines), services
PORTHOS Sp. z o.o.	ul. Kacpury 11/13 04-480 Warszawa-Rembertów www.porthos.pl	produkcja i handel (nakryciami)	production and trade (coverings)
jednostki naukowo-badawcze / research institutes			
Centrum Badawczo-Rozwojowe EPAR Sp. z o.o.	ul. Szkolna 2 58-530 Kowary www.project-epar.pl	badania i rozwój	R&D
Politechnika Koszalińska	ul. Śniadeckich 2 75-453 Koszalin www.tu.koszalin.pl	wyższa uczelnia (kształcenie na studiach stacjonarnych i doktoranckich)	institute of higher education (stationary studies and PhD studies)
Politechnika Łódzka	ul. B. Stefanowskiego 1/15 90-924 Łódź www.p.lodz.pl	wyższa uczelnia	institute of higher education
Wyższa Szkoła Menedżerska	ul. Kawęczyńska 36 03-772 Warszawa www.wsm.warszawa.pl	wyższa uczelnia (kształcenie na studiach i studia podyplomowe)	institute of higher education (studies and post -graduate studies)
instytucje otoczenia biznesu / business support institutions			
Międzynarodowe Stowarzyszenie Edukacyjno-Gospodarcze POLARAB	ul. Szwedzka 43/9, 03-420 Warszawa www.polarab.eu	usługi marketingowe, usługi menedżerskie i szkoleniowe, handel	marketing services, managerial and training services, trade
Polskie Stowarzyszenie Reklamy	ul. Nowogrodzka 10/5 00-511 Warszawa	instytucja otoczenia biznesu	business support institution

Mazowiecki Klaster Peptydowy

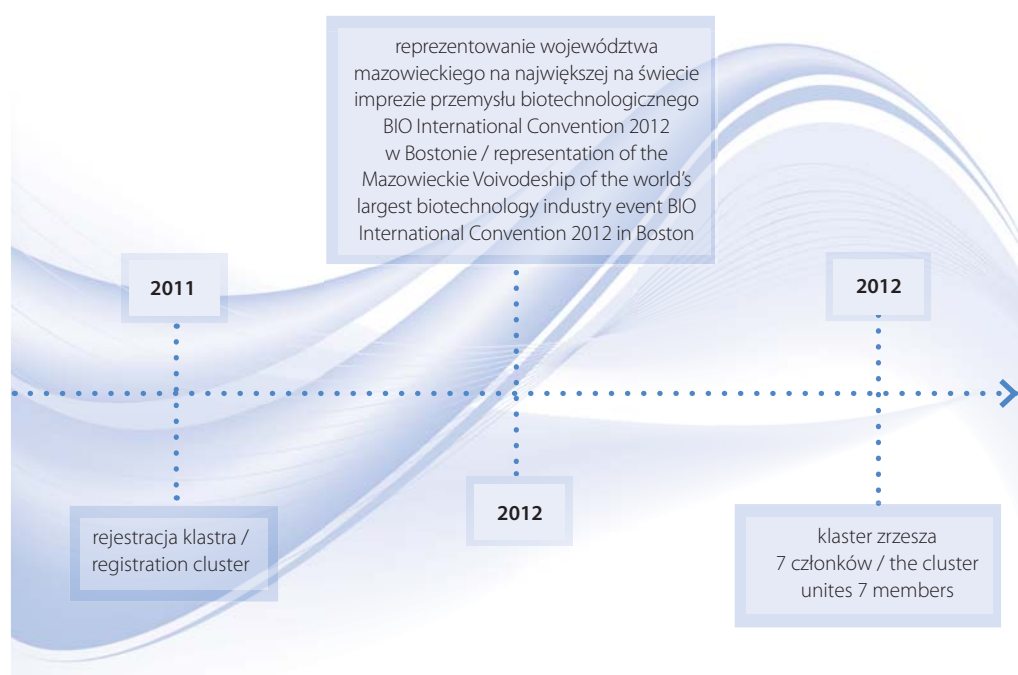
Branża: medyczna

Mazowiecki Klaster Peptydowy jest specjalistycznym powiązaniem kooperacyjnym utworzonym przez jednostkę naukową – Instytut Medycyny Doświadczalnej i Klinicznej im. M. Mossakowskiego Polskiej Akademii Nauk. Współpraca pomiędzy zrzeszonymi w klastrze uczelniami, jednostkami naukowymi i przedsiębiorstwami ma doprowadzić do zwiększenia wykorzystania badań, komercjalizacji ich wyników oraz przepływu wiedzy i doświadczenia w zakresie zastosowania peptydów jako aktywnego składnika leków, żywności i kosmetyków funkcjonalnych. Celem powstania klastra jest promocja rozwoju gospodarczego województwa mazowieckiego, łączenie współpracy polskiej nauki z gospodarką, zwiększenie liczby komercjalizowanych produktów i technologii innowacyjnych, a także wykorzystanie potencjału badawczego jednostek naukowych i poziomu innowacyjności przedsiębiorstw (szczególnie mazowieckich).

Mazovian Peptides Cluster

Sector: medicine

The Mazovian Peptides Cluster is a specialist cooperative relationship created by the research institute – Mossakowski Medical Research Center – Polish Academy of Sciences. The cooperation between universities facilitated by the cluster, research institutes and enterprises is supposed to lead in bringing about an increased use of research, commercialization of their results and the flow of knowledge and experience in the use of peptides as an ingredient of medication, food and functional cosmetics. The aim of creating the cluster is the promotion of the development of the Mazowieckie Voivodeship combining the cooperation of the Polish science with business, increasing the number of commercialized products and innovative technologies as well as using the research potential of scientific institutes and the level of innovation of enterprises (especially those located in Mazowieckie region).





Łańcuch wartości i kompetencje klastra / Value chain and cluster competencies



Kompetencje klastra: opracowywanie i wdrażanie innowacyjnych produktów i technologii w ścisłej współpracy z sektorem naukowym, wspieranie wzrostu wykorzystania badań, komercjalizacji oraz przepływu wiedzy i doświadczenia w zakresie zastosowania peptydów jako aktywnego składnika leków, żywności i kosmetyków funkcjonalnych, promocja rozwoju gospodarczego województwa mazowieckiego, łączenie współpracy polskiej nauki z gospodarką, zwiększanie liczby komercjalizowanych produktów i technologii innowacyjnych, wykorzystywanie potencjału badawczego jednostek naukowych i podnoszenie poziomu innowacyjności przedsiębiorstw z terenu Mazowsza, poprawianie dostępu przedsiębiorstw do infrastruktury naukowej i jej stanu, zwiększanie potencjału naukowo-badawczego całego regionu województwa mazowieckiego, wpieranie wzrostu innowacyjności sektorów gospodarki wykorzystujących peptydy na całym świecie. /

Cluster competencies: preparing and implementing innovative products and technologies in close cooperation with the scientific sector, encouraging the use of research, commercialization and the flow of knowledge and experience in the scope of using peptides as an active ingredient of medicine, food and functional cosmetics, promoting the economic development of the Mazowieckie Voivodeship, combining the cooperation of Polish science with the economy, increasing the number of commercialized products and innovative technologies, the use of research potential of research institutes and increasing the level of innovativeness of enterprises in the territory of Mazowsze, improving accessibility of enterprises to the scientific infrastructure and its condition, increasing the research/scientific potential of the entire region of the Mazowieckie Voivodeship, supporting the growth of innovativeness around the world of those sectors of the economy that use peptides.



Koordinator

Założycielem i koordynatorem klastra jest Instytut Medycyny Doświadczalnej i Klinicznej im. Mirosława Mossakowskiego Polskiej Akademii Nauk.

Coordinator

The founder and coordinator of the cluster is the Mossakowski Medical Research Center – Polish Academy of Sciences

Dane kontaktowe podmiotu pełniącego rolę koordynatora/animatora: / Contact details of the coordinating entity:	
koordynator klastra: / coordinating entity:	Instytut Medycyny Doświadczalnej i Klinicznej im. Mirosława Mossakowskiego Polskiej Akademii Nauk / Mossakowski Medical Research Center – Polish Academy of Sciences
okres pełnienia funkcji: / period of service:	od 2011 / since 2011
formalna podstawa pełnienia funkcji: / formal basis for performing the function:	umowa o współpracy / cooperation agreement
adres korespondencyjny: / address for delivery:	ul. Pawińskiego 5, 02-106 Warszawa
osoba do kontaktów: /contact person:	Joanna Kowalczyk
tel./fax.:	+48 22 608 64 93 / +48 22 668 55 32
e-mail / strona www:	klaster@cmdik.pan.pl / www.imdik.pan.pl

Działalność i oferta klastra

Z uwagi na swój innowacyjny charakter Mazowiecki Klastr Peptydowy jest powiązaniem o zasięgu lokalnym, regionalnym, krajowym, europejskim i globalnym. W wymiarze lokalnym tworzenie i rozwój klastra wpłynie bezpośrednio na poprawę stanu infrastruktury naukowej znajdującej się w warszawskiej dzielnicy Ochota i dostępu przedsiębiorstw do niej. Rozwój klastra wpłynie bezpośrednio na zwiększenie potencjału naukowo-badawczego całego województwa mazowieckiego, w którym wzrosnie zapotrzebowanie na wykwalifikowaną kadrę naukową. Opracowywane w ramach klastra innowacyjne produkty i technologie będą miały wpływ na wzrost innowacyjności sektorów gospodarki wykorzystujących peptydy na całym świecie. Celem utworzenia Mazowieckiego Klastra Peptydowego jest opracowanie i wdrożenie innowacyjnych produktów i technologii w ścisłej współpracy z sektorem naukowym. Dlatego też współpraca z jednostkami naukowo-badawczymi jest naturalnym i nieodłącznym elementem działania klastra. Wiodącym partnerem klastra jest Uniwersytet Warszawski (m.in. Wydział Chemii), którego pracownicy naukowcy są szczególnie zaangażowani w działalność klastra. Współpraca wewnętrzna opiera się na bieżącym działaniu zadaniowym i projektowym oraz spotkaniach pomiędzy partnerami klastra, odbywających się z częstotliwością odpowiadającą indywidualnym

Cluster's activity and offer

Due to their innovative character the Mazovian Peptides Cluster is a cooperation with a local, regional, European and global scope. In a local scope the creation and development of the cluster influences directly the improvement of scientific infrastructure located in the Warszawska Ochota district and grants companies access to it. Development of the cluster will directly influence the increase of the scientific potential of the entire Mazowieckie Voivodeship, in which the need for a qualified scientific staff will increase. Preparing innovative products and technologies in the cluster will have an influence on the increase of innovativeness of those sectors of the economy that use peptides around the globe. The goal behind creating the Mazowiecki Peptides Cluster is the preparation and implementation of innovative products and technologies in close cooperation with the scientific sector. Therefore, cooperating with research institutes is a natural and inseparable element of the cluster's operations. A leading partner of the cluster is the Warszawski University (including: the Chemistry Department), the scientific employees of which are particularly engaged in the cluster's activity. Cooperation is based on the current task and project oriented activities and meetings between cluster partners, occurring with a frequency corresponding with individual needs. Every partner delegated one of the representatives to the Cluster Council, which



potrzebom. Każdy z partnerów delegował jednego przedstawiciela do Rady Klastra, która wyznacza kierunki rozwoju, programy oraz strategię działania klastra, a także nadzoruje bieżącą realizację projektów i zadań. Posiedzenia rady odbywają się w uzgodnionych przez partnerów terminach, nie rzadziej niż raz na półrocze. Przepływ informacji oraz wymiana doświadczeń odbywa się najczęściej za pośrednictwem koordynatora klastra.

Klaster nie posiada jeszcze zakończonych projektów własnych realizowanych przy współpracy większości członków klastra. Współpraca w ramach klastra jest kontynuacją dotychczasowej współpracy pomiędzy Instytutem Medycyny Doświadczalnej i Klinicznej PAN oraz poszczególnymi przedsiębiorstwami. Pierwszą inicjatywą klastra była realizacja projektu w ramach działania 1.6 Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Mazowieckiego „Tworzenie Mazowieckiego Klastra Peptydowego”.

Członkowie klastra pracują nad wspólną ofertą, która obejmie następujące innowacyjne produkty:

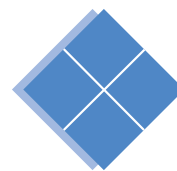
1. Naturalna substancja nośnikowa do hodowli komórek macierzystych – produkt będzie się cechował innowacyjnością poprzez zastosowanie preparatów białkowo-peptydowych jako nośnika hodowli.
2. Nowe substancje peptydowe o działaniu przeciwbólowym – o innowacyjnym charakterze zawdzięczanym wykorzystaniu substancji bioaktywnych w opracowaniu produktów o wysokiej skuteczności działania i możliwości stosowania terapii celowanej.
3. Nowe analogi peptydu naturalnego do stosowania w chorobach neurologicznych – w których wykorzystane zostaną analogi peptydu naturalnego oraz naturalne związki obniżające ciśnienie krwi w procesie leczenia neurologicznego oraz leczenia nadciśnienia tętniczego.
4. Naturalne substancje białkowe jako nowe opatrunki do leczenia i gojenia ran – innowacyjność tych rozwiązań polega na stosowaniu substancji bioaktywnych, które, oddziałując z komórkami skóry, będą powodowały ich regenerację oraz spowolnienie procesów starzenia.
5. Nowy sposób otrzymywania form nośnikowych dla substancji bioaktywnych w tym leków dermatologicznych – w ramach Mazowieckiego Klastra Peptydowego będą wytwarzane naturalne preparaty biopolimerowe jako nośniki dla substancji, mające wpływ na komórki skóry uszkodzone czynnikami chemicznymi, środowiskowymi oraz na skutek starzenia się.

marks the direction of development, programmes and operation strategies. The council meeting takes place as agreed upon by partners, at least one every 6 months. The flow of information and the exchange of experiences takes place predominantly thanks to the cluster coordinator.

The cluster does not have finished own projects implemented in cooperation with most cluster members. The cooperation sought by the cluster is a continuation of the cooperation that took place between the cluster, Medical Research Center – PAN and particular enterprises. The first initiative was the realization of the project cluster under Measure 1.6 of the Regional Operational Programme “Creating the Mazowiecki Klaster”.

Members of the cluster work on a joint offer, which includes the following innovative products:

1. Natural carrier substance used for breeding stem cells – product will be characterized by innovativeness by using protein – peptides as the carrier.
2. New peptide substances with painkilling properties – with an innovative character that is generated due to the use of bioactive substances based on high efficiency products with high effectiveness and the possibility to use targeted therapy.
3. New analogues of the natural peptide to be used in neurological diseases – using the analogues of natural peptides and natural substances decreasing blood pressure in the process of neurological therapy and the therapy dealing with arterial hypertension.
4. Natural protein substances as new bandages to healing wounds – innovativeness of these solution is based on using bioactive substances, which interacting with skin cells will cause their regeneration and slow down the ageing process.
5. New ways of obtaining carrier forms for bioactive substances including dermatological medication – the Mazovian Peptides Cluster will manufacture biopolymer substances as carriers for the substances, and will have an influence on the skin cells that are damaged by chemical, environmental factors and in the ageing process.
6. Ways to obtain new peptide analogues to be used as painkillers that include bioactive substances that help in alleviating pain.



6. Sposób otrzymywania nowych analogów peptydowych do stosowania jako środki przeciwbólowe – z zastosowaniem substancji bioaktywnych w leczeniu bólu.

Działalność w ramach Mazowieckiego Klastra Peptydowego zakłada prowadzenie badań naukowych, wspólną promocję i przekazywanie informacji o innowacyjnej ofercie nowych produktów i usług opracowanych w ramach klastra.

The activities of the Mazovian Peptides Cluster include conducting research activities, joint promotion and transferring information about the innovative product and services offer prepared in the cluster.

Przedstawiciel powiązania kooperacyjnego Mazowiecki Klastr Peptydowy będzie reprezentował województwo mazowieckie na największej na świecie imprezie przemysłu biotechnologicznego BIO International Convention 2012 w Bostonie. Ponadto przedstawiciele władz administracji publicznej wystąpili z inicjatywą nawiązania współpracy pomiędzy Mazowieckim Klastrem Peptydowym a jednym z landów niemieckich.

Planowana jest również wspólna promocja podczas Światowej Wystawy Wynalazków w Brukseli – „Brussels Eureka”.

The representative of the cooperative relationship the Mazovian Peptides Cluster will represent the Mazowieckie Voivodeship in the biggest biotechnological event in the world BIO International Convention 2012 in Boston. Additionally, the representatives of public administration proposed an initiative to forge a cooperation with the Mazovian Peptides Cluster and one of the German Bundeslands.

Also a joint promotion during the World Exposition of Inventions in Brussels – „Brussels Eureka”.



Podpisanie umowy Mazowieckiego Klastra Peptydowego (4.11.2011) oraz umowy o dofinansowanie projektu „Tworzenie Mazowieckiego Klastra Peptydowego” (3.01.2012).

Signing a contract the Mazovian Peptides Cluster (04.11.2011) and the Agreement on financing of the „Creating the Mazovian Peptides Cluster” (03.01.2012).



Członkowie klastra / Cluster members

Nazwa / Name	Adres / Address	Działalność / Activity	
przedsiębiorstwa / enterprises			
Action for Development of Research Sp. z o.o.	ul. Tamka 34/25 00-355 Warszawa	badania (prace badawczo-rozwojowe, przede wszystkim w dziedzinie nauk chemicznych)	research (research and development especially in chemical sciences)
CELON PHARMA Sp. z o.o.	ul. Ogrodowa 2A 05-092 Kielpin www.celonpharma.com	badania, produkcja, handel (badania, rozwój, wytwarzanie, sprzedaż, promocja produktów farmaceutycznych)	research, production, trade (research, development, manufacturing, sales, promotion of pharmaceutical products)
Dr Piotr Koziej Centrum Kosmetyków sp. j.	ul. Bodycha 51 05-816 Opacz-Kolonia www.koziejcentrum.pl	usługi, produkcja (laboratorium badawczo-rozwojowe, produkcja kosmetyków)	services, production (research and development laboratory, cosmetics production)
USP Life Sciences Sp. z o.o.	ul. Poleczki 35 02-822 Warszawa www.usp.pl	badania (rozwijanie działalności inwestycyjnej w badania naukowe o charakterze aplikacyjnym z szerokiego zakresu biomedycyny, ze szczególnym wskazaniem na medycynę i farmację)	research (developing investment activity into research with application possibilities in biomedicine, with a special focus on medicine and pharmacy)
jednostki naukowo-badawcze / research institutes			
Instytut Medycyny Doświadczalnej i Klinicznej im. Mirosława Mossakowskiego PAN	ul. Pawińskiego 5 02-106 Warszawa www.imdik.pan.pl	badania w dziedzinie biologii medycznej, medycyny klinicznej	research in medical biology, clinical medicine
Uniwersytet Warszawski, Wydział Chemii	ul. Krakowskie Przedmieście 26/28 00-927 Warszawa www.uw.edu.pl www.chem.uw.edu.pl	badania, edukacja (prowadzenie badań naukowych w obszarze chemii, edukacja na poziomie wyższym)	research, education (conducting scientific research in chemistry, education on a higher level)
instytucje otoczenia biznesu / business support institutions			
WTS Rzecznicy Patentowi – Witek, Śnieżko i Partnerzy	ul. Tamka 34/25 00-355 Warszawa www.wtspatent.pl	usługi rzecznika patentowego, ochrona własności intelektualnej, jej transfer i komercjalizacja	services of the patent officer, intellectual property protection, its transfer and commercialization

EduKlaster – Nowe Media w Edukacji

EduCluster – New Media in Education

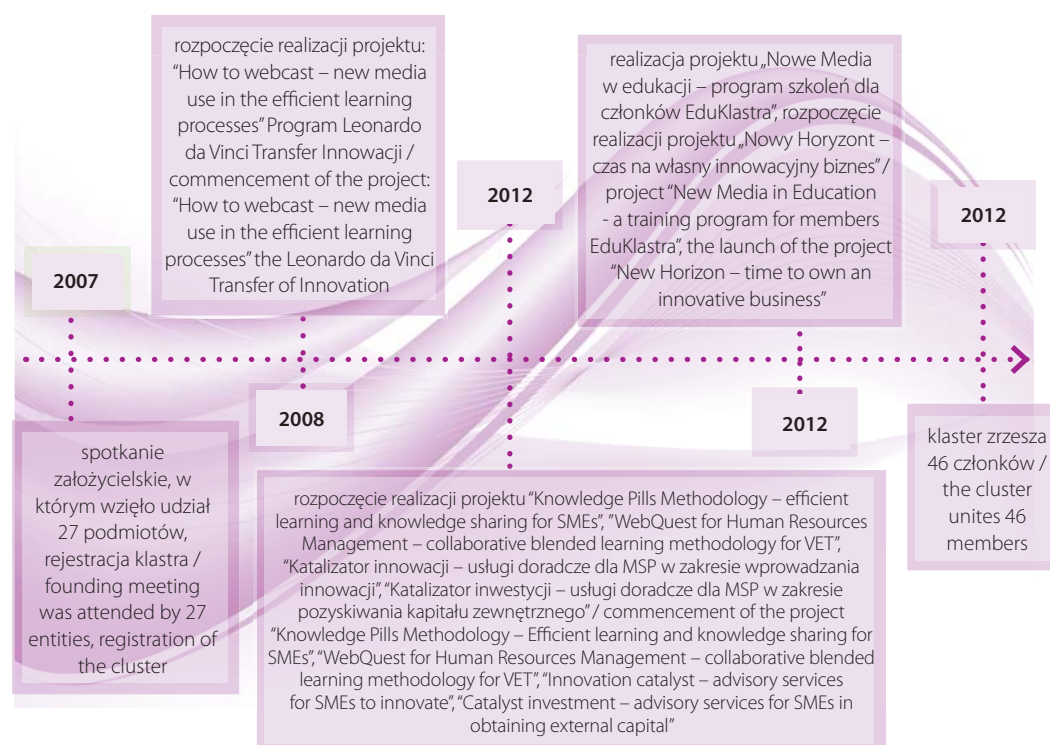


Branża: edukacja pozaszkolna, technologie informatyczne i komunikacyjne

Sector: after-school education, information and communication technologies

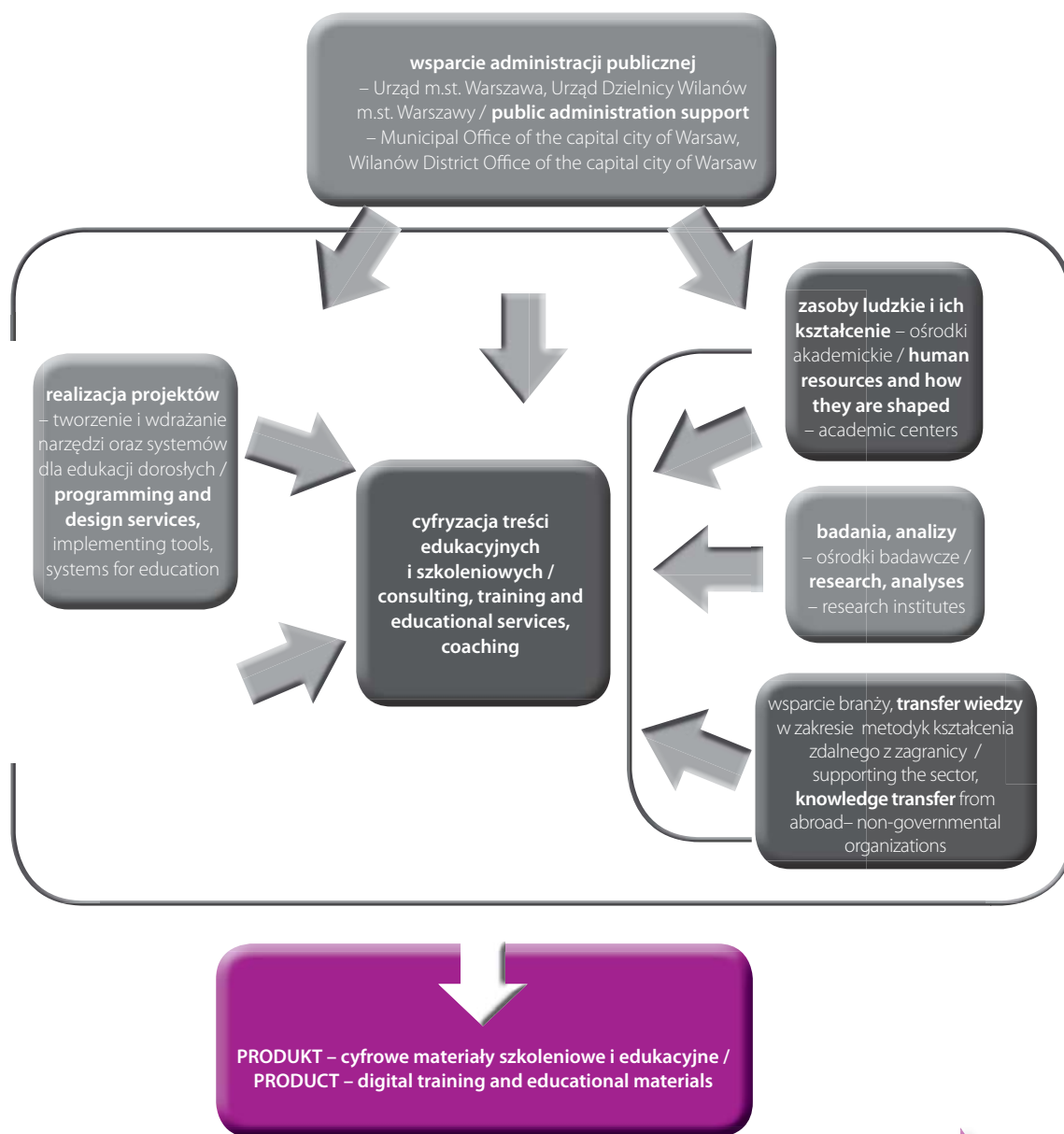
EduKlaster – Nowe Media w Edukacji to sieć współpracy skupiająca podmioty otwarte na innowacje i działające w obszarze edukacji, wsparcia biznesu oraz nowoczesnych technologii informacyjnych i komunikacyjnych. Członkami EduKlastra są firmy (MSP z branży: szkoleniowej, consultingowej, technologicznej i informatycznej), ośrodki badawcze, akademickie, media, organizacje branżowe oraz pozarządowe. Obecnie w skład EduKlastra wchodzi 46 podmiotów z województw: mazowieckiego, lubelskiego, małopolskiego, łódzkiego, wielkopolskiego, śląskiego oraz warmińsko-mazurskiego.

EduCluster – New Media in Education is a cooperation network bringing together entities open to innovation active in the field of education, business support and new information and communication technologies. EduCluster members include companies (SME from the training, consulting, technology and IT sectors), research institutes, academic centers, media, industrial organizations as well as non-governmental organizations. Currently EduCluster comprises 46 entities from the Mazowieckie, Lubelskie, Małopolskie, Łódzkie, Wielkopolskie, Śląskie and Warmińsko-Mazurskie Voivodeships.





Łańcuch wartości i kompetencje klastra / Value chain and cluster competencies



Kompetencje klastra: reprezentacja podmiotów działających w obszarze edukacji dla biznesu oraz nowoczesnych technologii informatycznych z województwa mazowieckiego, lubelskiego, małopolskiego, łódzkiego, wielkopolskiego, śląskiego oraz warmińsko-mazurskiego; wspieranie rozwoju i wykorzystywania nowoczesnych technologii informacyjnych i komunikacyjnych w edukacji; podnoszenie konkurencyjności, innowacyjności i jakości usług edukacyjnych poprzez wprowadzenie na rynek nowych produktów opartych na najnowszych technologiach ICT./

Cluster competencies: representing entities operating in the field of modern education from the Mazowieckie, Lubelskie, Małopolskie, Łódzkie, Wielkopolskie, Śląskie and Warmińsko-Mazurskie Voivodeships, supporting the development and use of modern information and communication technologies in education, boosting competitiveness, innovativeness and quality of services used in life-long learning by launching new ICT based products on the market.



Koordynator

Koordinatorem klastra jest Fundacja Obserwatorium Zarządzania. Od początku istnienia klastra fundacja pozyskuje finansowanie na projekty, które mają na celu rozwój EduKlastra oraz jego członków w tym rozwój pracowników, podniesienie ich kompetencji, a poprzez to podnoszenie konkurencyjności przedsiębiorstw zrzeszonych w klastrze.

Coordinator

The Management Observatory Foundation (Fundacja Obserwatorium Zarządzania) is the cluster's coordinator. From the beginning of cluster's existence the foundation has been obtaining funds for projects aimed at the development of EduCluster and its members including development of employees, increasing their qualifications and by doing so increasing the competitiveness of enterprises belonging to the cluster.

Dane kontaktowe podmiotu pełniącego rolę koordynatora/animatora: / Contact details of the coordinating entity:

koordynator klastra: / cluster coordinator:	Fundacja Obserwatorium Zarządzania / The Management Observatory Foundation
okres pełnienia funkcji: / period of service:	od 2007 / since 2007
formalna podstawa pełnienia funkcji: / formal basis for performing the function:	porozumienie klastra / cluster cooperation agreement
adres korespondencyjny: / address for delivery:	ul. Wiernicza 141, 02-952 Warszawa
osoba do kontaktów: / contact person:	Krzysztof Zieliński, Marta Mazur
tel./fax.:	+48 22 314 1465 / +48 22 331 4705, +48 22 331 4460
e-mail / strona www:	krzysztof.zielinski@obserwatorium.pl, marta.mazur@obserwatorium.pl / www.eduklaster.pl

Działalność i oferta klastra

Od momentu powstania w październiku 2007 r., działania EduKlastra nastawione są przede wszystkim na wspólną realizację projektów. Wymiernymi korzyściami takiej współpracy są: tworzenie konsorcjów do wspólnego występowania w przetargach, przygotowywanie i dystrybucja wspólnych produktów, realizacja konferencji i seminariów (również współfinansowanych z UE), a także promocja i marketing. Wszystkie te działania przekładają się na obniżenie kosztów działalności, wzrost liczby zamówień i przychodów oraz utworzenie szerokiej sieci kontaktów biznesowych.

Aby zapewnić stały rozwój EduKlastra, podjęte zostały działania mające na celu stworzenie stałej platformy porozumiewania się, która ułatwiłaby reagowanie na zmieniające się w czasie problemy i wyzwania. W związku z tym tworzone jest dedykowane narzędzie współpracy członków EduKlastra, które będzie spełniać dwie funkcje – informacyjną i kooperacyjną. Platforma dostępna będzie online i umożliwiła m.in. wspólną pracę nad kolejnymi projektami i produktami.

Cluster's activity and offer

From the moment of its creation in 2007 EduCluster's activities has focused on joint projects. Measurable benefits of this type of cooperation include establishing consortia in order to participate jointly in tenders, conducting conferences and seminars (also co-funded by the EU) as well as promotion and marketing. All these activities translate into lower operating costs, increased number of orders, higher income and broad network of business contacts.

In order to ensure continuous development of EduCluster, actions were taken to create a communication platform which would make it easier to respond to issues and challenges changing over time. Therefore, a new EduCluster website is under construction. It will fulfill twofold functions- informational and cooperative. The creation of thematic groups on the basis of members' interests will also serve the purpose of facilitating cooperation. It will also be helpful in indicating fields within which workshops and training for EduCluster members' employees should be organized.



EduKlaster prowadzi obecnie ścisłą współpracę instytucjonalną z 5 jednostkami naukowymi:

- Instytutem Pracy i Spraw Socjalnych (IPISS) w obszarze zarządzania zasobami ludzkimi (członek klastra),
- Akademią Leona Koźminkiego w zakresie działań upowszechniających (członek klastra),
- Uniwersytetem Marii Curie-Skłodowskiej w Lublinie w zakresie wykorzystania nowych mediów w edukacji (członek klastra),
- Instytutem Elektrotechniki w obszarze wsparcia start-upów,
- Instytutem Maszyn Matematycznych w obszarze technologii ICT.

EduKlaster współpracuje również z Miastem Stołecznym Warszawa, a jego działania popierane są również przez Urząd Dzielnicy Wilanów m.st. Warszawy, gdzie mieści się siedziba klastra. Urząd zadeklarował chęć współpracy w ramach realizowanych przez EduKlaster projektów (list poparcia).

Obecnie EduKlaster realizuje projekt „Nowe media w edukacji – program szkoleń dla członków EduKlastra”, który polega na realizacji 2-letniego cyklu szkoleń dla członków EduKlastra realizowanych w 3 głównych blokach tematycznych: informatyka i technologie komunikacyjne, zarządzanie i sprzedaż. Projekt przyczynia się do realizacji jednego z celów funkcjonowania klastra, jakim jest podniesienie konkurencyjności, innowacyjności i jakości usług świadczonych przez członków klastra poprzez wprowadzenie na rynek nowych usług opartych na najnowszych technologiach ICT wykorzystywanych w kształceniu ustawicznym. Aby to osiągnąć, pracownicy firm członkowskich EduKlastra muszą przejść ścieżkę szkoleniową dedykowaną rozwojowi umiejętności związanych z wdrożeniem i wprowadzeniem na rynek nowych usług.

Do najważniejszych projektów, w których udział braли członkowie EduKlastra, należy zaliczyć:

1. „How to webcast – new media use in the efficient learning processes”, LdV TOI; w ramach projektu przygotowana, przetestowana i wypromowana została metodologia prowadzenia szkoleń na odległość z wykorzystaniem technologii Webcast (Webcast Training Methodology – WTM).
2. „Knowledge Pills Methodology – efficient learning and knowledge sharing for SMEs”, LdV TOI; projekt promuje efektywne nauczanie, wymianę i zarządzanie wiedzą w MSP za pomocą tzw. technik audiowizualnych.
3. „WebQuest for Human Resources Management – collaborative blended learning methodology for VET”, LdV TOI; w ramach projektu przygotowana,

EduCluster currently cooperates closely with 5 scientific institutes:

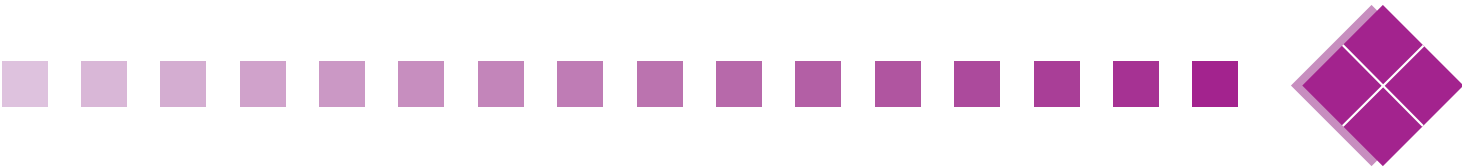
- The Institute of Labor and Social Sciences (IPISS) with respect to managing human resources (cluster member),
- Kozminski University with respect to promotion activities,
- Maria Skłodowska-Curie University in Lublin with respect to employing new media in education,
- Electrotechnical Institute with respect to supporting start-ups,
- Institute of Mathematical Machines with respect to ICT technologies.

EduKlaster cooperates also with the capital city of Warsaw, and his actions are also supported by the Office Wilanów Warsaw, the seat of the cluster. The Authority has declared their willingness to cooperate within the framework of the projects implemented by EduKlaster (letter of support).

At present Euclaste implements the project „New media in education – training programmed for members of the EduCluster” which is based on the implementation of a 2 year training cycle for the members of the EduCluster implemented in three main thematic blocks: IT and ICT, managing and sales. The project is a contribution to the implementation of one of the aims of the cluster i.e. increasing competitiveness, innovativeness and quality of services performed by the cluster members by introducing onto the market new services based on ICT technologies used in life-long learning. In order to achieve this, employees of the EduCluster companies have to go through the training path dedicated to the development of skills related to the implementation and introduction new services onto the market.

To the most important projects in which EduCluster members took part, we should include:

1. „How to webcast – new media use in the efficient learning processes”. Leonardo da Vinci Innovation Transfer Programme (LdV TOI). Within the project a methodology was developed, tested and promoted which deals with conducting remote training using Webcast technology (Webcast Training Methodology – WTM).
2. „Knowledge Pills Methodology – efficient learning and knowledge sharing for SMEs”, LdV TOI, a project promoting effective teaching, exchange and knowledge management in SMEs with the use of audiovisual technologies.
3. „WebQuest for Human Resources Management – collaborative blended learning methodology for VET”, LdV TOI. Within the project a method will be



przetestowana i wypromowana zostanie metodyka collaborative blended learning, opracowany podręcznik dla trenera webquest oraz przygotowanych zostanie 20 szkoleń webquest.

4. „Nowy Horyzont – czas na własny innowacyjny biznes”, dotacja 3.1 POIG; projekt dotyczy przeprowadzenia preinkubacji innowacyjnych pomysłów biznesowych, założenia spółek prawa handlowego i ich dokapitalizowania; w rezultacie powstaną nowe innowacyjne firmy z branży usług profesjonalnych.
5. „Katalizator innowacji – usługi doradcze dla MSP w zakresie wprowadzania innowacji”, POIG 5.2.; projekt zakłada opracowanie, wdrożenie i nieodpłatne świadczenie pakietu 10 usług doradczych o charakterze innowacyjnym w zakresie kapitału ludzkiego, klienckiego i e-biznesowego.
6. „Katalizator inwestycji – usługi doradcze dla MSP w zakresie pozyskiwania kapitału zewnętrznego”, POIG 5.2.; projekt ma na celu przygotowanie i nieodpłatne świadczenie usług z zakresu doradztwa finansowego.

Oferta klastra obejmuje szereg usług i produktów, w tym:

1. nowa forma szkoleń zdalnych, przyczyniająca się do podniesienia wydajności i skuteczności szkoleń poprzez zastosowanie modelu nauczania opartego na pracy grupowej i promującego włączanie systemu Web 2.0 (m.in. blog, Wiki) w proces edukacyjny – WEBQUEST;
2. metodyka Pigulek Wiedzy – nauczanie, wymiana i zarządzanie wiedzą w firmie poprzez zastosowanie informacji merytorycznych z danego tematu skondensowanych do formy audio/video;
3. pakiet 10 komplementarnych usług doradczych o charakterze innowacyjnym w zakresie kapitału ludzkiego (KL), kapitału klienckiego (KK) oraz kapitału e-biznesowego (KE);
4. usługi z zakresu doradztwa finansowego, które obejmują wsparcie m.in. w obszarze budowy kultury organizacyjno-finansowej firmy, strategii rozwoju poprzez pozyskanie zewnętrznych źródeł finansowania, wprowadzania mechanizmów świadomej budowy wartości firmy, pomoc w opracowaniu dokumentacji finansowej.

Celem EduKlastra jest m.in. rozwój innowacyjnych przedsięwzięć technologiczno-edukacyjnych (ze szczególnym uwzględnieniem nowoczesnych technologii) oraz promocja realizowanych działań. Cel ten jest realizowany poprzez szereg działań mających na celu współpracę i synergii członków EduKlastra w kontekście rozwoju pomysłów biznesowych, wykorzystania technologii ICT do ich produk-

developed, tested and promoted known as „collaborative blended learning”, a handbook will be prepared for the webcast trainer and a series of 20 webcast training sessions will be prepared.

4. „New Horizon – time for your own innovative business”, subsidy 3.1 Operational Programme Innovative Economy. The project regards the pre-incubation of innovative business ideas, founding commercial law companies and their recapitalization. As a result new innovative companies emerge in the professional services sector.
5. „Innovation catalyst – SMEs consulting services regarding implementing innovation”, Innovative Economy Operational Programme 5.2.; the project stipulates preparing, implementing and free consulting services with an innovative character regarding human capital, clients and e-business.
6. „Innovation catalyst – SMEs consulting services regarding obtaining outside capital”, Innovative Economy Operational Programme 5.2. Results: preparing and offering free consulting regarding financial matters.

Cluster's offer include a series of services and products including:

1. new form of remote training, contributing to increasing efficiency of training by using the training model based on group work and promoting the inclusion of the Web 2.0 (including a Wiki and a blog) into the education process – WEBQUEST;
2. knowledge Pills methodology – teaching, sharing and knowledge management in the company, by using information from the topic of substance condensed to form the audio / video;
3. package of 10 consulting services with an innovative character regarding human capital, customer equity and e-business capital;
4. services regarding financial consulting, which includes supporting among other things, the construction of the company's organization-financial culture, development strategy by obtaining outside sources of financing, implementing mechanisms of conscious construction of company value, aid in preparing financial documentations.

The aim of the EduCluster is the development of innovative technological-educational enterprises (with a particular focus on modern technologies) and the promotion of implemented activities. This aim is implemented by a number of activities focusing on cooperation and synergy of EduCluster members in the context of developing business ideas, using ICT technology to their production and then distributing the created solutions.



cji, a następnie dystrybucji powstałych rozwiązań. Połączenie wiedzy i technologii członków klastra oraz szeroka promocja powstałych w wyniku synergii rozwiązań, daje możliwości dostarczania przedsiębiorstwom i ich pracownikom wiedzy w atrakcyjnej formie, a członkom EduKlastra daje szansę na realizację swojej misji i celów.

W ramach działań marketingowych Eduklastery stale monitoruje oczekiwania i potrzeby klientów oraz wykonuje prognozy dla rynku i branży, aby właściwie modyfikować kierunki rozwoju i ulepszać produkty zgodnie ze światowymi trendami i rozwojem nowych mediów w edukacji.

Fundacja Obserwatorium Zarządzania (koordynator EduKlastra) reprezentuje w Polsce międzynarodowe organizacje zrzeszające profesjonalistów w obszarze szkoleń i doradztwa: American Society for Training and Development (ASTD) oraz International Federation of Training and Development Organisations (IFTDO) – międzynarodowe stowarzyszenie skupiające 500 tys. profesjonalistów z branży HR z ponad 50 krajów. Współpracuje przez to z szeregiem biur partnerskich na całym świecie, co pozwala na przenoszenie sprawdzonych doświadczeń z zagranicy.

Connecting knowledge and technology members of EduCluster and a promotion of solutions arising out of synergies, which provides opportunities for offering the enterprises and their workers the knowledge in an attractive form, and gives the members of EduCluster a chance to implement the mission and goals.

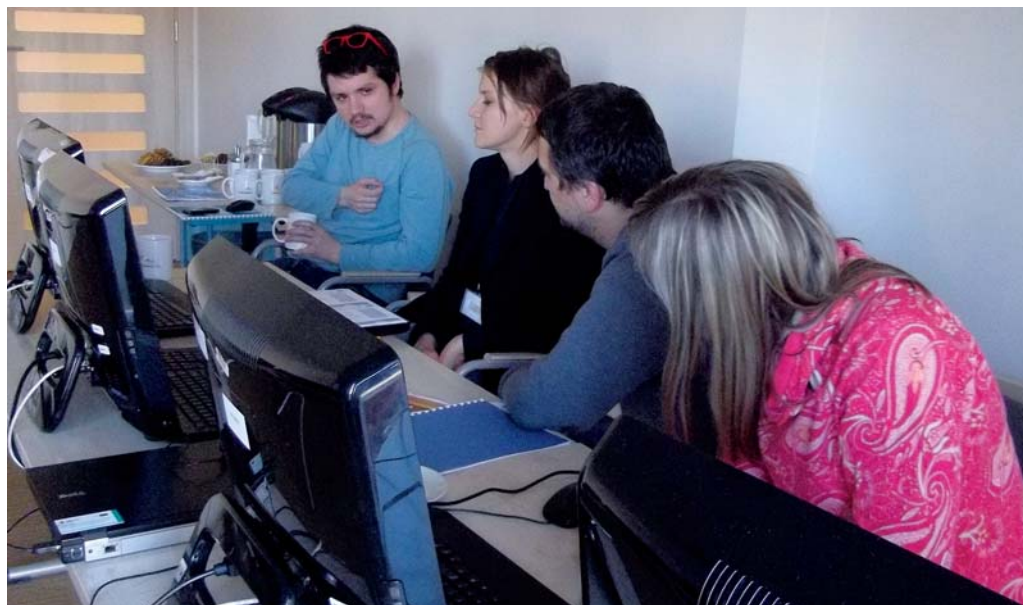
Within the marketing activities EduCluster is continuously monitoring the expectations and needs of its clients and prepares forecasts for the market and the sector to modify the directions of development and improve the products according to the world trends and the development of media in education. The Management Observatory Foundation (EduCluster coordinating entity) represents in Poland the international organizations focusing professionals in the field of training and consulting: American Society for Training and Development (ASTD) and International Federation of Training and Development Organizations (IFTDO) – international association focusing 500 thousand professionals from the HR sector from over 50 countries. The organization cooperates with a number of partner offices all over the world, which allows for transferring verified solutions tested abroad.

W związku z internacjonalizacją działań koordynator EduKlastra nawiązał współpracę i podpisał listy intencyjne z następującymi podmiotami zagranicznymi:

- ICT Cluster z Bułgarii – klaster technologii informatycznych i komunikacyjnych, którego głównym celem jest rozwój małych i średnich przedsiębiorstw z sektora ICT poprzez wspieranie współpracy, budowanie konkurencyjności i tworzenie nowych możliwości biznesowych.
- Learning Light Limited z Wielkiej Brytanii – centrum doskonalenia e-learningu, kształcenia i rozwoju kompetencji w miejscu pracy.
- Baltic Education Technology Institute z Litwy – instytut dąży do zwiększenia efektywności i jakości kształcenia i procesów uczenia się poprzez rozwój narzędzi IT.
- Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg z Niemiec – organizacja badawcza ukierunkowana na naukę przez całe życie oraz nauczanie wspomaganie nowymi technologiami. /

In relation to the internationalization of activities, EduCluster coordinating entity initiated cooperation and signed letters of intent with the following foreign entities:

- ICT Cluster from Bulgaria – ICT cluster the aim of which is the development of small and medium sized companies from the ICT sector by supporting cooperation, constructing competitiveness and creating new business opportunities.
- Learning Light Limited from Great Britain – center of perfecting e-learning, educating and developing workplace competencies.
- Baltic Education Technology Institute from Lithuania – institute strives to increase the effectiveness and the quality of educating and learning processes by developing IT tools.
- Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg from Germany – research organization directed towards life-long learning and teaching supported by new technologies.



Zdjęcie z jednego ze szkoleń organizowanego w ramach projektu „Nowe media w edukacji”. / Photo of one of the training is organized within the project „New Media in Education”.



Zdjęcia ze szkolenia organizowanego przez EduKlaster. / Photos from the training organized by EduKlaster.



Siedziba klastra oraz zdjęcie, jednej z sal szkoleniowych. / Head Office of the cluster and the image of one of the training rooms.



Członkowie klastra / Cluster Members

Nazwa / Name	Adres / Address	Działalność / Activity	
usługi szkoleniowo-doradcze / training and consulting services			
2c Consulting Sp. z o.o.	ul. Szyszkowa 12 Wiązowna www.2cconsulting.pl	usługi doradcze (projektowanie i wdrażanie narzędzi i całych systemów do zarządzania szkoleniami i rozwojem w organizacji)	consulting services (design and implementing tools and entire management system for training and development of organizations)
2c Dom Brokerski Rynku Szkoleń Sp. z o.o.	ul. Sielecka 5/7 Warszawa	usługi szkoleniowo-doradcze	training and consulting services
Achieve Global	ul. Drużbackiej 11 Warszawa www.achieveglobal.pl	usługi szkoleniowo-doradcze	training and consulting services
Altkom Akademia SA	ul. Chłodna 51 Warszawa www.altkom.com.pl	usługi projektowo-programistyczne, edukacyjne , intergratorskie (edukacja informatyczna, dostarczanie rozwiązań IT dla biznesu)	design and programming services , education, integration (IT education, delivering IT solutions for business)
ASTD Global Network Poland	ul. Sienna 82 Warszawa www.astd.pl	stowarzyszenie profesjonalistów z dziedziny szkoleń i rozwoju (przenoszenie sprawdzonych doświadczeń z zagranicy, dostęp do światowej klasy ekspertów i udział w międzynarodowych projektach)	professional association in training and development (transferring established experience from abroad, access to world class experts and participation in international projects)
BDO Numerica Sp. z o.o.	ul. Postępu 12 Warszawa www.bdo.pl	usługi szkoleniowo-doradcze (audyty, consulting, szkolenia otwarte i zamknięte, kursy zawodowe, studia podyplomowe)	consulting and training services (audits, consulting, open and closed training, vocational courses, post-graduate studies)
Capful Polska Sp. z o.o.	ul. Miodowa 1/7 Warszawa www.capful.com.pl	usługi doradcze (doradztwo zarządcze ze specjalizacją planowanie scenariuszowe i rozwój strategii opartych na scenariuszach)	consulting services (consulting with scenario planning specialization and the development of strategies based on scenarios)
Coaching Center	ul. Rostafińskich 4/110 Warszawa www.thecoaches.pl	usługi szkoleniowo-doradcze (centrum rozwoju coachingu, mentoringu i przywództwa, szkolenia, certyfikaty, doradztwo)	training and consulting services (center of coaching development, mentoring and leadership, training, certificates, consulting)
CoachWise S.A.	ul. Narbutta 5/1 Warszawa	usługi doradcze (projektowanie i wdrażanie narzędzi i całych systemów do zarządzania szkoleniami i rozwojem w organizacji)	consulting services (design and implementing tools and entire management system for training and development of organizations)
Content Value S.A.	ul. Polczyńska 31A Warszawa	usługi szkoleniowe (produkcja i usługi związane z udostępnianiem szkoleń e-learningowych, szkolenia własne, szkolenia dedykowane do potrzeb klienta)	consulting services (production and services related to making e-learning training available, own training, training tailor made for client's needs)
Ecorys Polska Sp. z o.o.	ul. Łucka 2/4/6 Warszawa www.ecorys.pl	badania, usługi doradczo-szkoleniowe (badania i analizy ekonomiczno-społeczne, szkolenia, doradztwo, analizy i doradztwo finansowe, monitoring i ewaluacja)	research, training and consulting services (research and socio-economic analyses, training, consulting, analyses and financial consulting, monitoring and evaluation)
Edukacja bez barier – fundacja na rzecz rozwoju edukacji w Polsce	Pl. Piłsudskiego 3 Warszawa www.bezbarier.org.pl	usługi szkoleniowo-doradcze (kursy e-learningowe, badania, testy)	consulting and training services (e-learning courses, research, tests)
Europejskie Centrum Consultingu Sp. z o.o.	Aleja Jana Pawła II 15 Warszawa www.eurocc.pl	usługi szkoleniowo-doradcze (doradztwo związane z wykorzystaniem funduszy unijnych, doradztwo ekonomiczne i finansowe, szkolenia)	training and consulting services (consulting related to the use of EU funding, economic and financial consulting)
Extreme Management Solutions	Al. KEN 94/19 Warszawa www.extreme.com.pl	usługi szkoleniowo-doradcze (projekty doradcze i doradczo-szkoleniowe, dedykowane najwyższej i średniej-wyższej kadry zarządzającej)	consulting and training services (consulting and consulting-training projects dedicated to the highest and medium-higher management staff)
Firma 2000 Sp. z o.o.	ul. Królowej Marysieńki 90 Warszawa www.firma2000.pl	usługi szkoleniowo-doradcze	training and consulting services



Gemius S.A.	ul. Wołoska 7 Warszawa www.gemius.pl	usługi badawcze, analityczne, doradcze (badania internetu, badania user-centric oraz site-centric)	research services, analytical services, consulting (Internet research, user-centered research and site-centered research)
GPTW Institute Polska Sp. z o.o.	ul. Drużynowa 3/1 Warszawa www.greatplacetowork.pl	usługi badawcze, szkoleniowo-doradcze (instytut badań i zarządzania badaniami, warsztaty, konsultacje)	research services, consulting-training (research and management institutes, workshops, consultations)
GroMar Sp. z o.o.	ul. Brzezinska 125 Łódź www.gromar.eu	usługi edukacyjne, szkoleniowe (dostawców rozwiązań e-learning dla biznesu i edukacji platforma LearnWay do zarządzania szkoleniami tradycyjnymi i e-learning)	educational services, training (providing e-learning solutions for business and education platform LearnWay for managing traditional training and e-learning)
Homo Creatore Ośrodek Doradztwa i Treningów Szkoleniowych	ul. Sejmikowa 4 Warszawa www.homocreatore.pl	usługi szkoleniowo-doradcze (doradztwo związane z zarządzaniem, kulturą organizacyjną, procesami personalnymi i szkoleniami)	training and consulting services (consulting related to management, organization culture, personal processes and training)
ICF Poland Polskie Stowarzyszenie Trenerów Rozwoju Osobistego	ul. Fasolowa 15A/24 Warszawa www.icf.org.pl	usługi doradcze (rozwój profesji coachingowej poprzez określanie standardów kompetencyjnych i etycznych, dostarczanie niezależnej struktury akredytacji dla coachów i szkół coachingu oraz budowanie forum wymiany doświadczeń)	consulting services (development of the coaching profession by specifying competency and ethical standards, delivering independent accreditation structure for coaches and coaching schools and building an experience exchange forum).
IDEA! Management Consulting Sp. z o.o.	ul. Drużynowa 3/1 Warszawa www.idea-mc.pl	usługi doradcze (doradztwo w zakresie systemów zarządzania kapitałem ludzkim, w tym w szczególności w obszarze wynagrodzeń, badanie efektywności HR metodą ROI, zarządzania wiedzą oraz badania benchmarkowe)	consulting services (consulting regarding human capital management systems in particular in the area of remuneration, studying the effectiveness of HR using the ROI method, knowledge management and benchmarking research)
Instytut Rozwoju Biznesu Sp. z o.o.	ul. Panieńska 9/1 Warszawa www.irb.pl	badania, usługi szkoleniowo-doradcze, coaching (projekty doradczo-badawcze, szkolenia zamknięte i otwarte, warsztaty z coachingu systemowego oraz certyfikowane kursy)	research training-consulting services, coaching (consulting -research projects, closed and open training, coaching system workshops and certified courses)
MyNetwork Polska Sp. z o.o.	Pl. Szczepański 8 Kraków www.mynetwork.pl	usługi edukacyjne, szkoleniowe (e-learning, szkolenia, narzędzia i technologie do nauczania zdalnego)	educational services, training (e-learning training, tools and remote teaching technologies)
Nowe Motywacje Sp. z o.o.	ul. Ehrenberga 15 Kraków www.nm.com.pl	usługi szkoleniowo-doradcze	training and consulting services
OSI CompuTrain S.A.	ul. Witwickiego 3/41 Warszawa www.computrain.pl	usługi szkoleniowe (szkolenia z zakresu wykorzystania technologii informatycznych)	training services (training regarding the use of IT technologies)
PIO-MAC Piotr Maczuga	ul. Obrońców Poczty Gdańskiej 77/9 Zawiercie www.pio-mac.pl	usługi edukacyjne (nowoczesne technologie w edukacji, biznesie i rozrywce)	education services (modern technologies in education and business and entertainment)
Policy & Action Group UNICONSLT Sp. z o.o.	ul. Migdałowa 4 Warszawa www.pag-uniconsult.pl	usługi doradcze (doradztwo gospodarcze, doradztwo w zarządzaniu i w rozwoju kapitału ludzkiego)	consulting services (economic consulting, consulting in management and in developing human capital)
ProFirma Sp. z o.o.	ul. Pańska 71/411 Warszawa www.profirma.com.pl	usługi szkoleniowo-doradcze (doradztwo związane z diagnozą i rozwojem potencjału kompetencyjnego pracowników oraz prowadzenie działań rozwojowych i szkoleń z wykorzystaniem najnowszych, sprawdzonych metodologii)	training and consulting services (consulting related to the diagnosis and development of competitive potential of employees and conducting development activities and training using the latest, tested methodologies)
ROI Consulting Sp. z o.o.	ul. Długa 4 Warszawa www.roiconsulting.pl	usługi szkoleniowe	training services
United Business Development S.A.	ul. Kolektorska 15/3 Warszawa www.ubd.pl	usługi szkoleniowo-doradcze (usługi dla biznesu badania i analizy, szkolenia, doradztwo)	training and consulting services (services for business and training analyses, consulting)



inne usługi / other services			
ARBOmedia Polska Sp. z o.o.	ul. Altowa 2 Warszawa www.arbomedia.pl	sprzedaż powierzchni reklamowej w Internecie i na nośnikach wewnętrznych (indoor), Event & Sponsorship Marketing	sales of advertising space in internet and in indoor carriers & Sponsorship Marketing
DataDomain Wierchowski & Kulpiński Sp. J.	ul. Rakowiecka 36 Warszawa www.datadomain.pl	usługi informatyczne i systemowe	IT and system services
Eventroom Filip Hamerla	ul. Łuczańska 6 Węgorzewo www.eventroom.pl	usługi okołoeventowe (nagłośnienie, projekcja video, dekoracja, oświetlenie)	comprehensive event services (sound, video projection, decoration, lighting)
Inotel Biznes Sp. z o.o.	ul. Kraszewskiego 21 Poznań www.inotel.pl	usługi telekomunikacyjne (zapewnienie dostępu do Internetu klientom indywidualnym i instytucjonalnym)	telecommunication services (ensuring access to the Internet to individual and institutional clients)
Nowoczesna Firma S.A.	ul. Wiertnicza 141 Warszawa www.nf.pl	usługi promocyjne (promocja i sprzedaż usług z zakresu zarządzania i prowadzenia biznesu)	promotional activities (promotion and sales of services related to management and running a business)
Performance Media	ul. Idzikowskiego 19 Warszawa www.performancemedia.pl	usługi marketingowe (pozycjonowanie stron w wyszukiwarkach internetowych (SEO) oraz kampanie linków sponsorowanych w Google AdWords (PPC))	marketing services (SEO and Google sponsored links campaigns – AdWords (PPC))
Sequence Sp. z o.o.	ul. Rumiana 120A Warszawa www.sqnc.pl	usługi teleinformatyczne (dostawca rozwiązań dla branży telekomunikacyjnej i informatycznej systemy w zakresie przesyłania danych poprzez sieci przewodowe i bezprzewodowe oraz wysoko zaawansowane bezpieczeństwo sieci)	ICT services (supplying solutions for the IT and ICT sectors, systems related to transferring data through wireless and wire networks and a high network security)
Stowarzyszenie Rozwoju Regionalnego i Przedsiębiorczości	ul. Stryjeńskich 19/507 Warszawa www.rozwoj.org	stowarzyszenie (wspieranie rozwoju lokalnego w Polsce poprzez promowanie przedsiębiorczości i zwiększanie elastyczności rynku pracy)	association (supporting the local development in Poland by promoting entrepreneurship and increasing flexibility of the labor market)
Telewizja Polska S.A. W Warszawie Oddział w Lublinie	ul. Raabego 2 Lublin www.tvp.pl/lublin	telewizja (produkcja programów telewizyjnych)	TV (production of TV programs)
Transmisje Online Sp. z o.o.	ul. Wawelska 78/22 Warszawa www.transmisjeonline.pl	usługi (środowisko komunikacji audio-wizualnej dla przedsiębiorstw dostępne przez przeglądarkę internetową)	services (audio visual communication environment for enterprises made available by a web browser)
Wydawnictwo C.H.Beck Sp. z o.o.	ul. Gen. Zajączka 9 Warszawa www.beckinfobiznes.pl	wydawnictwo (publikacje biznesowe adresowane do firm oraz jednostek sektora publicznego)	publishing (business publications addressed to companies and public sector entities)
jednostki naukowo-badawcze / research institutes			
Wyższa Szkoła Przedsiębiorczości i Administracji w Lublinie	ul. Bursaki 12 Lublin www.wspa.pl	wyższa uczelnia (uczelnia studia I stopnia, studia II stopnia, studia podyplomowe)	institute of higher education (1st and 2nd degree studies, post graduated studies)
Akademia Leona Koźmińskiego	ul. Jagiellońska 59 Warszawa www.kozminski.edu.pl	wyższa uczelnia (studia licencjackie i magisterskie na kierunkach zarządzanie i marketing, finanse i bankowość, europeistyka, prawo, socjologia, administracja)	institute of higher education (BA and MA studies in marketing and management, finances and banking, European studies, law, sociology, administration)
Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej	ul. Marii Curie-Skłodowskiej 5 Lublin www.umcs.lublin.pl	wyższa uczelnia (działalność naukowo-badawcza w ramach dziesięciu wydziałów, dwudziestu pięciu instytutów oraz pięciu jednostek na prawach instytutu)	Institute of higher education (science and research activity within the ten faculties, twenty five institutes and five chartered units operating within the University)
Instytut Pracy i Spraw Socjalnych	ul. Bellotiego 3B Warszawa www.ipiss.com.pl	badania (placówka naukowo-badawcza analizy, prognozy, badania)	research (research institute, analyses, forecasts, research)

Mazowiecki Klaster Efektywności Energetycznej i Odnawialnych Źródeł Energii

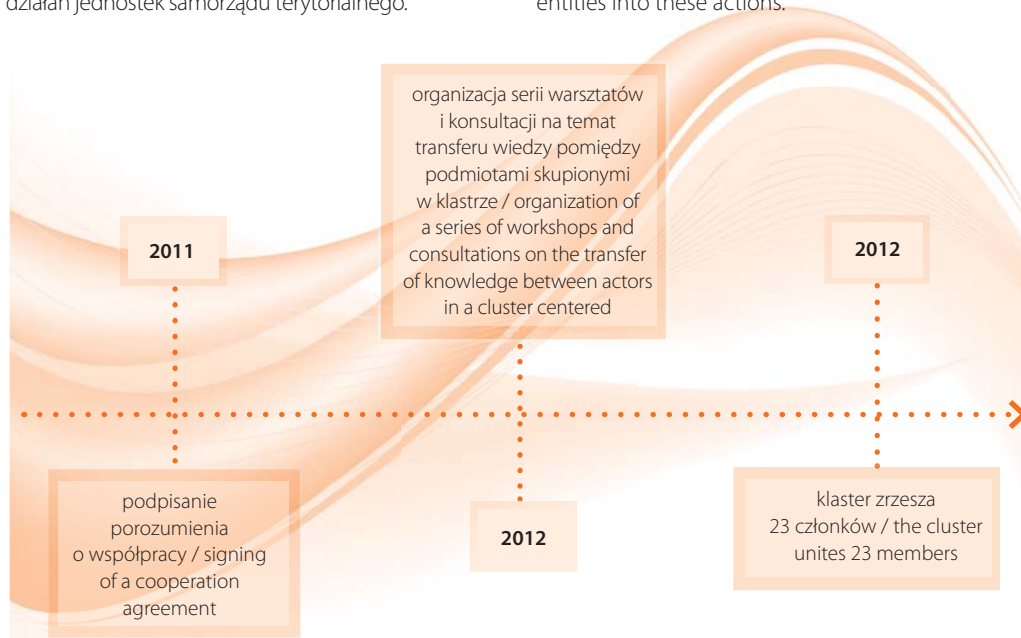
Mazovian Cluster of Energy Efficiency and Renewable Energy Sources

Branża: efektywność energetyczna i energia odnawialna

Dostrzegając znaczenie odnawialnych źródeł energii, wzrostu efektywności energetycznej oraz ich wpływu na rozwój województwa mazowieckiego, jako miejsca lokalizacji innowacyjnych inwestycji, a także mając na uwadze potrzebę podnoszenia konkurencyjności przedsiębiorstw, Mazowiecka Agencja Energetyczna podjęła inicjatywę utworzenia i rozwoju Mazowieckiego Klastra Efektywności Energetycznej i Odnawialnych Źródeł Energii jako platformy powiązań jednostek rządowych, samorządowych, biznesu oraz instytucji B+R. Misją klastra jest wzajemne wspieranie się przedsiębiorców, jednostek ze sfery badawczo-rozwojowej oraz instytucji otoczenia biznesu działających w branżach związanych z szeroko rozumianą energią odnawialną poprzez stałą współpracę opartą o transfer wiedzy, wdrażanie innowacyjnych rozwiązań oraz poprawę konkurencyjności podmiotów tworzących klaster. Wśród zadań klastra znajduje się także wykreowanie Mazowsza i regionów sąsiednich jako miejsc otwartych na rozwój innowacji i włączenie do tych działań jednostek samorządu terytorialnego.

Sector: energy efficiency and renewable energy

Perceiving the relevance of renewable sources of energy, growth of energy efficiency and its influence on the development of the Mazowieckie Voivodeship as a place of innovative investments as well as taking into consideration the need to increase competitiveness of enterprises the Mazovia Energy Agency started an initiative to create and develop the Mazovian Cluster of Energy Efficiency and Renewable Energy Sources as a platform of connecting self-government entities, business and R&D institutions. The cluster's mission is facilitating joint support of businesses, R&D entities and business support organizations operating in the renewable energies sector by fostering constant cooperation based on knowledge transfer, implementing innovative solutions and improving competitiveness of entities creating the cluster. Among the cluster's task one should also mention promoting Mazowsze and its neighboring regions as places open for the development and engaging local self-government entities into these actions.





Łańcuch wartości i kompetencje klastra / Value chain and cluster competencies



Kompetencje klastra: tworzenie sieci współpracy przedstawicieli mazowieckich uczelni, jednostek otoczenia biznesu, administracji oraz przedsiębiorców z branży odnawialnych źródeł energii, stymulowanie rozwoju nowych technologii i zaplecza analityczno-badawczego, kreowanie innowacyjnych produktów i rozwiązań, wspieranie działań związanych ze zrównoważonym wykorzystaniem odnawialnych źródeł energii w oparciu o potencjał województwa mazowieckiego, opracowanie wspólnych produktów bazujących na innowacyjnych rozwiązaniach wypracowanych przy udziale jednostek B+R uczelni partnerskich. /

Cluster competencies: creating a cooperative network of representatives of Mazowieckie institutes of higher education, business support institutions, administration and entrepreneurs from the renewable energy sector, stimulating the development of new technologies and analytical-research "back office", creating innovative products and solutions, supporting the actions related to the balanced use of renewable sources of energy using the potential of the Mazowieckie Voivodeship, preparing joint products based on innovative solutions prepared with the participation of R&D institutes and partner colleges and universities.



Koordinator

Koordinatorem klastra jest Mazowiecka Agencja Energetyczna Sp. z o.o. Koordynator czuwa nad bieżącą działalnością klastra oraz prowadzi konsultacje dotyczące zasad i warunków transferu wiedzy pomiędzy przedsiębiorcami funkcjonującymi w powiązaniu kooperacyjnym, Instytutem Energetyki, Politechniką Warszawską oraz Politechniką Radomską.



Coordinator

Mazovia Energy Agency (Mazowiecka Agencja Energetyczna Sp. z o.o.) is the cluster coordinator. The coordinating agency keeps an eye over current activities and conducts consultations regarding the principles and conditions of knowledge transfer between entrepreneurs within the cooperative relationship, Institute of Power Engineering, Warsaw University of Technology and the Radom University of Technology.

Dane kontaktowe podmiotu pełniącego rolę koordynatora/animatora: / Contact details of the coordinating entity:	
koordynator klastra:/ cluster coordinator:	Mazowiecka Agencja Energetyczna Sp. z o.o./ Mazovia Energy Agency (Mazowiecka Agencja Energetyczna Sp. z o.o.)
okres pełnienia funkcji:/ period of service:	od maja 2011 r. / since 2011
formalna podstawa pełnienia funkcji: / formal basis for performing the function:	Porozumienie o współpracy / Cooperation agreement
adres korespondencyjny: / address for delivery:	Al. Jerozolimskie 151/25, 02-326 Warszawa
osoba do kontaktów: /contact person:	Katarzyna Chorab
tel./fax.:	+48 22 290 29 42 / +48 22 290 29 42
e-mail / strona www:	k.chorab@mae.com.pl / www.mae.com.pl



Działalność i oferta klastra

Powiązanie kooperacyjne zostało zawiązane w celu wdrożenia produktów i usług związanych z efektywnym wykorzystaniem energii. Część wytwórcza powiązania kooperacyjnego zlokalizowana jest na terenie województwa mazowieckiego.

Do podstawowych działań klastra należy:

- opracowywanie i prowadzenie działań promocyjnych w zakresie poszanowania energii i ochrony środowiska,
- popularyzacja wiedzy o metodach i sposobach zwiększających efektywność energetyczną odbiorców końcowych mediów energetycznych (energia elektryczna, gaz, ciepła woda, ogrzewanie itp.) poprzez szkolenia, konferencje, warsztaty itp.,
- wypracowywanie i wdrożenie skutecznych mechanizmów wsparcia finansowego dla przedsiębiorstw z dziedziny EE i OZE,
- opiniowanie i wypracowywanie standardów dla systemów monitorujących zużycie energii,
- opracowywanie i wdrożenie systemu monitorowania zużycia energii, w szczególności w JST (Smart Metering)
- utworzenie internetowego i telefonicznego centrum informacyjno-konsultacyjnego.



Cluster's activity and offer

The cooperative relationship was created to implement products and services with an effective use of energy. The manufacturing capacity of the cooperative relationship is located in the Mazowieckie Voivodeship.

The basic activities of the cluster include:

- preparing and conducting promotional actions dealing with respecting energy and the environment,
- popularizing the knowledge on the methods and ways of increasing energy efficiency of end users energy carriers (electrical energy, gas, hot water, heating etc.) by training, conferences, workshops etc.
- preparing and implementing efficient mechanisms of financial support for energy efficient companies and those dealing with renewable sources of energy,
- opinions and establishing standards for energy use monitoring systems,
- preparing and implementing energy use monitoring system, in particular in JST (Smart Metering)
- creating an Internet and telephone center for information and consulting.





W ramach współpracy wewnętrznej koordynator klastra od maja 2011r. prowadzi indywidualne warsztaty i konsultacje z obecnymi członkami klastra w szczególności dotyczące transferu wiedzy pomiędzy podmiotami w klastrze.

Klaster organizuje również seminaria skierowane do przedsiębiorców i samorządowców, dotyczące wsparcia rozwoju gospodarczego, w tym działalności badawczo-rozwojowej, współpracy z instytucjami otoczenia biznesu i organizacjami badawczymi.

W ramach współpracy z jednostkami administracji publicznej klaster przeprowadza regularne konsultacje z przedstawicielami poszczególnych samorządów, monitorując sytuację energetyczną na terenie województwa. Organizowane są spotkania, szkolenia i seminaria mające na celu edukację przedstawicieli administracji w zakresie efektywnego zarządzania energią i wykorzystania OZE ukierunkowane pod kątem poszczególnych regionów.

Współpraca z administracją publiczną opiera się także na listach intencyjnych podpisanych m.in. przez władze Samorządu Województwa Mazowieckiego, powiat plocki, powiat mławski, gminę Błędów.

Oferta klastra obejmuje:

1. Wykonywanie audytów systemu energetycznego – audyty polegają na kompleksowej ocenie zaopatrzenia danego podmiotu w energię, sposobie dystrybucji i wykorzystania w celu wypracowania działań zmierzających do ograniczenia zużycia energii oraz poprawy efektywności energetycznej.

Do podstawowych działań klastra należy:

- audyt dokumentacji zużycia energii,
- analiza ofert sprzedaży i dystrybucji,
- analiza parametrów technicznych zużywanej energii,
- analiza poboru energii, konfiguracja przyłączy, rozłożenie obciążenia,
- analiza poprawności zużycia energii,
- analiza działań energooszczędnych,
- określenie zakresu modernizacji,
- określenie parametrów modernizacyjnych,
- określenie parametrów ekonomicznych przedsięwzięcia modernizacyjnego,
- opracowanie programu wdrożenia przedsięwzięcia proenergetycznego.

2. Opracowywanie i wdrażanie systemów informatycznych optymalizujących zużycie energii

Skuteczność projektów optymalizujących gospodarkę energetyczną w znaczącej mierze zależy od możliwości dokonywania pomiarów zużywanej

As part of the interior cooperation the coordinating entity, since may 2011, conducts individual workshops and consultation with foreign participants of the cluster in particular dealing with the knowledge transfer between entities in the cluster.

The cluster organizes seminars directed to Enterprises and self government entities regarding economic support including science and research activity, cooperation with business support institutions and research organizations.

While cooperating with public institutions the cluster conducts regular consultations with representatives of particular self-government entities, monitors the energy situation in the voivodeship. Meetings, training sessions and seminars are organized which are supposed to educate representatives of administration in effective energy management and the use of renewable sources of energy with regard to particular regions.

Cooperation with public administration is also based on letters of intent signed by the Mazowieckie Voivodeship Government, Powiat Płock, Powiat Mława, Błędów Municipality.

The cluster members' offer includes:

1. Power system audits - the audits provide a comprehensive evaluation of energy supply of a given entity, distribution method and use in order to implement actions directed at limiting the energy consumption and improving energy efficiency.

The basic activities of the cluster include:

- audits documenting the use of energy
- sales and distribution offer analysis
- technical parameter analysis of the used energy
- analysis of energy consumption, terminal configuration, equal distribution of the burden of transmission,
- analysis of correct use of energy
- analyzing energy efficient actions,
- establishing the scope of modernization,
- specifying modernization parameters,
- specifying the economic parameters of upgrades,
- preparing the implementation of a pro-energy programme.

2. Preparing and implementing IT systems optimizing energy consumption

The efficiency of energy consumption optimization projects depends largely on the possibility of performing measurements of energy use, creating reports and



energii, tworzenia raportów oraz niezbędnych analiz. Wdrażanie systemów informatycznych polega na podejmowaniu działań doradczych, konsultingowych oraz koordynujących, mających na celu skuteczne, sprawne zainstalowanie systemu wraz z jego uruchomieniem oraz szkoleniem dla odbiorcy.

Aktualnie trwają prace nad wdrożeniem instalacji pilotażowej monitorującej zużycie wszystkich nośników energii w gminnych obiektach komunalnych.

3. Doradztwo elektroenergetyczne

Doradztwo elektroenergetyczne obejmuje swoim zakresem wszelkie działania zmierzające do optymalizacji zużycia energii elektrycznej, takie jak:

- audyt elektroenergetyczny,
- zakup energii elektrycznej,
- dobór parametrów dystrybucyjnych,
- kontrola zużycia energii,
- dobór odbiorników energii,
- outsourcing elektroenergetyczny (źródła alternatywne).

4. Doradztwo i pośrednictwo finansowe głównie związane z inwestycjami ekologicznymi

W skład powiązania korporacyjnego wchodzi przedsiębiorstwa, które mają doświadczenie zarówno w pozyskiwaniu środków finansowych, kreowaniu finansowania, jak i doradztwie finansowym.

Usługi polegają na:

- ocenie projektu pod względem opłacalności z uwagi na okres zwrotu,
- montażu finansowym dla projektów z zakresu efektywności energetycznej,
- doradztwie z zakresu przygotowania wniosków aplikacyjnych dla programów unijnych,
- pomocy w uzyskaniu kredytów o preferencyjnym oprocentowaniu,
- poręczaniu redytów,
- asyście przy konstruowaniu biznes planów,
- poszukiwaniu inwestorów zarówno krajowych, jak i zagranicznych,
- aktywnym poszukiwaniu obszarów o znacznym potencjale energetycznym w celu implementacji projektów z zakresu odnawialnych źródeł energii.

5. Promocja materiałów proenergetycznych

Efektywność energetyczna to między innymi promocja materiałów proenergetycznych, które pomagają uzyskać oszczędność energetyczną na poziomie odbiorcy końcowego. Promocją objęte są następujące materiały i produkty:

- urządzenia pomiarowe dostosowane do zdalnego odczytu,

necessary analyses. Implementing IT systems is based on taking up consulting and coordinating activities in order to effectively, install the system, launch it and train the recipient.

3. Consulting in electrical power engineering

Consulting in power engineering includes many activities that optimize energy consumption including:

- electric power audit,
- purchase of electric energy,
- selecting distribution parameters,
- energy-consumption control,
- selecting load points,
- electric power outsourcing

4. Consulting and financial brokerage mainly related to ecological investments

Part of the cooperative relationship includes enterprises which are experienced both in: obtaining financial means, creating financing as well as financial consulting.

These services are about:

- evaluating the project with regard to its profitability bearing in mind the return on investment period,
- financial assembly for projects dealing with energy efficiency,
- consulting in preparing applications for EU programmes,
- aid in obtaining bank loans with preferential interests,
- guaranteeing loans,
- assisting in constructing business plans,
- obtaining investors both in the country and abroad,
- active participation in searching for areas with a significant energy potential in order to implement projects dealing with renewable sources of energy.

5. Promoting pro-energy materials

Energy efficiency is among other things the promotion of pro-energy materials, which help to obtain energy efficiency on the level of end user. The promotion includes the following materials and products:

- measuring devices adapted to remote reading,
- systems and software enabling the monitoring of energy use,



- systemy i oprogramowanie ułatwiające monitoring zużycia energii,
- oświetlenie energooszczędne,
- urządzenie umożliwiające oszczędzanie energii (sterowniki, optymalizatory, ograniczniki),
- odbiorniki energooszczędne powszechnego użytku,
- wytwarzające energię w oparciu o zasoby odnawialne (kolektory słoneczne, pompy ciepła, fotowoltaika),
- materiały energooszczędne.

6. Projektowanie i wykonawstwo systemów fotowoltaicznych – PV (photovoltaic systems)

Systemy wykorzystujące energię słoneczną jako pierwotną dla wytwarzania energii elektrycznej znajdują coraz większe zastosowanie w bilansowaniu energetycznym odbiorców lokalnych. Mają one zastosowanie szczególnie w terenach o wysokiej słoneczności oraz tam gdzie względy ekonomiczne skłaniają ku rozwiązaniom autonomicznym.

Usługa polega na wykonaniu:

- audytu zasadności wdrożenia rozwiązań fotowoltaicznych,
- opracowaniu Planu Funkcjonalno-Użytkowego,
- projektu technicznego,
- opracowaniu Biznes Planu,
- wyboru wykonawcy projektu,
- nadzoru nad realizacją inwestycji,
- odbioru oścowego.

- energy efficient lighting,
- devices enabling energy efficiency (controllers, optimizers, limiters),
- energy receivers (home appliances),
- manufacturing energy based on renewable sources of energy (sun panels, heat pumps, photovoltaics),
- energy efficient materials.

6. Design and manufacturing of photovoltaic systems PV

Systems using solar energy as the primary source used for electric energy production are increasingly being used in power consumption planning of local end users. They are used in territories with high efficiency and there where economic considerations encourage the use of autonomic solutions.

The service include:

- performing an audit to evaluate the reasons behind photovoltaic solutions,
- preparing a Use-Function Plan,
- technical project,
- preparing a business plan,
- selecting the project executor,
- supervision over the implementation of the investment,
- end user

Klaster podjął współpracę z Green Net Finland oraz nawiązał kontakt z Lombardy Energy Cluster. /

The cluster took up cooperation with the Green Net Finland and initiated contact with Lombardy Energy Cluster

**Zdjęcia ze spotkania
członków klastra,
08.11.2011 /
Photos of the meeting of
members of the cluster,
08.11.2011**





Członkowie klastra / Cluster members

Nazwa / Name	Adres / Address	Działalność / Activity	
przedsiębiorstwa / enterprises			
Agencja SOMA M.Orłowski, K.Walicka Sp. J.	ul. Bronikowskiego 1 02-769 Warszawa www.soma.info.pl	usługi (organizacja targów, wystaw)	services (organization of trade fairs, exhibitions and meetings)
BSI Group Polska Sp. z o.o.	ul. Królewska 16 00-103 Warszawa www.bsigroup.pl	usługi (EE, zarządzanie energią, szkolenia, certyfikacja)	services (energy efficiency, energy management, training sessions, certification)
CIKR - Centrum Informatyczne Kółek Rolniczych	ul. Solec 18/20 00-410 Warszawa www.cikr.pl	usługi (EE)	services (EE)
Cross Sp. z o.o.	ul. Słomińskiego 15 00-195 Warszawa www.cross.pl	usługi (oprogramowanie do monitoringu, zarządzania i rozliczeń zużycia energii)	IT services (software)
EKAR Sp. z o.o.	ul. Bukowa 7 05-075 Warszawa www.ekar.pl	usługi (EE, elektroenergetyka)	services (EE, electrical power engineering)
El-tech Tomasz Stępień	Nowe Boryszewo 53 09-410 Płock	usługi (konstrukcje stalowe, inwestycje energetyczne)	services (steel construction, energy investments)
El-tech Tomaszewski Krzysztof	ul. Otokowska 25 09-407 Płock	usługi (konstrukcje stalowe, inwestycje energetyczne)	services (steel construction, energy investments)
ELTRIX Wielgus, Baraniak Sp. J.	ul. Jaworskiego 5 05-090 Raszyn www.eltrix.eu	usługi (EE)	services (EE)
Elżbieta Pełka Creatives Services Agencja Relamowa	ul. Bielska 29/2 01-394 Warszawa www.epcreatives.pl	usługi (reklama, media, komunikacja)	services (advertising, media, PR, communication)
Grupa Architektoniczna"KSZTAŁT"	ul. Kurhan 23 02-202 Warszawa www.ksztalt.pl	usługi (budownictwo pasywne)	services (passive constructions)



Honeywell Sp. z o.o.	ul. Domaniewska 39 B 02-672 Warszawa www.honeywell.com.pl	usługi (EE, elektroenergetyka, automatyka)	services (EE, electrical power engineering, automation)
Mazowiecka Agencja Energetyczna Sp. z o.o.	Al. Jerozolimskie 151/25 02-326 Warszawa www.mae.com.pl	usługi (OZE, EE)	services (data transmission, software)
M2M Team Sp. z o.o.	ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa www.m2mteam.pl	usługi (transmisja danych, oprogramowanie)	services (Renewable Sources of Energy, EE)
Maybatt Sp. z o.o. S.K.	ul. Chmielna 73 B 00-802 Warszawa www.maybatt.pl	usługi (OZE, EE)	services (energy costs optimization)
New Power Sp. z o.o.	ul. Zaliwskiego 9a 04-145 Warszawa www.newpower.pl	usługi (optymalizacja kosztów energii)	services (Renewable Sources of Energy, EE)
Polska Energetyka Odnawialna S.A.	Al. Wilanowska 261 D 02-730 Warszawa www.peosa.pl	usługi (OZE, EE)	services (solar systems)
Schuco International Polska Sp. z o.o.	ul. Żelechowska 2 96-321 Siemaszewo www.schueco.pl	usługi (systemy solarne)	services (LED lighting)
Sunovia Energy Technologies Europe Sp. z o.o.	ul. Chopina 46 09-402 Płock www.sunoviaeurope.com	usługi (oświetlenie LED)	services (automation - devices used in electric power engineering)
Transition Technologies S.A.	ul. Pawia 55 01-030 Warszawa www.tt.com.pl	usługi (automatyka - urządzenia energetyczne)	services (organization of trade fairs, exhibitions and meetings)
jednostki naukowo-badawcze / research institutes			
Instytut Energetyki Instytut Badawczy	ul. Mory 8 01-330 Warszawa www.ien.com.pl	badania energetyczne, EE, smart grid	energy research , EE, smart grid
instytucje otoczenia biznesu / business support institutions			
Agencja Rozwoju Mazowsza S.A.	ul. Brechta 3 03-472 Warszawa www.armsa.pl	instytucja otoczenia biznesu (obszar zainteresowań: rozwój regionalny)	business support institution (area of interest: regional development)
Mazowiecki Fundusz Poręczeń Kredytowych Sp. z o.o.	ul. Mycińskiego 20 04-379 Warszawa www.mfpk.com.pl	instytucja otoczenia biznesu (obszar zainteresowań: rozwój przedsiębiorczości)	business support institution (area of interest: development of entrepreneurship)
Stowarzyszenie Polskich Energetyków Oddział Radom	ul. Zeromskiego 75 26-600 Radom www.spe.org.pl	instytucja otoczenia biznesu (usługi z zakresu efektywności energetycznej)	business support institution (services dealing with electric power)
listy intencyjne podpisałi: / letters of intent signed by:			
Politechnika Warszawska	Plac Politechniki 1 00-661 Warszawa www.pw.edu.pl	uczelnia: rozwój przedsiębiorczości, innowacje	university: entrepreneurship, innovation
Politechnika Radomska	ul. Malczewskiego 29 26-600 Radom www.pr.edu.pl	uczelnia: rozwój przedsiębiorczości, innowacje	university: entrepreneurship, innovation
Związek Pracodawców Warszawy i Mazowsza	ul. Świętojska 24 00-202 Warszawa www.zpwim.pl	instytucja otoczenia biznesu (obszar zainteresowań: rozwój przedsiębiorczości)	business environment (area of interest: the development of entrepreneurship) local government
Starostwo Powiatowe w Płocku	ul. Bielska 59 09-400 Płock www.powiat-plock.pl	samorząd terytorialny	local government
Starostwo Powiatowe w Mławie	ul. Reymonta 6 06-500 Mława www.powiatmlawski.pl	samorząd terytorialny	local government
Gmina Błędów	ul. Sadurkowska 13 05-620 Błędów www.bledow.pl	samorząd terytorialny	local government
Pure Technology Sp. z o.o.	ul. Kubickiego 17/27 02-954 Warszawa www.puretechnology.pl	usługi (OZE, EE, ESCO)	services (RES, EE, ESCO)
Krajowa Izba Gospodarcza Efektywności Energetycznej	ul. Obwodowa 11j 03-532 Warszawa www.kigee.org.pl	usługi (EE)	services (EE)



Mazowiecki Klaster Owocowy

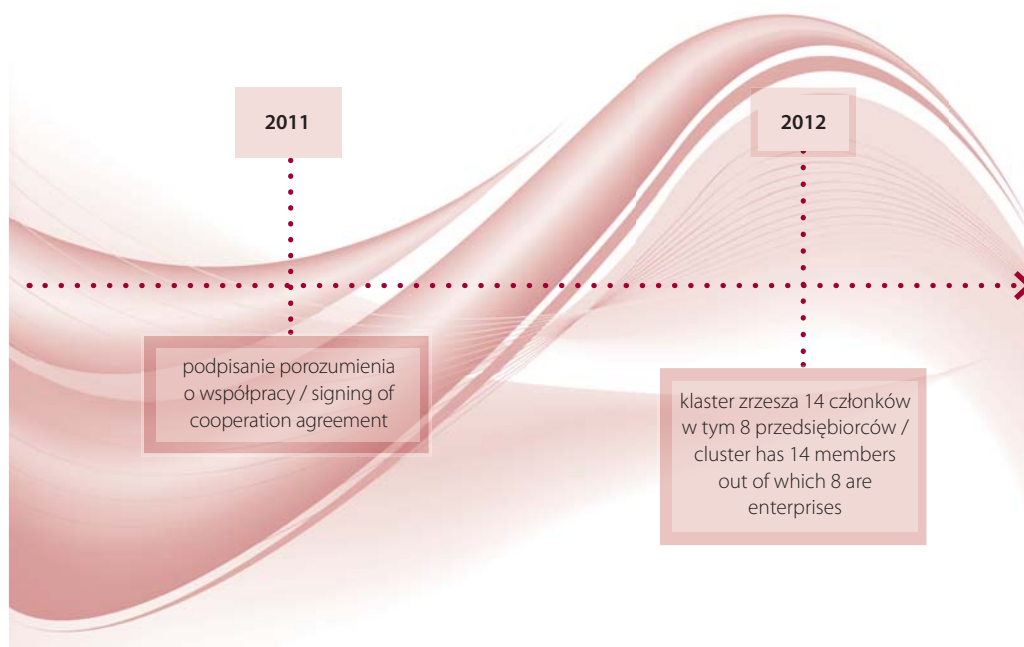
Mazovia Fruit Cluster

Branża: owocowa

Mazowiecki Klaster Owocowy powstał z inicjatywy sadowników. Powodem jego utworzenia była potrzeba wzmocnienia innowacyjności i konkurencyjności sadownictwa mazowieckiego w warunkach nasilającej się konkurencji i postępujących procesów globalizacyjnych w branży owocowej. Celem klastra jest wywarcie wymiernego wpływu na poprawę współpracy między władzami regionalnymi, jednostkami naukowymi, organizacjami otoczenia biznesu i firmami lokalnymi, jak również wzmocnienie konkurencyjności poprzez projekty pomocne w rozwoju i promocji sektora owocowego województwa mazowieckiego.

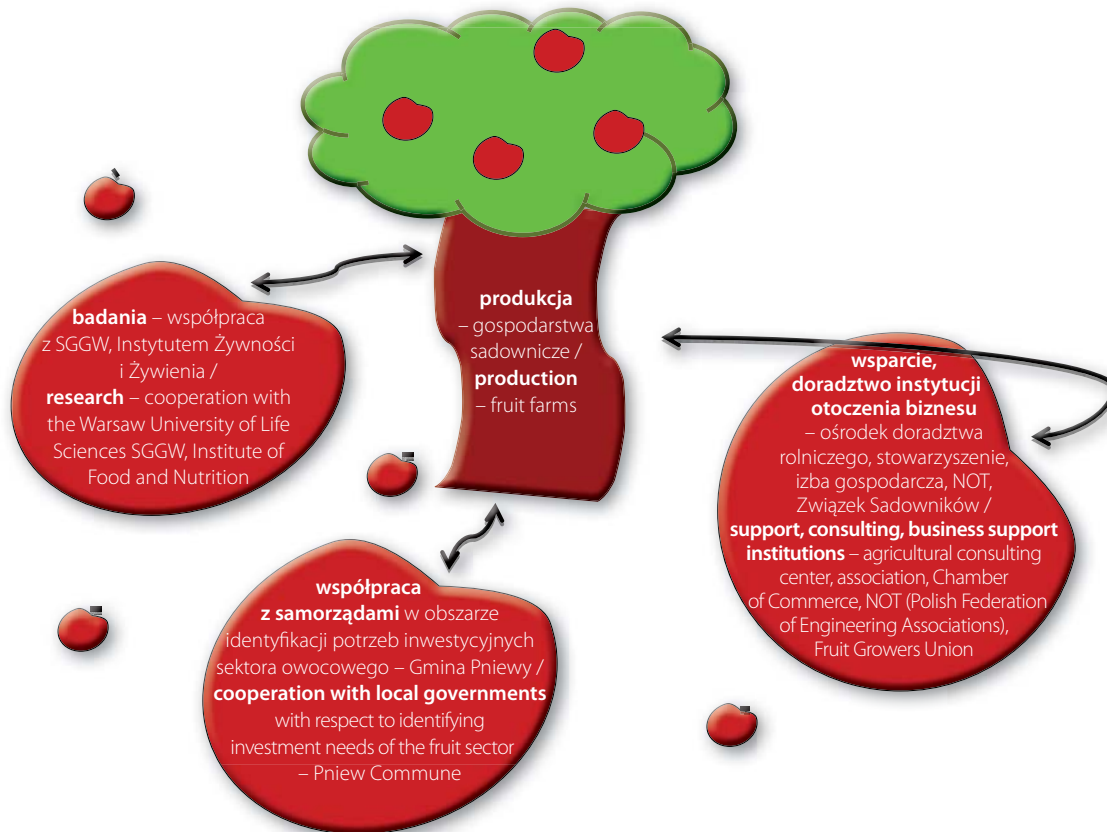
Sector: fruits

The Mazovia Fruit Cluster was created at the initiative of fruit growers. Its establishment was motivated by the need to strengthen the innovativeness and competitiveness of fruit farming in the Mazowieckie region in light of ever growing competition and globalization processes affecting the fruit sector. The cluster strives to facilitate cooperation between regional authorities, research institutes, business support institutions and local companies as well as to boost competitiveness of fruit farming by participating in relevant projects aiding the development and promotion of the fruit sector in the Mazowieckie Voivodeship.





Łańcuch wartości i kompetencje klastra / Value chain and cluster competencies



Kompetencje klastra: tworzenie platformy współpracy pomiędzy firmami z branży sadowniczej i okołosadowniczej a jednostkami naukowo-badawczymi, organizacjami otoczenia biznesu oraz administracją publiczną, podnoszenie konkurencyjności, rozwój i promocji sektora owocowego z Mazowsza. /

Cluster competencies: creating platform of cooperation between companies from fruit growing and related sectors, research institutes, business support institutions and public administration, boosting competitiveness as well as the development and promotion of the Mazowsze fruit sector.

Koordinator

Koordinatorem klastra jest Związek Sadowników Rzeczypospolitej Polskiej, którego głównym celem jest reprezentowanie potrzeb i interesów zawodowych sadowników.

Coordinator

The Association of Polish Fruit Growers performs the function of coordinating entity. Its main objective is to represent the interests and needs of fruit growers.

Dane kontaktowe podmiotu pełniącego rolę koordynatora/animatora: / Contact details of the coordinating entity:

koordynator klastra: / cluster coordinator:	Związek Sadowników Rzeczypospolitej Polskiej / The Association of Polish Fruit Growers
okres pełnienia funkcji: / period of service:	od 2012 / since 2012
formalna podstawa pełnienia funkcji: / formal basis for performing the function:	uchwała / resolution
adres korespondencyjny: / address for delivery:	ul. J. Piłsudskiego 59, 05-600 Grójec
osoba do kontaktów: /contact person:	Marzena Rosołowska
tel./fax.:	+48 22 668 64 24 extension 15
e-mail / strona www:	bizagospodarowanie@pniewy.pl, uro@wawcc.pl



Działalność i oferta klastra

Klaster powstał, aby wspomóc branżę sadowniczą w obliczu zmieniającej się sytuacji na rynku. Na zachodzące zmiany ma wpływ przede wszystkim postęp w technologiach informatycznych, internetowych, marketingu i wzornictwie opakowań. Ze względu na wczesny etap rozwoju klastra stawia przed sobą następujące zadania:

1. Opracowanie strategii rozwoju klastra,
2. Analiza rynku i regionu,
3. Opracowanie strategii marketingowej i działania informacyjno-promocyjne,
4. Organizacja studyjnych misji branżowych,
5. Tematyczne spotkania i konferencje, szkolenia,
6. Poszukiwanie wsparcia na organizację i funkcjonowanie biura klastra,
7. Wskazanie problemów w branży owocowej poprzez ankiety, spotkania robocze i badania.

Klaster ma formułę otwartą i w miarę rozbudowy struktur wprowadzani są nowi uczestnicy.



Cluster's activity and offer

The cluster was created to provide assistance to the fruit growing sector in light changes taking place on the market. Changes are driven primarily by progress made in IT and internet technologies as well as in marketing and packaging design.

Due to early stage of development the cluster sets the following objectives:

1. Preparation of cluster's development strategy,
2. The analysis of the market and the region,
3. Preparation of marketing strategy and information and promotion activities,
4. Organization of study tours,
5. Thematic meetings and conferences, training,
6. Seeking support for cluster's office organization and operation,
7. Indicating problems affecting fruit sector using questionnaires, working meetings and surveys.

The cluster is an open entity and as its structures expand new members are able to join.

Dążąc do podniesienia jakości i innowacyjności w produkcji, logistyce i opakowaniach, klaster współpracuje ze Szkołą Główną Gospodarstwa Wiejskiego, Instytutem Żywności i Żywienia, Mazowieckim Centrum Doradztwa Rolniczego oraz Politechniką Warszawską. /
In order to improve quality and innovativeness in production, logistics and packaging the cluster cooperates with the Warsaw University of Life Sciences – the Institute of Food and Nutrition, Mazovia Agricultural Consulting Center and Warsaw University of Technology.



Jabłka z Michrowa/
Apples from Michrowo



Podpisanie
porozumienia
klastrowego,
01.06.2011/ Signing the
agreement clustered
01.06.2011



Zebranie członków klastra / Meeting members
of the cluster

Członkowie klastra / Cluster members

Nazwa / Name	Adres / Address	Działalność / Activity	
przedsiębiorstwa / companies			
Agro Alians Sp. z o.o.	Al. Jerozolimskie 81 02-001 Warszawa www.agroalians.com	dostawca owoców i warzyw	fruits and vegetables supplier
Gospodarstwo Sadownicze Grzegorz Sowiński	Wiatrowiec 17 05-652 Pniewy	gospodarstwo sadownicze produkcja i sprzedaż owoców: jabłek, czereśni i gruszek	fruit farm manufacture and sale of fruit: apples, cherries and pears
Gospodarstwo Sadownicze Jarosław Piotrkiewicz	Załęże Duże 05-652 Pniewy powiat Grójce	gospodarstwo sadownicze produkcja i sprzedaż owoców: jabłek, czereśni, śliwek i wiśni	fruit farm manufacture and sale of fruit: apples, cherries, plums and cherries
Gospodarstwo Sadownicze Marcin Pielak	Załęże Duże, 05-652 Pniewy powiat Grójce	gospodarstwo sadownicze produkcja i sprzedaż owoców: jabłek i gruszek	fruit farm manufacture and sale of fruit: apples and pears
Gospodarstwo Sadownicze Piotr Sołtysiak	Załęże Duże, 05-652 Pniewy powiat Grójce	gospodarstwo sadownicze produkcja i sprzedaż owoców: jabłek, czereśni i gruszek	fruit farm manufacture and sale of fruit: apples, cherries and pears
Kilen Sp. z o.o.	ul. 1 Maja 24/13 96-500 Sochaczew	produkcja wyrobów z blach stalowych, nierdzewnych, aluminiowych	production of steel sheets, stainless steel, aluminum
Sysco Sp. z o.o.	Al. Komisji Edukacji Narodowej 18/5B 02-797 Warszawa www.syscopolska.pl	usługi doradczo-szkoleniowe, w zakresie pozyskania środków	advisory and training services related to obtaining funds
Ternum Consulting Sp. z o.o.	Al. Jerozolimskie 99 02-001 Warszawa	usługi doradcze	advisory services
jednostki samorządu terytorialnego / local government unites			
Gmina Pniew	ul. Dworcowa 37 62-045 Pniew www.pniewy.wlkp.pl	jednostka samorządu terytorialnego	local self-government unit
instytucje otoczenia biznesu / business support institutions			
Mazowiecki Ośrodek Doradztwa Rolniczego Oddział Poświętne	ul. H Sienkiewicza 11 09-100 Płońsk www.modr.mazowsze.pl	instytucja otoczenia biznesu	business support institution
Mazowieckie Stowarzyszenie Społeczno- Gospodarcze	ul. Płońska 30a 09-162 Nacpolsk www.mssg.org.pl	instytucja otoczenia biznesu	business support institution
Warszawska Izba Gospodarcza	ul. Marszałkowska 140/140c 00-061 Warszawa http://wawcc.pl/	instytucja otoczenia biznesu	business support institution
Zakład Usług Technicznych Rady Stołecznej Naczelnej Organizacji Technicznej	ul. Czackiego 3/5 lok. 132 00-043 Warszawa www.zutnot.com.pl	instytucja otoczenia biznesu	business support institution
Związek Sadowników RP	ul. J. Piłsudskiego 59 05-600 Grójec	instytucja otoczenia biznesu	business support institution

Klaster SpediGo Polish Group

SpediGo Polish Group Cluster

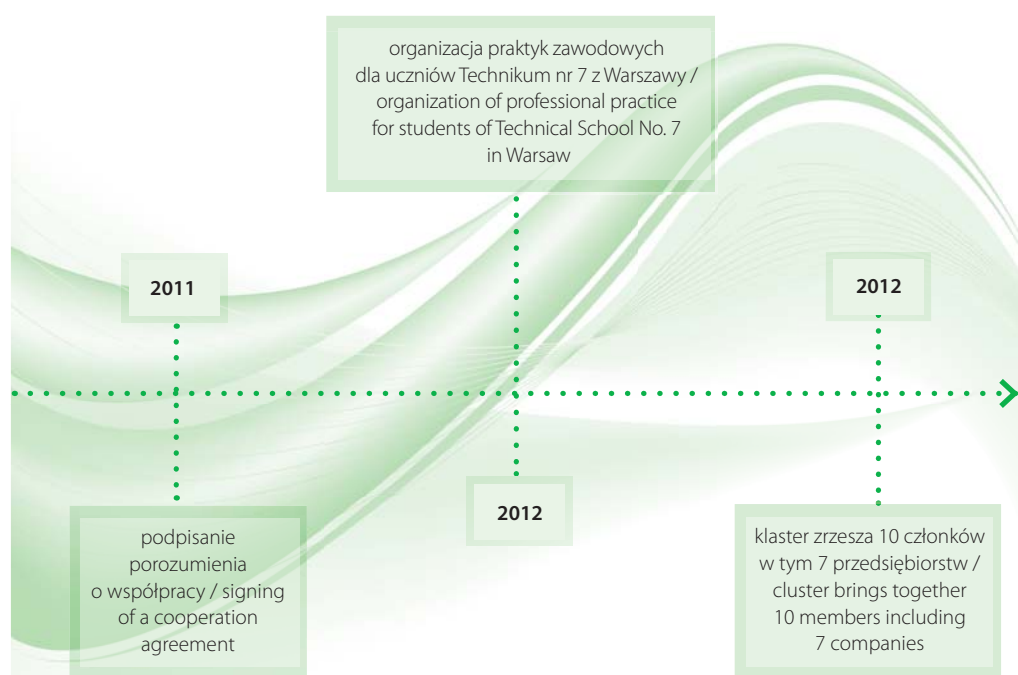


Branża: transport

Klaster SpediGo Polish Group to wspólne przedsięwzięcie przedsiębiorców reprezentujących branżę transportową, instytucji otoczenia biznesu i jednostki naukowo-badawczej. Jest to ponadregionalna sieć powiązań kooperacyjnych do której należą przedsiębiorstwa pochodzące głównie z województw mazowieckiego, łódzkiego, podkarpackiego. Inspiracją do podjęcia współpracy były problemy mikroprzedsiębiorców w dynamicznie zmieniających się realiach funkcjonowania branży transportowej. Powstanie klastra poprzedziła szczegółowa analiza branży.

Sector: transport

The SpediGo Polish Group Cluster is a joint undertaking of entrepreneurs representing transport sector, business support institutions and research institutes. It is a trans-regional network of cooperative relationships bringing together companies mainly from the Mazowieckie, Łódzkie and Podkarpackie Voivodeships. Problems affecting small companies in dynamically changing conditions in transport sector is what motivated partners to start cooperation. Detailed analysis of the sector preceded the establishment of the cluster.





Łańcuch wartości i kompetencje klastra / Value chain and cluster competencies

wsparcie instytucji otoczenia biznesu /
support of business environment

kształcenie kadr dla branży – Politechnika Radomska,
technikum / **training of personnel for the industry**
– Technical University of Radom, technical

współpraca z Akademią IRU oraz Krajowym Rejestrem
Długów Biura Informacji Gospodarczej S.A. /
cooperation with IRU Academy and the National Debt
Register Economic Information Bureau

usługi
transportowe, spedycja
międzynarodowa
i krajowa (6 firm) /
transport services,
international and
domestic forwarding
(6 companies)

Kompetencje klastra: reprezen-
tacja przedsiębiorstw reprezentu-
jących branżę transportową z wo-

jewództwa: mazowieckiego, łódzkiego, podkarpackiego, wspieranie i integracja sektora małych
i średnich przedsiębiorstw działających na rynku transportowym oraz sektora badawczo-rozwojowego
poprzez zastosowanie modelu „coopetition”, łączenia kooperacji i konkurencji. /

Cluster competencies: representing companies from the transport sector from the Mazowieckie, Łódzkie and Pod-
karpackie Voivodeships, support and integration of small and medium sized enterprises operating in the
transport sector and R&D sector by means of a „coopetition” model combining competition with
cooperation.

Koordynator

Koordinatorem klastra jest firma Sawa Logistics Sp. z o.o. Do jego zadań należy konsolidacja przedsiębiorców związanych z branżą transportową oraz reprezentowanie interesów klastra.

Coordinator

Sawa Logistics Sp. z o.o. performs the function of the cluster's coordinator. Its tasks include consolidating transport-relates entrepreneurs and representing cluster's interests.

Dane kontaktowe podmiotu pełniącego rolę koordynatora/animatora: / Contact details of the coordinating entity:

koordynator klastra: / cluster coordinator:	Sawa Logistics Sp. z o.o.
okres pełnienia funkcji: / period of service:	od 2011 / since 2011
formalna podstawa pełnienia funkcji: / formal basis for performing the function:	umowa o współpracy / cooperation agreement
adres korespondencyjny: / address for delivery:	Annopol 3/330
osoba do kontaktów: /contact person:	Robert Sadowski
tel./fax.:	+48 22 614 40 90; +48 606 330 199
e-mail / strona www:	kontakt@spedigo.pl / www.spedigo.pl



Działalność i oferta klastra

Zadaniem SpediGo Polish Group jest wspieranie i integracja sektora małych i średnich przedsiębiorstw działających na rynku transportowym oraz sektora badawczo-rozwojowego poprzez zastosowanie modelu „coopetition”, który łączy w sobie kooperację i konkurencję. Połączenie konkurencji wymuszającej ciągły postęp i wprowadzanie innowacji ze współpracą, umożliwi łączenie potencjału i kompetencji, pozwoli na realizację przedsięwzięć, które nie byłyby możliwe do przeprowadzenia przez pojedyncze, zwłaszcza małe firmy.

Klastr organizuje praktyki zawodowe dla uczniów Technikum nr 7 z Warszawy. Dzięki temu ma bezpośredni wpływ na rozwój świadomości wśród młodych specjalistów zasilających rynek usług Transportu-Spedycji-Logistyki (TSL). Politechnika Radomska – członek klastra – wspomaga całe przedsięwzięcie od strony merytorycznej.

Jednym z członków klastra jest Studium Europejskie. To między innymi doświadczenie tego podmiotu wykorzystywane jest przy organizacji spotkań roboczych wewnątrz klastra. Ponadto koordynator klastra współpracuje z Akademią IRU oraz z Krajowym Rejestrem Długów Biura Informacji Gospodarczej S.A. Cele szczegółowe klastra obejmują:

- stworzenie stabilnych powiązań kooperacyjnych o znaczącym potencjale rozwojowym, które będą stanowiły trzon sektora nowych technologii,
- stworzenie „komercyjnego modelu” powiązania kooperacyjnego jako alternatywy do obecnie funkcjonującego modelu,
- transfer i dzielenie się wiedzą,
- uzyskanie efektu synergii zasobów i kompetencji – możliwość oferowania komplementarnych produktów i usług,
- realizacja wspólnych projektów komercyjnych oraz badawczo-rozwojowych,
- dostęp do sieci zaufania biznesowego – tworzenie konsorcjów przetargowych i badawczo-rozwojowych,
- zbudowanie klastra, wokół którego i we współpracy z którym będzie funkcjonować szereg krajowych i międzynarodowych firm i instytucji wspierających przedsiębiorczość transportową i procesy innowacyjne, innych działających na skalę światową klastrów, ośrodków transportowej innowacyjności, których rolą jest internacjonalizacja spółki Spedigo, oraz obustronne wspieranie w zakresie działań badawczych, komercyjnych i marketingowo-promocyjnych,
- rozwijanie kontaktów między firmami,

Cluster's activity and offer

The objective of SpediGo Polish Group is to support and integrate small and medium sized enterprises operating in the transport sector and R&D sector by means of a „coopetition” model combining cooperation and competition. Combination of competition which drives continuous progress and innovations and cooperation will make it possible to reconcile potential and competencies and carry out undertakings which individual, in particular small companies would not have been able to execute.

The cluster organizes vocational training for students of Technical Secondary School No 7 from Warsaw. By doing so it has direct influence on the awareness development among young professionals entering the TSL (Transport-Shipping-Logistics) market. Radom University of Technology which is a member of the cluster, provides content-related assistance to the project.

European College (Studium Europejskie) is one of the cluster members. The experience of this entity, among other things, is used when inter-cluster working meetings are organized. Moreover, cluster's coordinator also cooperates with the IRU Academy and National Debt Register – Economic Information Bureau.

Specific goals of the cluster include:

- creation of stable cooperative links with substantial development potential which will form the core of the new technologies sector,
- creation of „commercial model” of cooperative link as an alternative to the current model,
- transfer and knowledge sharing,
- obtaining of synergy effect for resources and competencies – possibility to offer comprehensive products and services,
- joint implementation of commercial and R&D projects,
- access to business trust network – creation of tender and R&D consortia,
- creation of a cluster bringing together a number of national and international companies and institutions supporting entrepreneurship in transport and innovativeness on a global scale. Cooperation with global transport innovativeness centers will facilitate the internationalization of Spedigo company; mutual support with respect to research, commercial and marketing and promotional activities,
- developing contacts between companies,
- promoting innovations and new technologies,



- promowanie innowacyjności i nowych technologii,
- tworzenie marki regionu,
- dostarczanie wsparcia biznesowego,
- analizowanie trendów na rynku transportowym,
- promowanie rozwoju klastra,
- dostarczanie niezbędnych szkoleń branżowych uczestnikom klastra,
- promowanie rozwoju istniejących firm wchodzących w skład klastra.

Członkowie klastra mają zapewniony:

- dostęp do innowacyjnych rozwiązań stworzonych przez klaster,
- kompleksowe wsparcie i doradztwo w zakresie pozyskiwania funduszy unijnych m.in z Programu Operacyjnego Innowacyjna Gospodarka, Regionalnego Programu Operacyjnego, czy Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki na prace badawczo-rozwojowe,
- intensyfikację istniejących relacji w procesie innowacyjnym poprzez kojarzenie partnerów ze środowiska biznesowego i naukowego,
- promocję spółki szerokimi i zróżnicowanymi kanałami promocji z wykorzystaniem siatki partnerstwa międzynarodowego i zwiększenie kapitału wiedzy i potencjału firmy poprzez udział w prestiżowych branżowych targach oraz międzynarodowych konferencjach i wizytach studyjnych,
- redukcję kosztów poprzez współpracę z innymi firmami w zakresie poszukiwania personelu, marketingu, prac B+R.

W ramach działalności klaster oferuje:

1. Szkolenia specjalistyczne: związane z realizacją komponentu transportowego, z zakresu przedsiębiorczości, językowe
2. Usługi prawne
3. Usługi księgowe
4. Kompleksowe wsparcie i doradztwo w zakresie pozyskiwania funduszy unijnych
5. Działania promocyjno-marketingowe

Korzyści, jakie przynosi przedsiębiorcom uczestnictwo w klastrze, to:

- udział w siatce zaufania biznesowego umożliwiającą dostęp do unikatowych zasobów wiedzy, doświadczenia, know-how, technologii,
- dostęp do miejsca, gdzie dzięki wypracowanym zasadom procesy dyfuzji wiedzy i doświadczenia oraz transferu know-how pomiędzy uczestnikami sieci powiązań zachodzą swobodnie; dzięki temu – poprzez zwiększenie efektów synergicznych współpracy i stymulowanie zachodzących procesów innowacyjnych możliwe jest uzyskanie

- creation of a region's brand,
- providing business support services,
- analyzing market trends in the transport sector,
- promotion of cluster's development,
- providing cluster members with crucial industrial training,
- promoting the development of existing cluster members.

The following things are guaranteed to cluster members:

- access to innovative solutions developed by the cluster,
- comprehensive support and consulting services with respect to obtaining EU funds from, among others, Operational Program Innovative Economy, Regional Operational Program or Operational Program Human Capital for R&D projects,
- deepening of existing relationships in the innovative process by matching partners from business and science,
- promoting companies by means of broad and diversified promotion channels using also the international partner network, increasing the knowledge capital and potential of companies through participation in prestigious industrial trade fair events as well as international conferences and study tours,
- reduction of costs achieved due to cooperation with other companies with respect to looking for staff, marketing or R&D work.

Within its field of activity the cluster offers:

1. Specialist training on the transport component execution and related to entrepreneurship, language courses
2. Legal services
3. Accounting services
4. Comprehensive support and consulting services related to obtaining EU funds
5. Promotion and marketing activities

Benefits stemming from membership in the cluster:

- participation in business trust network with access to unique resources such as knowledge, experience, know-how and technology,
- access to a place where thanks to developed rules the processes of knowledge and experience diffusion as well as know-how transfer among network participants take place smoothly. Thanks to that – by boosting synergy effect of cooperation and stimulating innovative processes it is possible to combine resources and competencies and thus offer complimentary services,



- efekt synergii zasobów i kompetencji i wzrasta możliwość oferowania komplementarnych usług,
 - wzrost wiarygodności wobec partnerów biznesowych,
 - redukcja kosztów transakcyjnych,
 - wzrost siły przetargowej na rynku,
 - kompleksowe wsparcie i doradztwo w zakresie pozyskiwania funduszy unijnych m.in z Programu Operacyjnego Innowacyjna Gospodarka (na prace badawczo-rozwojowe, testowanie innowacyjnych pomysłów biznesowych i rozwój dotychczasowej działalności firm),
 - udział w systemie edukacyjnym, dostosowanym do potrzeb uczestników klastra, mającym na celu budowę unikatowego kapitału wiedzy.
- increased trustworthiness among business partners,
 - reduction of transaction costs,
 - increased bargaining power on the market,
 - comprehensive support and consulting services with respect to obtaining EU funds from, among others, Operational Program Innovative Economy (for R&D activities, testing innovative business solutions and development of current business operations of companies),
 - participation in the educational system tailored to the needs of cluster members; aimed at building unique knowledge capital.

Klaster dysponuje około 30 samochodami od 1,5 t do 24 t ładowności. Uczestniczące w klastrze firmy transportowe realizują przewozy w całej Europie. Realizowane są również transporty w temperaturze kontrolowanej, naczepami typu chłodnia i izoterma. Kierowcy przeszkoleni są w zakresie przewozów materiałów niebezpiecznych ADR. Samochody wyposażone są w stały system monitorowania pojazdów GPS. Codziennie przewożone są ładunki z lotnisk we Frankfurcie nad Menem i w Monachium, co drugi dzień odbierany jest towar z portów w Hamburgu i Bremie. Członkowie klastra wykonują ekspresowe przewozy samochodami do 1,5 t ładowności z całej Europy do Polski. / The cluster has around 30 vehicles of 1,5t to 24 t load capacity. Cluster member companies provide transport services all over Europe. Provided services include also transport in controlled temperatures in cooler and isotherm type of trailers. Drivers have completed training on transport of dangerous materials ADR. Vehicles are equipped with GPS constant monitoring system. Shipments are transported daily from Frankfurt and Munich airports. Every other day goods are collected from Hamburg and Bremen harbors. Cluster members provide express transport services using 1,5 t load capacity vehicles from all over Europe to Poland.



Zdjęcia samochodów należących do członków klastra / Photos of trucks belonging to members of the cluster





Członkowie klastra / Cluster members

Nazwa / Name	Adres / Address	Działalność / Activity	
przedsiębiorstwa / companies			
Ekspres Marcin Lisiak	ul. Hermanowska 34 95-200 Pabianice	usługi transportowe	transport services
F.H.U. "Q-SERVICE" Łukasz Kuraś	ul. Skalna Góra 15/16 39-400 Tarnobrzeg	usługi transportowe	transport services
Hartleb Transport Hartleb Agnieszka	ul. Zeusa 49 m.9 01-497 Warszawa	usługi transportowe	transport services
Sawa Logistics Sp. z o. o.	ul. Annopol 3 329/330 03-236 Warszawa www.sawalogistics.pl	spedycja międzynarodowa i krajowa	national and international shipping
Towarowy Transport Drogowy Henryk Kossakowski	ul. Poniatowskiego 9 05-307 Dobre	usługi transportowe	transport services
Usługi Transportowe Grzegorz Welenc	ul. Ks. Romualda Jaworskiego 10m12 09-100 Płońsk	usługi transportowe	transport services
Trans-Mar Mirosław Dadacz	ul. Belgradzka 18/18 02-793 Warszawa	usługi transportowe	transport services
jednostki naukowo-badawcze / research institutes			
Technikum nr 7	ul. Szczęśliwicka 56 02-353 Warszawa www.swysocki.edu.pl	szkoła średnia (działalność edukacyjna, szkolenie zawodowe)	secondary school (educational activity, vocational training)
Politechnika Radomska im. Kazimierza Pułaskiego	ul. Malczewskiego 29 26-600 Radom www.pr.radom.pl	uczelnia wyższa (działalność edukacyjna, naukowo-badawcza)	institute of higher education (educational activity, R&D)
Instytucje otoczenia biznesu / business support institutions			
Studium Europejskie Sp. z o.o.	ul. Mokotowska 56 00-717 Warszawa,	szkolenia i doradztwo	training and consulting

Lista klastrów

◆ ALTERNATYWNY.KLASTER.INFO

◆ CREATIVE COMMUNICATION CLUSTER

◆ OPTOKLASTER – MAZOWIECKI
KLASTER INNOWACYJNYCH
TECHNOLOGII FOTONICZNYCH

◆ NAUKOWO-TECHNOLOGICZNY KLASTER
SAMOCHODÓW EKOLOGICZNYCH

◆ MAZOWIECKI KLASTER PEPTYDOWY

◆ EDUKLASTER – NOWE MEDIA
W EDUKACJI

◆ MAZOWIECKI KLASTER
EFEKTYWNOŚCI ENERGETYCZNEJ
I OODNAWIALNYCH ŹRÓDEŁ ENERGII

◆ MAZOWIECKI KLASTER OWOCOWY

◆ KLASTER SPEDIGO POLISH GROUP

© Copyright by Polska Agencja Rozwoju
Przedsiębiorczości

Wydawca:

Polska Agencja Rozwoju Przedsiębiorczości
ul. Pańska 81-83
00-834 Warszawa

Katalog bezpłatny. Katalog dostępny jest także
w wersji elektronicznej na Portalu Innowacji
<http://www.pi.gov.pl>.

Poglądy i opinie wyrażone przez autorów katalogu
nie muszą odzwierciedlać stanowiska Polskiej Agencji
Rozwoju Przedsiębiorczości.

ISBN 978-83-7585-186-1
Nakład: 1000
Warszawa 2012

Projekt, przygotowanie do druku, druk i oprawa:
Agencja Reklamowo-Wydawnicza A. Grzegorzcyk
www.grzeg.com.pl

Katalog powstał w ramach przedsięwzięcia PARP: „Polskie
klastry i polityka klastrowa”.

Przedsięwzięcie PARP jest współfinansowane przez Unię
Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Społecz-
nego w ramach projektu systemowego PARP „Rozwój zasob-
ów ludzkich poprzez promowanie wiedzy, transfer i upo-
wszechnianie innowacji” z Programu Operacyjnego Kapitał
Ludzki, poddziałanie 2.1.3.

Clusters list

◆ ALTERNATYWNY.KLASTER.INFO

◆ CREATIVE COMMUNICATION CLUSTER

◆ OPTOKLASTER – MAZOVIAN
PHOTONIC TECHNOLOGY CLUSTER

◆ SCIENCE AND TECHNOLOGY CLUSTER
OF ECOLOGICAL CARS

◆ MAZOVIAN PEPTIDES CLUSTER

◆ EDUCCLUSTER – NEW MEDIA IN
EDUCATION

◆ MAZOVIAN CLUSTER OF ENERGY
EFFICIENCY AND RENEWABLE
ENERGY SOURCES

◆ MAZOVIA FRUIT CLUSTER

◆ SPEDIGO POLISH GROUP CLUSTER

© Copyright by Polish Agency for Enterprise
Development

Publisher:

Polish Agency for Enterprise Development
ul. Pańska 81-83
00-834 Warszawa

The catalogue for free distribution. E-version available
at <http://www.pi.gov.pl>.

The contents of this catalogue reflect the views of the
author and do not necessarily reflect the official
views or policy of the Polish Agency for Enterprise
Development.

ISBN 978-83-7585-186-1
Printed in 1000 copies
Warszawa 2012

Design, layout and print:
Agencja Reklamowo-Wydawnicza A. Grzegorzcyk
www.grzeg.com.pl

The catalogue was prepared under PARP activity of „Polish
clusters and cluster policy”.

The activity of PARP is co-financed by the European Union
from the European Social Fund under systemic project “De-
velopment of human resources through the promotion of
knowledge, transfer and dissemination of innovation” from
the Human Capital Operation Program, Measure 2.1.3.

Polska Agencja Rozwoju Przedsiębiorczości (PARP) jest agencją rządową podlegającą Ministrowi właściwemu ds. gospodarki. Powstała na mocy ustawy z 9 listopada 2000 roku. Zadaniem Agencji jest zarządzanie funduszami z budżetu państwa i Unii Europejskiej, przeznaczonymi na wspieranie przedsiębiorczości i innowacyjności oraz rozwój zasobów ludzkich.

W perspektywie finansowej 2007–2013 Agencja jest odpowiedzialna za wdrażanie działań w ramach trzech programów operacyjnych **Innowacyjna Gospodarka**, **Kapitał Ludzki** i **Rozwój Polski Wschodniej**.

Jednym z priorytetów Agencji jest promowanie postaw innowacyjnych oraz zachęcanie przedsiębiorców do stosowania nowoczesnych technologii w swoich firmach. W tym celu PARP prowadzi **Portal Innowacji** poświęcony tematyce innowacyjnej (www.pi.gov.pl), a także corocznie organizuje konkurs **Polski Produkt Przyszłości**. Przedstawiciele MSP mogą w ramach **Klubu Innowacyjnych Przedsiębiorstw** uczestniczyć w cyklicznych spotkaniach. Celem portalu edukacyjnego **Akademia PARP** (www.akademiaparp.gov.pl) jest upowszechnienie wśród mikro, małych i średnich firm dostępu do wiedzy biznesowej w formie e-learningu. Za pośrednictwem strony internetowej web.gov.pl PARP wspiera rozwój e-biznesu. W Agencji działa ośrodek sieci **Enterprise Europe Network**, który oferuje przedsiębiorcom informacje z zakresu prawa Unii Europejskiej oraz zasad prowadzenia działalności gospodarczej na Wspólnym Rynku.

PARP jest inicjatorem utworzenia **Krajowego Systemu Usług**, który pomaga w zakładaniu i rozwijaniu działalności gospodarczej. W ponad 80 ośrodkach KSU (w tym: Punktach Konsultacyjnych, Krajowej Sieci Innowacji, funduszach pożyczkowych i poręczeniowych współpracujących w ramach KSU) na terenie całej Polski przedsiębiorcy i osoby rozpoczynające działalność gospodarczą mogą uzyskać informacje, porady i szkolenia z zakresu prowadzenia działalności gospodarczej, a także uzyskać pożyczkę lub poręczenie. PARP prowadzi również portal KSU: www.ksu.parp.gov.pl. Partnerami regionalnymi PARP we wdrażaniu wybranych działań są **Regionalne Instytucje Finansujące** (RIF).

The Polish Agency for Enterprise Development (PARP) is a government agency subject to the Minister of economy. It was created by an act from 9th November 2000. Its task is to manage funds from the state treasury and the European Union aimed at supporting entrepreneurship and innovativeness, as well as human resources development.

In the 2007–2013 financial perspective the Agency is responsible for implementing activities under three operational programmes: **Innovative Economy**, **Human Resources** and **Eastern Poland Development**.

One of the Agency's priorities is to promote innovative attitudes and to encourage entrepreneurs to use the latest technologies in their companies. In order to do so the PARP runs an **Innovations Portal** devoted to the topic of innovations (www.pi.gov.pl), as well as an annual competition for the **Polish Product of the Future**. Representatives of SMEs can participate in cyclic meetings under the **Innovative Enterprises Club**. The purpose of the **PARP Academy** education portal (www.akademiaparp.gov.pl) is to popularise access to business knowledge in form of e-learning among micro, small and medium enterprises. By using the web.gov.pl website, the PARP supports development of e-business. The Agency also has a division of the **Enterprise Europe Network**, which offers information about the European Union law and the rules of running a business on the Common Market.

The PARP is the initiator of creating the **National Services System**, which helps in starting and developing business activities. In over 80 NSS centres (including: Consultation Points, the National Innovation Network, loan and guarantee fund, which co-operate under the NSS) all over Poland entrepreneurs and persons starting a business can acquire information, advice and trainings in running a business. They can also get a loan or a guarantee. The PARP also runs the NSS web portal: www.ksu.parp.gov.pl. **Regional Financing Institutions** (RFI) are the PARP's regional partners in implementing selected activities.